00102881

BOMBAY BRANCH
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY.
TOWN HALL, BOMBAY.

Digitized with financial assistance from
NSDL
Technology, Trust & Reach
on 16 November, 2018

THE DINKARD

PART I

THE COMPLETE TEXT OF
THE
PAHLAVI DINKARD

102881 oc

Published by
"THE SOCIETY FOR THE PROMOTION OF RESEARCHES
INTO THE ZOROASTRIAN RELIGION"

under the supervision of
DHANJISHAH MEHERJIBHAI MADAN, M. A., LL.B.

PART I

BOOKS III – V

Bombay
1911

/ Pol. 295.5
Hed / Com

10288

00102881

Printed by
GANPATRAO RAMAJIRAO SINDHE
FORT PRINTING PRESS, No. 1, PARSI BAZAR ST., FORT

PREFACE

The Pahlavi text of the Dinkard, has a special importance of its own. Besides giving us an idea of the opinions of some of the Sasanian Dasturs on various social, economic, philosophical and religious questions, this work contains in the last three books firstly, the earliest account of the so-called "marvels" ascribed to Zarathushtra in tradition, and secondly, a pretty detailed summary of all the different twenty-one Nasks which at one time constituted the Zoroastrian Scriptures in their integrity. The importance of the work was recognised by the Trustees of the charitable funds and properties of the Parsi Punchayet, who, so early as the sixties of the last century, arranged with the late Dastur Dr. Peshotan Sanjana for the publication of an annotated edition of the text with translation in English and Gujerati in parts, the Dastur receiving a very handsome remuneration for each volume. The first of the edited volumes appeared in 1869, and when the Dastur died, eight volumes were issued to the public. The ninth volume was thereafter published as his posthumous work. The trustees of the Punchayet funds then arranged for the publication of the rest of the work with the Dastur's son and successor, Shams-ul-Olma Dastur Darab, who has thus far been able to publish three more volumes bringing up the published portion of the work to just a little over half the complete work, after the lapse of over forty years.

The attention of the members of "The Society for the Promotion of Researches into the Zoroastrian Religion" was drawn to this tardy way of publishing a work of such an unique importance as the Dinkard, and it was decided that the Society should undertake to publish an unexpurgated impression of the text without notes or translation, for the use of students and scholars who were always non-plussed by the few happy possessors of manuscript copies of the Dinkard coming forward with quotations from the Pahlavi work which could not be verified. Of course, it was open to the Dastur to continue to print, as best he could, his edited volumes of the remainder of the work. After this decision was arrived at, I offered to see the work through the press as a labour of love, and through the kind offices and influence of the late Mr. K. R. Cama who evinced the greatest interest in the scheme, I was permitted to retain in my possession the unique manuscript of the Dinkard from the Mulla Feroz Library for the purpose of my work on certain conditions.

But soon after, several gentlemen intervened to advise Mr. Cama to give up the project of printing the Pahalvi work, not the least important among them being Shams-ul-Olma Dastur Darab Sanjana. It was represented to the deceased gentleman that no student could possibly publish a correct copy of the original text, and that every pie of the money spent on a print would be wasted. A photo-zinco impression would alone be of any use, and if the Society undertook the publication of a photo-zinco facsimile, Dastur Darab would also purchase a copy. This was encouragement indeed! And Mr. Cama immediately issued instructions to stay for a time the printing work, and estimates of the cost of the facsimile were invited from different parties in India, and even from far-off Germany. Several months thus passed by, and in the end it was found that if a facsimile of the work were issued, the cost would be so great that in all probability the sale of the work would not be even 50 copies among students and scholars. The original idea of printing was therefore again fallen upon, and I was asked to begin with my work without delay.

It is necessary for me to give a note of the manuscript which was placed at my disposal for this work. It is the well-known MS. from the Mulla Feroz Library known as the MS. B to European Scholars. This manuscript has an interesting history. Being brought over to Surat from Persia in or about the year 1783 by one Mulla Behman, it was lent to the then Dastur of the place, to allow him to have it copied. It was with great difficulty that the loan could be redeemed, and when the manuscript was returned to its lawful possessor, several folios were missing. In this defective condition the manuscript was bound, and it now contains 322 folios, fourteen inches high and ten inches wide, written 20 to 22 lines to the page. About 70 folios thus appear to have been missing at one time. Out of these, 14 loose folios have come into the possession of the custodians of the Mulla Feroz Library, along with the bound portion of the manuscript, and I was allowed to use them for the purpose of this work. Seven more folios were in the library of the late Dastur Dr. Hoshang Jamasp of Poona and by the kindness of Dastur Sirdar Kaikobad Adarbad Dastur Noshirwan, the successor of the late Dastur, I was permitted to use those sheets for this work. About forty-three folios more were in the library of the late

Dastur Dr. Peshotanji B. Sanjana, and are now in the possession of his son Dastur Darab. From the accounts I have received, relating to these latter sheets, I understand that the late Dr. Martin Haug had managed to procure those sheets from their possessors and had just a little before his retirement to Europe from India handed them to the late Dastur Peshotanji, who had about that time taken in hand the work of editing the Dinkard, to enable the latter to publish a complete edition of the volumes of the Dinkard. I tried very hard to obtain from Dastur Darab a loan of these sheets for the purpose of this publication. The Society for which I was working approached the Dastur who was then its President and requested him over and over again to be good enough to lend the sheets to me. Appeals were made to him in that behalf as a scholar, as a Dastur and as a President of the Society to assist in the Society's work. But all the answer that the Society received from Dastur Darab was that in case the Society had undertaken to issue a photo-zinco facsimile of the work, he "*might consider*" the question of making the loan. But he could on no account lend the sheets for a printed edition of the Dinkard. I do not wish to comment at any length on this attitude of the Dastur. Suffice it to say that the Dastur is now retaining in his custody a portion of the property which at one time was kept back by some people without the wish or permission of its lawful owner who never was able himself to redeem it, and which property was entrusted to the late Dastur Peshotanji by Dr. Haug for being utilised for the benefit of the public at large. It is a real pity for scholarship that Dastur Darab's ideal of a Dastur, a scholar and a President of a learned Society has remained circumscribed within such limits as not to induce him to part for a time with the few sheets of the manuscript, when his ownership of those sheets might perhaps be questioned at law, considering the history of the pilfered manuscript of which the sheets form a part. Dastur Darab did not lend me his possession. But I have not on that account left my work incomplete. At the time when the lost sheets were again discovered, several scholars had made copies of those sheets. The late Dastur Erachji Meherji Rana had made a copy of these sheets and that copy is to be found in the Mulla Feroz Library. The late Ervad Tahmuras Dinshaw Anklesaria had also made a copy of them in his own hand. My good preceptor Ervad Edulji Kersaspji Antia had made a copy for his own private library. One copy was found also in the library of the late Dastur Dr. Hoshang Jamasp. These three latter copies were allowed to be retained by me by the kind favour of their respective owners, and I must express to them all, my warmest thanks. I have made a very judicious use of these three copies which I have carefully compared with the copy of Dastur Erachji Meherji Rana at the Mulla Feroz Library, and have thus filled up the lacunæ in the MS. B.

As specially directed at a meeting of the Society under whose auspices this work is issued to the public, I am giving below the lines of the pages of this work at which the text of the different folios in the MS. B begins. By way of footnotes I shall give the exact places where I have used copies other than the MS. B in order to fill up the gaps of the 40 and odd folios which I could not obtain from their possessor. The numbering of the folios in B which is marked not in figures but in what is known as the *shikaste* or broken style of writing Persian characters, is highly erratic. Its exact nature will be seen from the table below.

I have got to add just a word particularly regarding Book Ninth of the Dinkard. A very precious manuscript belonging to the library of the late Dr. Hoshang Jamasp of Poona containing a portion of the *Bundahishn*, the complete text of the *Zand-i-Vohuman Yasht* and also portions of the Dinkard was made available for my use by Dastur Sirdar Kaikobad Adarbad Dastur Noshirwan through my friend Mr. Behramgore Tahmuras Anklesaria who has given a complete description of the manuscript in his Introduction to the greater Bundahishn of the late Ervard Tahmuras Anklesaria. Readers of Dr. West's translation of portions of the Dinkard in the Sacred Books of the East series will have noticed that the late scholar has had to leave two gaps in his translation of the ninth book, as a folio in each case was missed by him in the MS. B, and as the MS. K of Kopenhagen did not extend far enough as regards the ninth book of the Dinkard to enable him to supplement the text in B. I have been fortunate in finding the missing portions in the manuscript of Dastur Hoshang, and have shown below where I have inserted those portions in the body of the work. One word more. I found on comparing this last manuscript with the MS. B that the text of the latter was slightly different in several places from the former, and contained also several omissions from the text. From Dr. West's translation I could gather that the MS. K, so far as it went, was almost always in agreement with the Poona Dastur's MS. I have therefore thought it my duty to let readers of the work know the variants of the two important manuscripts. The portions in Book

Ninth of the print which I have placed within large brackets thus [ ] are those which are found in the Poona MS. but not in MS. B. The portions which I have placed within small brackets thus ( ) are those which are found in the MS. B, but not in the Poona MS. I trust this arrangement will not be found very inconvenient to students and scholars. At this stage, I should like to add that the writer of B in its earlier portion has capriciously placed some of the text in red ink. In some cases, every alternate line on several pages in succession appears thus in red ink. I have distinguished all that red ink portion by having it printed in heavy type in this book. On very rare occasions, the reading of individual Pahlavi words in Avestan characters is found placed above the words in B. I have inserted such readings immediately after the Pahlavi in square brackets. No such case occurs in the ninth book, and hence there is no chance of a confusion being created regarding my use of square brackets in the print.

The part which was assigned to me in the publication of this work was not that of an editor. My instructions were most scrupulously to publish a copy, and an exact copy of the MS. B. I have therefore not amended even patent mistakes in the manuscript wherever they occurred. Opinions must differ as to the advisability of this course of conduct. I have only to say that in adopting this course I was only acting on instructions.

In conclusion, I consider it my duty to offer my sincere and hearty thanks to the managing committee of the Mulla Feroz Library, the members of which had the kindness, appreciating the importance of this work, to allow me for the space of nearly two years, to retain the possession of the valuable manuscript from which I have derived my material. To Dastur Sirdar Kaikobad Adarbad Dastur Noshirwan of Poona I am indebted for the loan of the precious original manuscript to which I have referred above, as well as of his duplicate copy of the portion of the text, the original of which has been carefully preserved in the strong boxes of the Dastur of the Bombay Atash-Beheram. I beg to tender him my hearty thanks for that valuable asistance, as also to my former teacher Ervad Edalji Antia for having placed at my disposal his own copy of the same portion of the text. My thanks are also due to my friend Mr. Behramgore Tahmuras Anklesaria for having furnished me with very valuable information regarding the publication of this work, and for the very sympathetic assistance rendered to me by him duirng the conduct of the work in the press.

Given below are the lines of the pages in this work at which the text of the folios in the MS. B begins in each case.

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
1a	Missing		18b	45	18
1b			19a	47	9
2a	1	1	19b	48	17
2b	2	7	20a	50	4
3a	3	4	20b	51	12
3b	4	10	21a	52	21
4a	5	14	21b	54	5
4b	6	22	22a	55	13
5a	8	6	22b	57	2
5b	9	18	23a	58	9
6a	11	7	23b	59	19
6b	12	18	24a	61	4
7a	14	8	24b	62	10
7b	15	21	25a	63	17
8a	17	14	25b	65	2
8b	19	7	26a	66	11
9a	20	20	26b	67	19
9b	22	7	27a	69	6
10a	23	15	27b	70	17
10b	24	23	28a	72	3
11a	26	4	28b	73	11
11b	27	14	29a	74	17
12a	28	20	29b	76	2
12b	30	1	30a	77	8
13a	31	7	30b	78	15
13b	32	12	31a	80	3
14a	33	15	31b	81	12
14b	34	18	32a	82	17
15a	36	2	32b	84	4
15b	37	12	33a	85	14
16a	38	19	33b	87	1
16b	40	8	34a	88	11
17a	41	15	34b	89	19
17b	43	3	35a	91	2
18a	44	12	35b	92	9

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
36a	93	13	55a	141	6
36b	94	17	55b	142	4
37a	96	2	56a	143	10
37b	97	11	56b	144	17
38a	99	2	57a	145	21
38b	100	14	57b	147	6
39a	102	1	58a	148	11
39b	103	7	58b	149	17
40a	104	14	59a	150	20
40b	105	19	59b	152	4
41a	106	23	60a	153	11
41b	108	7	60b	154	18
42a	109	13	61a	155	21
42b	110	21	61b	157	9
43a	112	3	62a	158	14
43b	113	7	62b	159	17
44a	114	11	63a	160	21
44b	115	13	63b	162	4
45a	116	15	64a	163	9
45b	117	17	64b	164	15
46a	118	20	65a	165	19
46b	120	3	65b	167	4
47a	121	9	66a	168	11
47b	122	14	66b	169	18
48a	123	18	67a	171	1
48b	125	2	67b	172	8
49a	126	9	68a	173	14
49b	127	17	68b	174	18
50a	128	22	69a	175	22
50b	130	8	69b	177	3
51a	131	14	70a	178	8
51b	132	22	70b	179	12
52a	134	4	71a	180	15
52b	135	8	71b	181	16
53a	136	11	72a	182	19
53b	137	15	72b	183	23
54a	138	20	73a	185	6
54b	140	2	73b	186	11

Foiio	Page	Line
74a	187	12
74b	188	13
*74a**	*189*	*19*
*74b**	*190*	*21*
75a	191	22
75b	193	3
76a	194	4
76b	195	8
77a	196	12
77b	197	15
78a	198	19
78b	200	5
79a	201	11
79b	202	16
80a	203	21
80b	205	5
81a	206	10
81b	207	14
82a	208	19
82b	210	3
83a	211	6
83b	212	13
84a	213	18
84b	214	21
85a	216	2
85b	217	10
86a	218	14
86b	219	19
87a	221	4
87b	222	8
88a	223	12
88b	224	18
89a	225	22
89b	227	3
90a	228	7

Folio	Page	Line
90b	229	7
91a	230	10
91b	231	12
92a	232	13
92b	233	18
93a	234	21
93b	236	3
94a	237	8
94b	238	10
95a	239	12
95b	240	16
96a	241	22
96b	243	4
97a	*244*	*6**
103a	257	7
103b	258	10
104a	259	13
104b	260	16
105a	261	19
105b	263	1
106a	264	6
106b	265	10
107a	266	10
107b	267	12
108a	268	14
108b	269	17
109a	270	17
109b	271	20
110a	272	21
110b	274	2
111a	275	5
111b	276	11

---

*One folio is marked twice over at this place.

* The text beginning with the word تسخ، at this place to the word علیہ، inclusive at page 257 line 7 constitutes the first gap of five folios which I have filled up from the copies referred te by me above.

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
112a	277	17	131a	325	6
112b	279	1	131b	326	11
113a	280	6	132a	327	16
113b	281	12	132b	328	21
114a	282	16	133a	330	3
114b	283	21	133b	331	9
115a	285	2	134a	332	15
115b	286	8	134b	333	20
116a	287	12	135a	335	3
116b	288	15	135b	336	6
117a	289	21	136a	337	10
117b	291	6	136b	338	18
118a	292	12	137a	340	5
118b	293	20	137b	341	12
119a	295	3	138a	342	21
119b	296	8	138b	344	4
120a	297	15	139a	344	5
120b	298	20	139b	346	6
121a	300	1	140a	347	9
121b	301	6	140b	348	11
122a	302	12	141a	349	15
122b	303	17	141b	350	17
123a	304	22	142a	351	20
123b	306	5	142b	353	1
124a	307	9	143a	354	3
124b	308	18	143b	355	6
125a	309	22	144a	356	5
125b	311	4	144b	357	10
126a	312	7	145a	358	17
126b	313	13	145b	360	3
127a	314	17	146a	361	7
127b	316	1	146b	362	11
128a	317	8	147a	363	13
128b	318	17	147b	364	17
129a	320	2	148a	365	20
129b	321	10	148b	367	1
130a	322	15	149a	368	2
130b	323	21	149b	369	10

Folio	Page	Line
_200a*_	_370_	_14_
200b	371	17
201a	372	19
201b	374	3
202a	375	6
202b	376	12
203a	377	15
203b	378	17
204a	379	22
204b	381	5
205a	382	8
205b	383	13
206a	384	15
206b	385	20
207a	387	1
207b	388	7
208a	389	12
208b	390	17
209a	391	19
209b	393	4
210a	394	8
210b	395	13
211a	396	18
211b	397	22
212a	399	3
212b	400	6
213a	401	11
213b	402	15
214a	403	18
214b	405	1
215a	406	4
215b	407	11
216a	409	14
216b	410	22
217a	412	3
217b	413	4
218a	414	8
218b	415	12
219a	416	16
219b	417	18
220a	418	19
220b	419	21
221a	421	4
221b	422	9
222a	423	14
222b	424	19
223a	426	2
223b	427	7
224a	428	10
224b	429	16
225a	430	21
225b	433	1
226a	434	5
226b	435	10
227a	436	15
227b	437	22
228a	439	4
228b	440	13
229a	441	21
229b	443	7
230a	444	14
230b	445	19
231a	447	3
231b	448	9
232a	449	12
232b	450	16
233a	451	19
233b	453	2
234a	454	5
234b	455	13
235a	456	15
235b	457	22
236a	459	4

---

*There is here a mistake in writing the folios. Instead of 150 we find the folio marked 200.

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
236b	460	9	255b	508	17
237a	461	15	256a	509	16
237b	462	22	256b	510	20
238a	464	4	257a	511	22
238b	465	12	257b	513	5
239a	466	20	258a	514	7
239b	468	6	258b	515	10
240a	469	15	259a	516	12
240b	473	2	259b	517	13
241a	474	11	260a	218	14
241b	475	18	260b	519	16
242a	477	1	261a	520	19
242b	478	6	261b	521	17
243a	479	10	262a	522	15
243b	480	18	262b	523	18
244a	482	1	263a	524	19
244b	483	9	263b	526	2
245a	484	12	264a	527	8
245b	485	17	264b	528	11
246a	487	1	265a	529	14
246b	488	7	265b	530	17
247a	489	13	266a	531	19
247b	490	16	266b	533	4
248a	491	20	267a	534	15
248b	493	1	267b	535	20
249a	494	4	268a	537	8
249b	495	9	268b	538	15
250a	496	11	269a	539	18
250b	497	17	269b	540	21
251a	498	19	270a	542	2
251b	499	23	270b	543	5
252a	501	3	271a	544	11
252b	502	5	271b	545	7
253a	503	6	272a	546	4
253b	504	8	272b	547	8
254a	505	8	273a	548	9
254b	506	12	273b	549	11
255a	507	15	274a	550	14

Folio	Page	Line
274b	551	18
275a	553	2
275b	554	10
276a	555	16
276b	556	22
277a	558	5
277b	559	10
278a	560	13
278b	561	17
279a	562	21
279b	564	1
280a	565	4
280b	566	8
281a	567	11
281b	568	16
282a	569	19
282b	570	23
283a	572	3
283b	573	7
284a	574	8
284b	575	9
285a	576	11
285b	577	14
286a	578	19
286b	579	21
287a	581	2
287b	582	5
288a	583	8
288b	584	14
289a	585	18
289b	586	20
290a	587	22
290b	589	5
291a	590	9
291b	591	9
292a	592	17
292b	594	4
293a	595	14
293b	596	22
294a	598	4
294b	599	11
295a	600	14
295b	601	18
296a	603	2
296b	604	7
297a	605	11
297b	606	15
298a	607	19
298b	619	1
299a	610	4
299b	611	12
300a	612	15
300b	613	20
301a	615	4
301b	616	9
302a	617	12
302b	618	17
*313a**	*620*	*2*
313b	621	8
314a	622	14
314b	623	19
315a	*625*	*3†*
314a‡	*644*	*1*
314b	645	4
315a	646	7
315b	647	9
316a	648	14

---

*There is again a misnumbering here Instead of folio 303 we find marked 313.

†The text beginning with the word ಸಕಲು at page 625 line 3 and ending with the word ಲಲ at the beginning of page 644 constitutes the second gap in the MS. B.

‡We find here this number repeated after the last gap which must have occupied very likely nine folios.

Folio	Page	Line
316b	649	17
317a	650	18
317b	651	21
318a	652	21
318b	654	2
319a	655	3
319b	656	3
*320a**	*657*	*3*
320b	658	5
321a	659	9
321b	660	12
322a	661	16
322b	662	21
323a	664	3
323b	665	6
324a	666	8
324b	667	10
325a	668	14
325b	669	17
326a	670	19
326b	671	21
327a	672	22
327b	674	5
328a	675	8
328b	676	11
350a†	*678*	*2*
350b	679	6
351a	680	9
351b	681	12
352a	*682*	*17‡*
340a§	*701*	*11*
340b	702	17
341a	703	20
341b	705	2
342a	706	5
342b	707	5
343a	708	3
343b	709	7
344a	710	12
344b	711	15
345a	712	18
345b	713	22
346a	715	2
346b	716	6
347a	717	9
347b	718	18
348a	719	19
348b	721	1
349a	722	5
349b	723	10
350a	724	15
350b	725	20
351a	727	3
351b	728	8
352a	729	13
352b	730	16
353a	731	20
353b	733	3
354a	734	11
354b	735	7

---

*This number is marked 329 for 320, though the next number is again correctly written 321.

†There is here another mistake in the numbering. Instead of the number 329 *et seq.* we find written 350 *et seq.*

‡From the word [illegible] at page 682 line 17 till the word [illegible] inclusive on page 701 line 10 we have another gap in the MS. B which I have filled up from the other copies referred to by me above.

§Another mistake in the numbering occurs immediately after the end of the last gap. We find the number 340 where the text is continued in B after the gap.

Folio	Page	Line
355a	736	21
355b	738	3
356a	739	9
356b	740	13
357a	*741*	*22**
363a	757	7
363b	758	13
364a	759	16
364b	760	18
365a	761	20
365b	762	22
366a	764	4
366b	765	8
367a	766	15
367b	767	19
368a	768	21
368b	770	2
369a	771	8
369b	772	15
370a	773	17
370b	774	20
371a	776	1
371b	777	6
372a	778	10
372b	779	13
373a	*780*	*18†*
380a	796	7
380b	797	14
381a	*798*	*20**
389a†	*820*	*22*
389b	822	8
390a	823	3
390b	824	12
391a	825	17
391b	827	2
392a	828	4
392b	829	8
393a	830	11
393b	831	16
394a	832	18
394b	834	2
395a	835	8
395b	836	15
396a‡	*837*	*18*
397a	840	3

---

*From the word [illegible] at page 741, line 22 till the word [illegible] inclusive on page 757, line 7, there is a further gap in B. I have filled it in the text from the other copies referred to by me above.

†From the word [illegible] at page 780, line 18 till the word [illegible] inclusive at page 796, line 7, there is another gap in B, which I have filled up from the other copies referred to by me above, and from the commencement of Book IX from Dastur Hoshang's MS. to which I have also made a reference.

*From the word [illegible] at page 798 line 20 till the word [illegible] inclusive in the last line at page 820, is another gap in B. I have supplied the text principally from Dastur Hoshang's MS. after carefully comparing it with the other copies referred to by me above.

† Seven folios numbering from 389 to 395 were kindly lent to me by Dastur Kaikobad from the late Dastur Hoshang's library. They form one of the missing portions of the MS. B.

‡ Folio 396 is missing in B. Beginning with the word [illegible] at page 837 line 18, it ends with the words [illegible] at the end of line 2 of page 840. I have taken the text of the folio from Dastur Hoshang's MS. described by me above.

Folio	Page	Line
397b	841	6
398a	842	10
398b	843	17
399a	845	1
399b	846	6
400a	847	9
400b	848	17
401a	*850*	*1*
402a	852	17
402b	854	1
403a	855	7
403b	856	14
404a	857	17
404b	858	22
405a	860	3
405b	861	7
406a	862	11
406b	863	15
407a	864	15
407b	865	17
408a	866	17
408b	867	17
409a	869	1
409b	870	4
410a	871	4
410b	872	7
411a	873	12
411b	874	14
412a	875	15
412b	876	19
413a	877	21
413b	878	22
414a	879	21
414b	881	1
415a	881	22
415b	883	8
416a	884	16
416b	886	2
417a	887	10
417b	888	15
418a	890	2
418b	891	8
419a	892	13
419b	893	19
420a	895	8
420b	896	16
421a	898	2
421b	899	12
422a	901	1
422b	902	9
423a	903	18
423b	905	4
424a	906	12
424b	907	20
425a	909	6
425b	910	14
426a	912	2
426b	913	10
427a	914	16
427b	915	21
428a	917	5
428b	918	13
429a	919	19
429b	921	3
430a	922	11
430b	923	19
431a	925	5
431b	926	13
432a	927	20
432b	929	6
433a	930	14

---

*Folio 401 beginning with the word [illegible] at page 850, line 1 and ending with the word [illegible] at the end of line 16 page 852 is missing in B. I have supplied the text from the MS. of Dastur Hoshang.

Folio	Page	Line
433b	931	22
434a	933	10
434b	934	16
435a	936	4
435b	937	12
436a	938	21
436b	940	4
437a	941	11
437b	942	18
438a	944	2
438b	945	8
439a	946	13
439b	947	19
440a	949	5
440b	950	11
*441a**	*951*	*15*

---

*The last folio beginning with the word [illegible] in line 15 at page 951 is missing in B. I have supplied it from the other copies referred to by me above.

Dinkard Book III

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] ∴

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ∵

°° [illegible] °°

[illegible] ∵

°° [illegible] °°

[illegible]

[illegible]

[illegible]

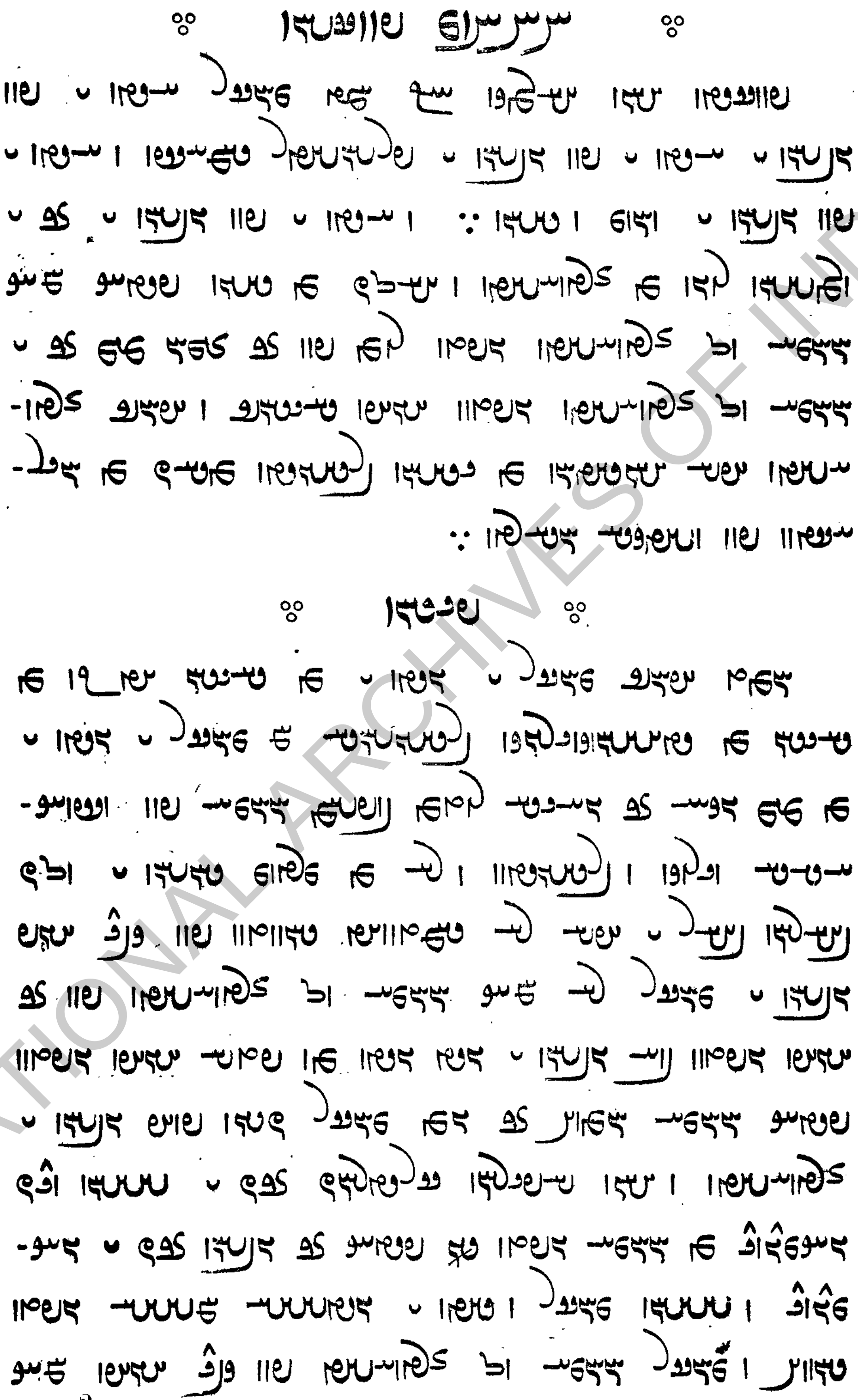
[illegible] ∴

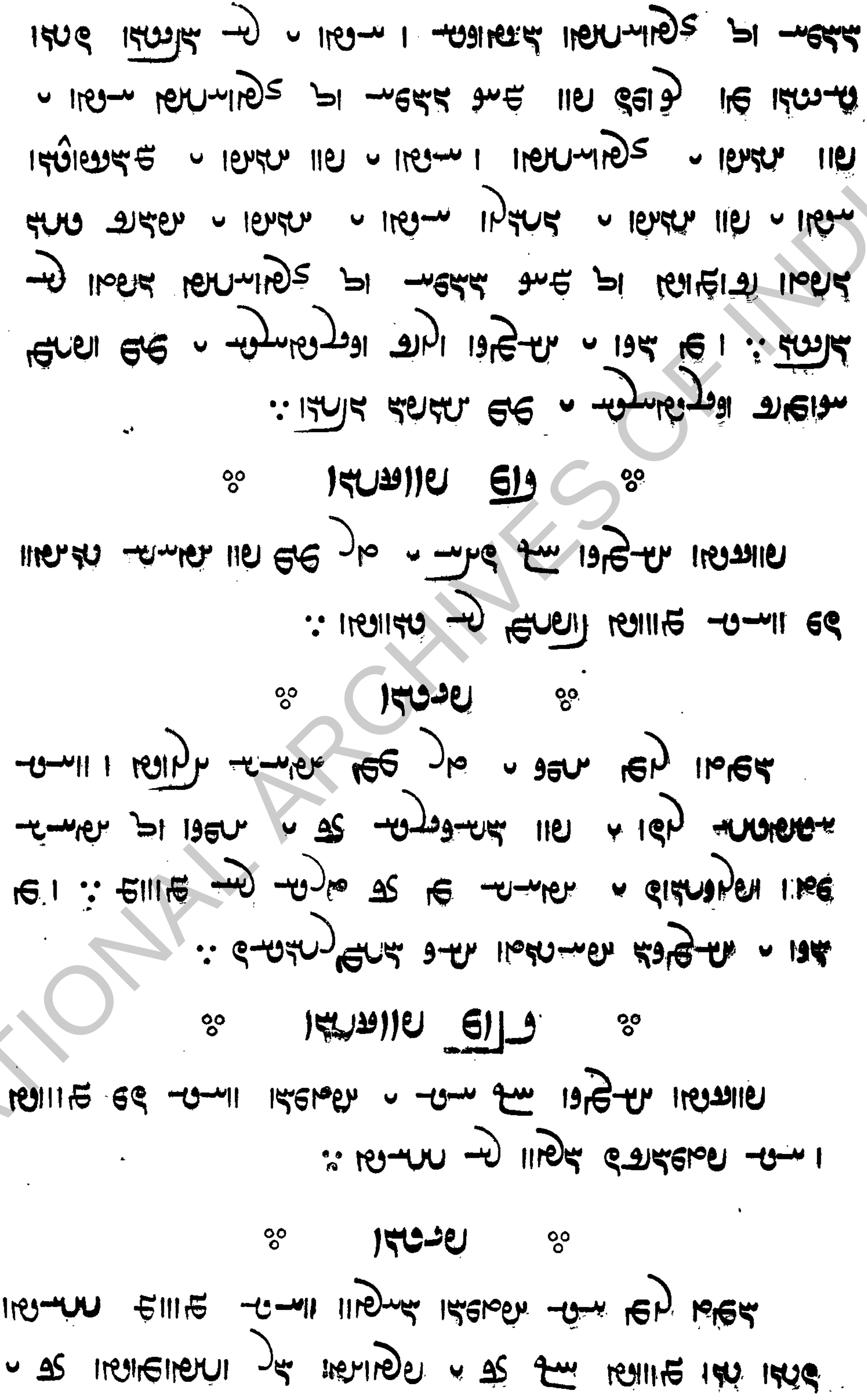
[illegible]

[illegible] ∴

[illegible]

[illegible]





[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

⁂ [illegible] ⁂

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

⁂ [illegible] ⁂

[illegible]
[illegible]
[illegible]

⁂ [illegible] ⁂

[illegible]
[illegible]

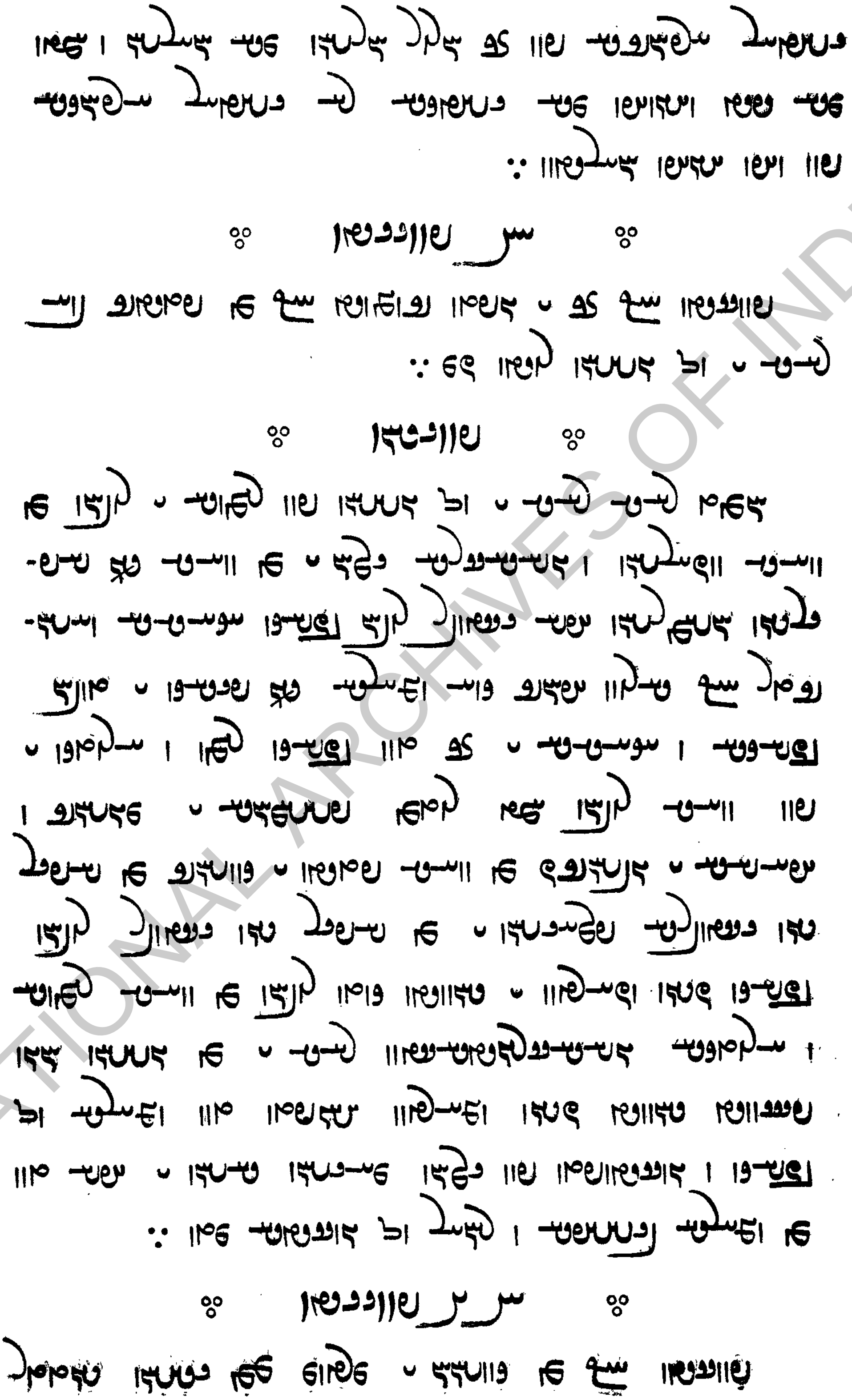
[illegible]

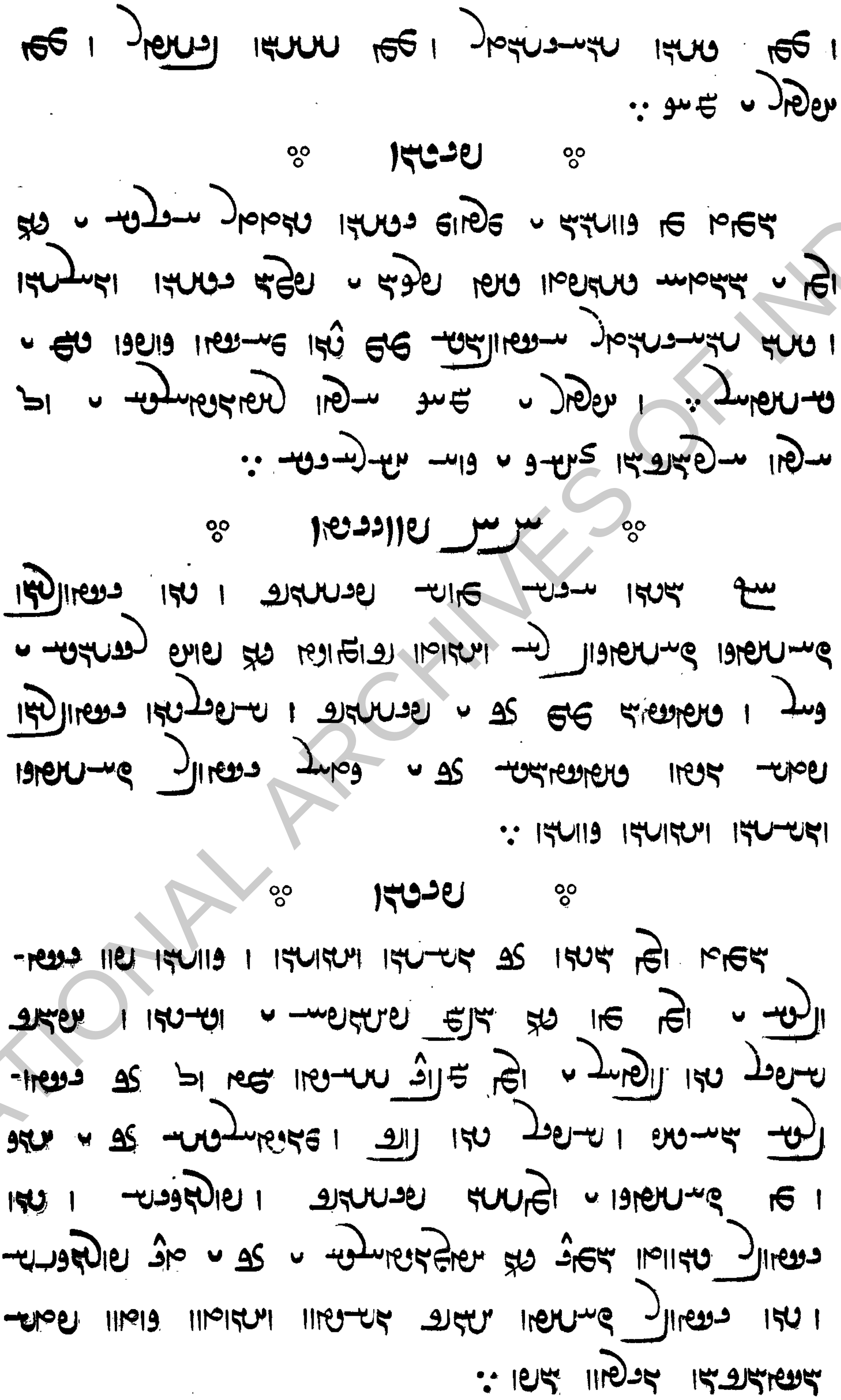
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]





[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

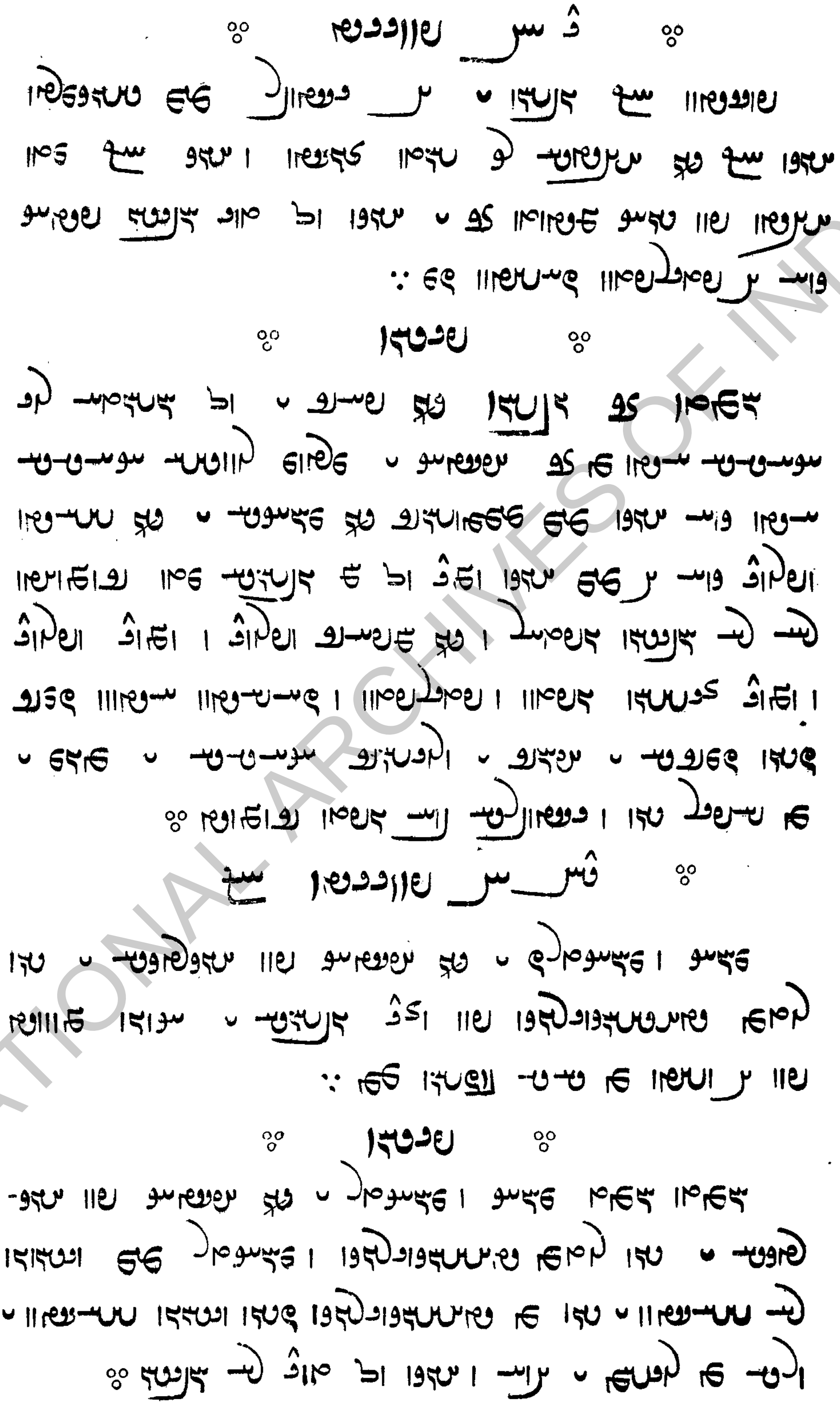
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]

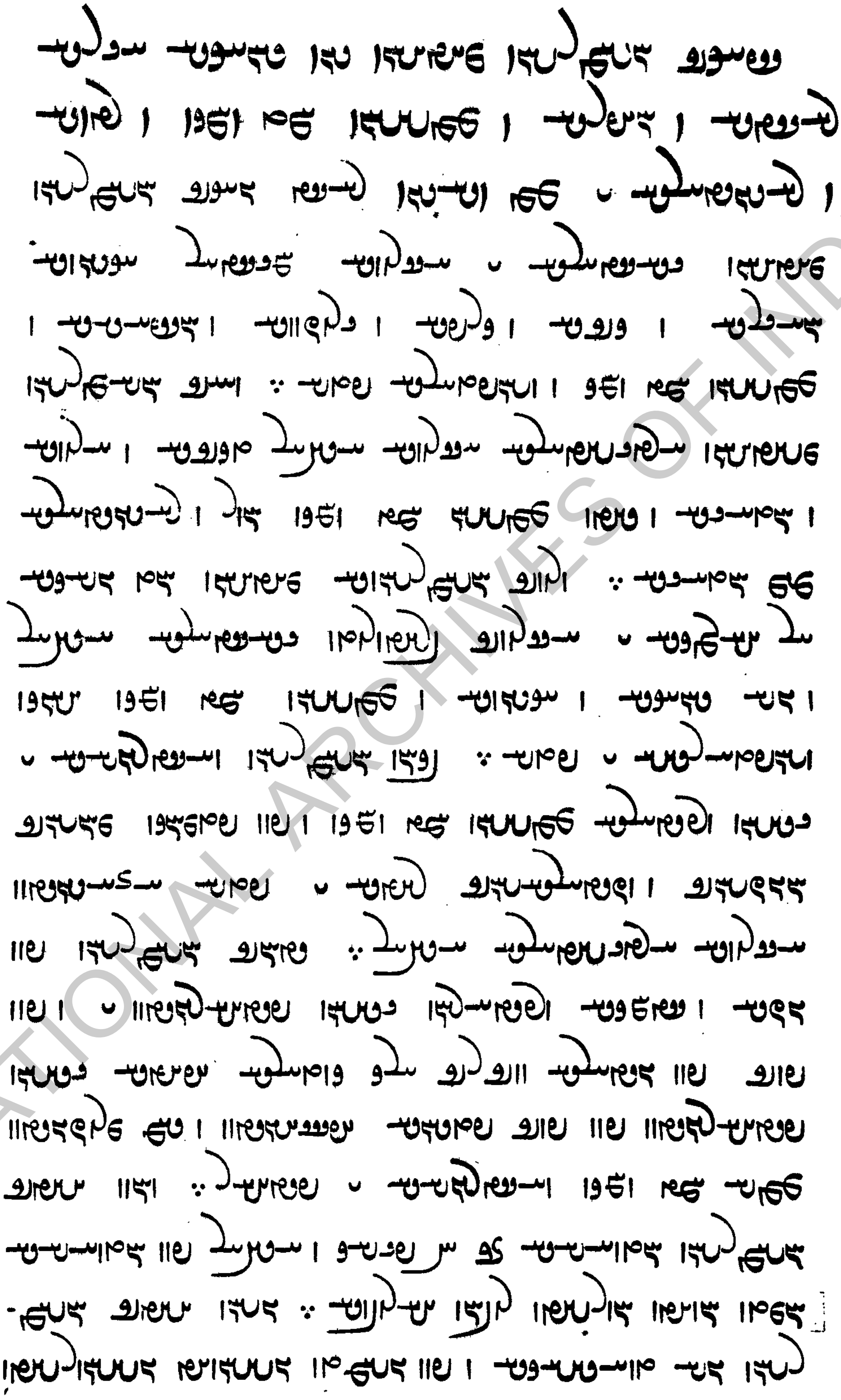
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

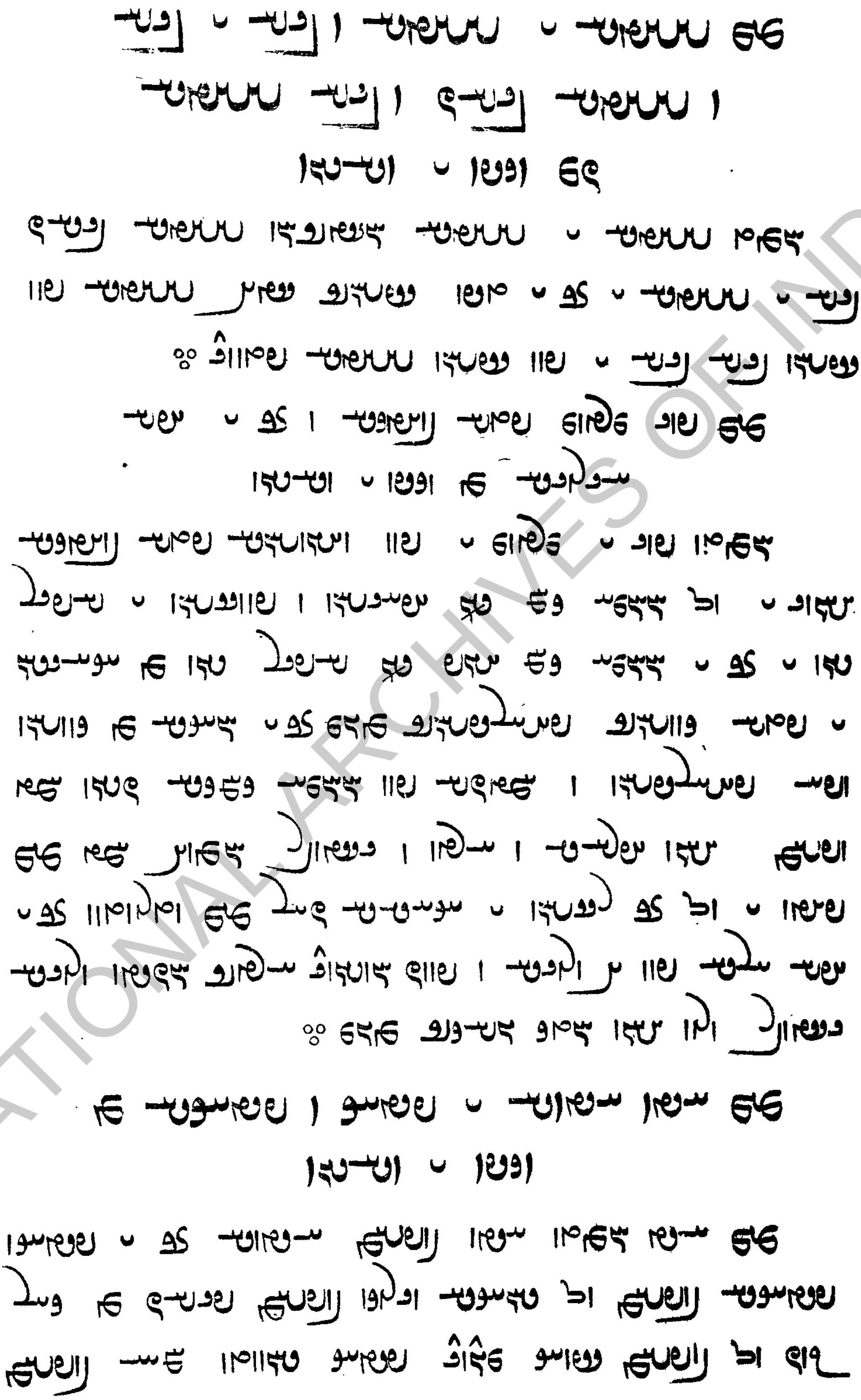
[illegible]

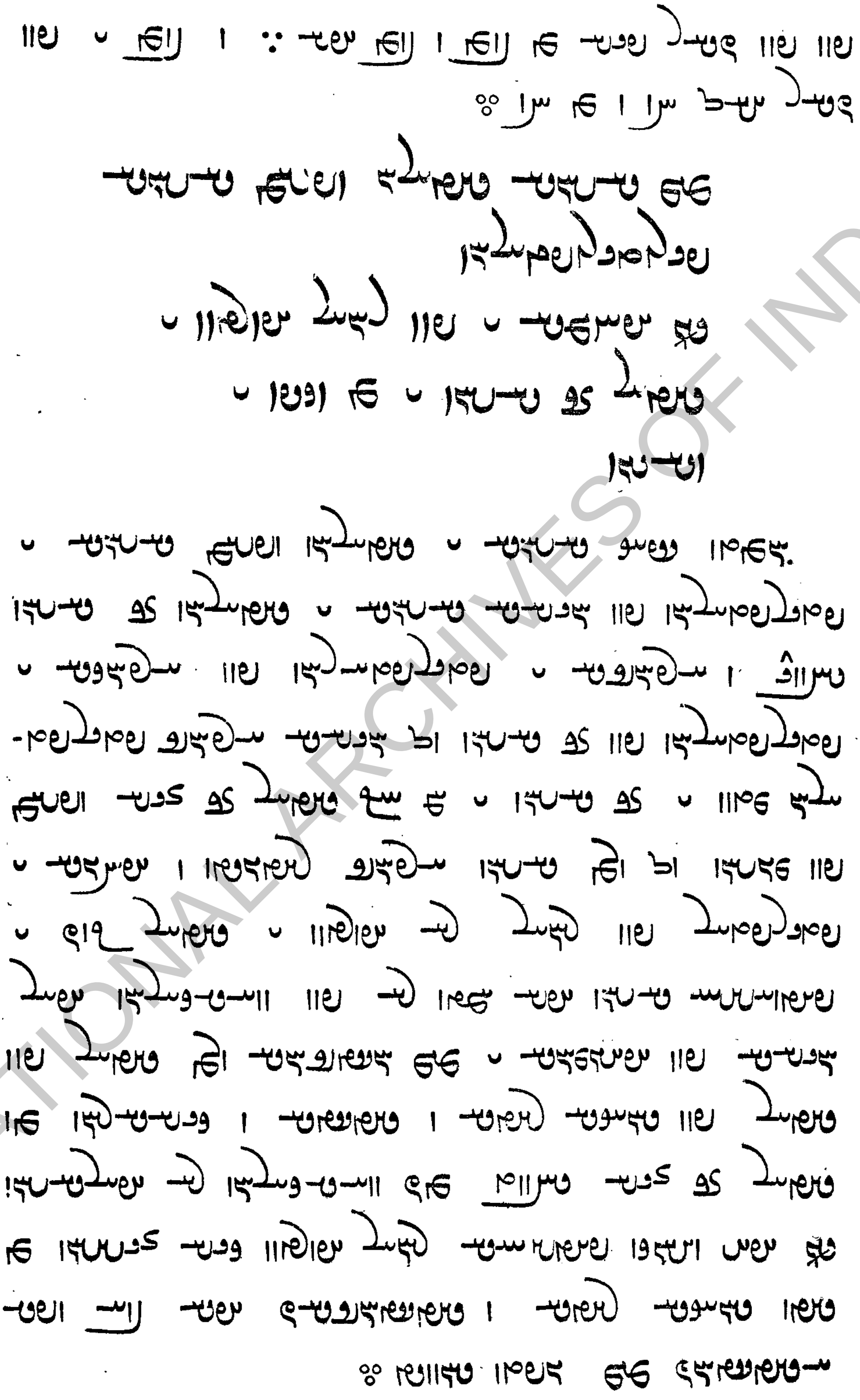
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]





[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ॰॰

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ॰

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

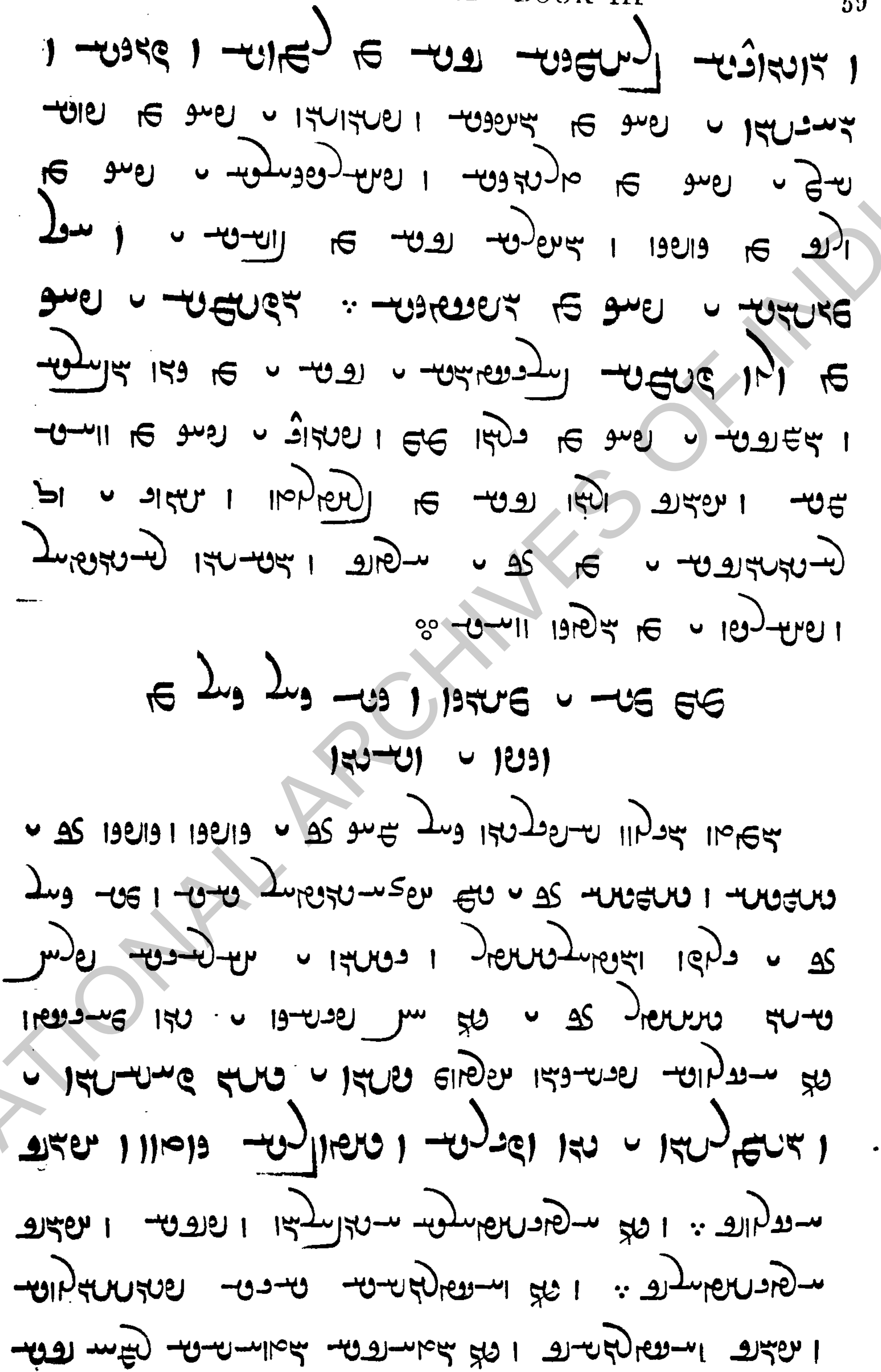
[illegible]

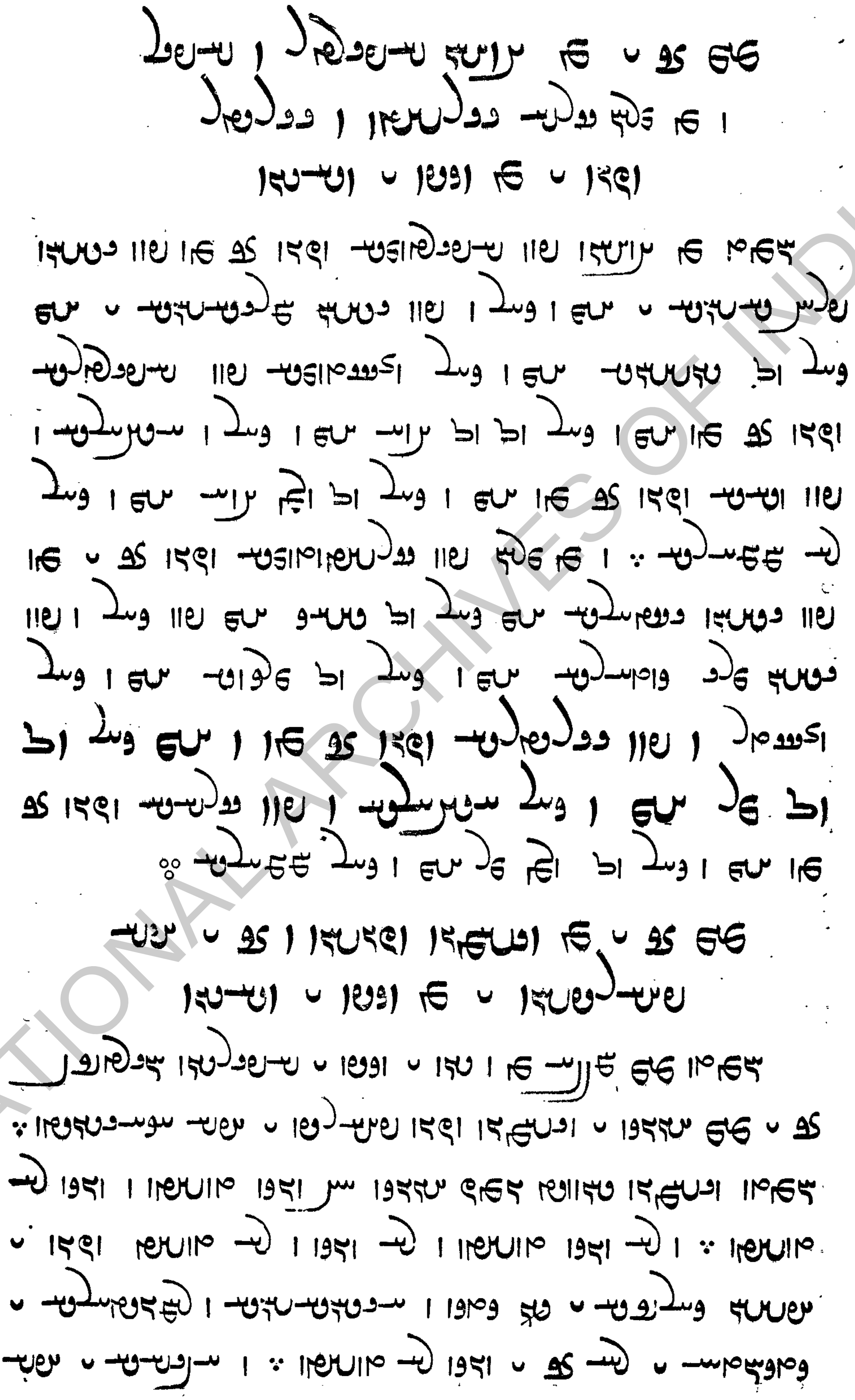
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

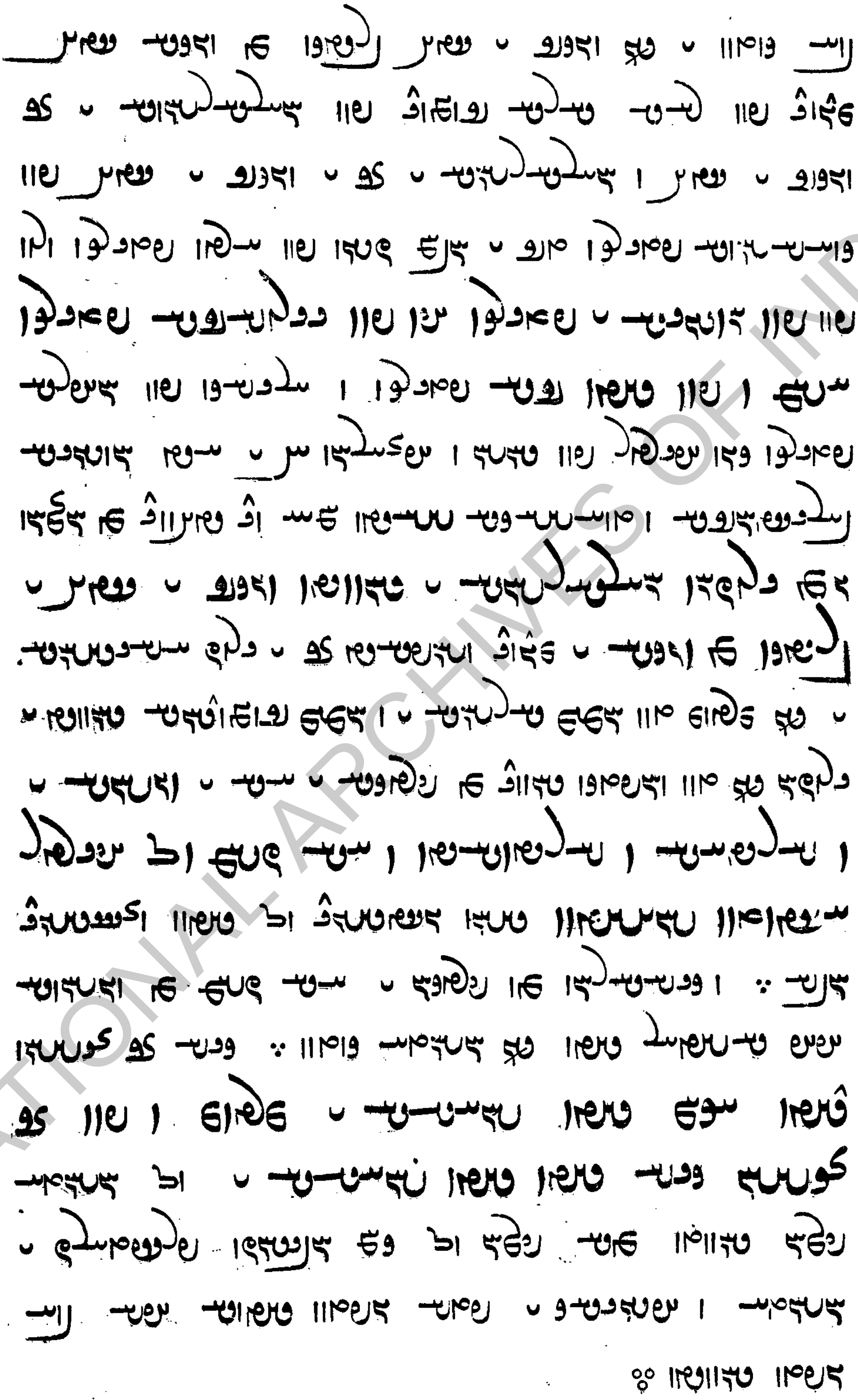




[illegible]

[illegible]

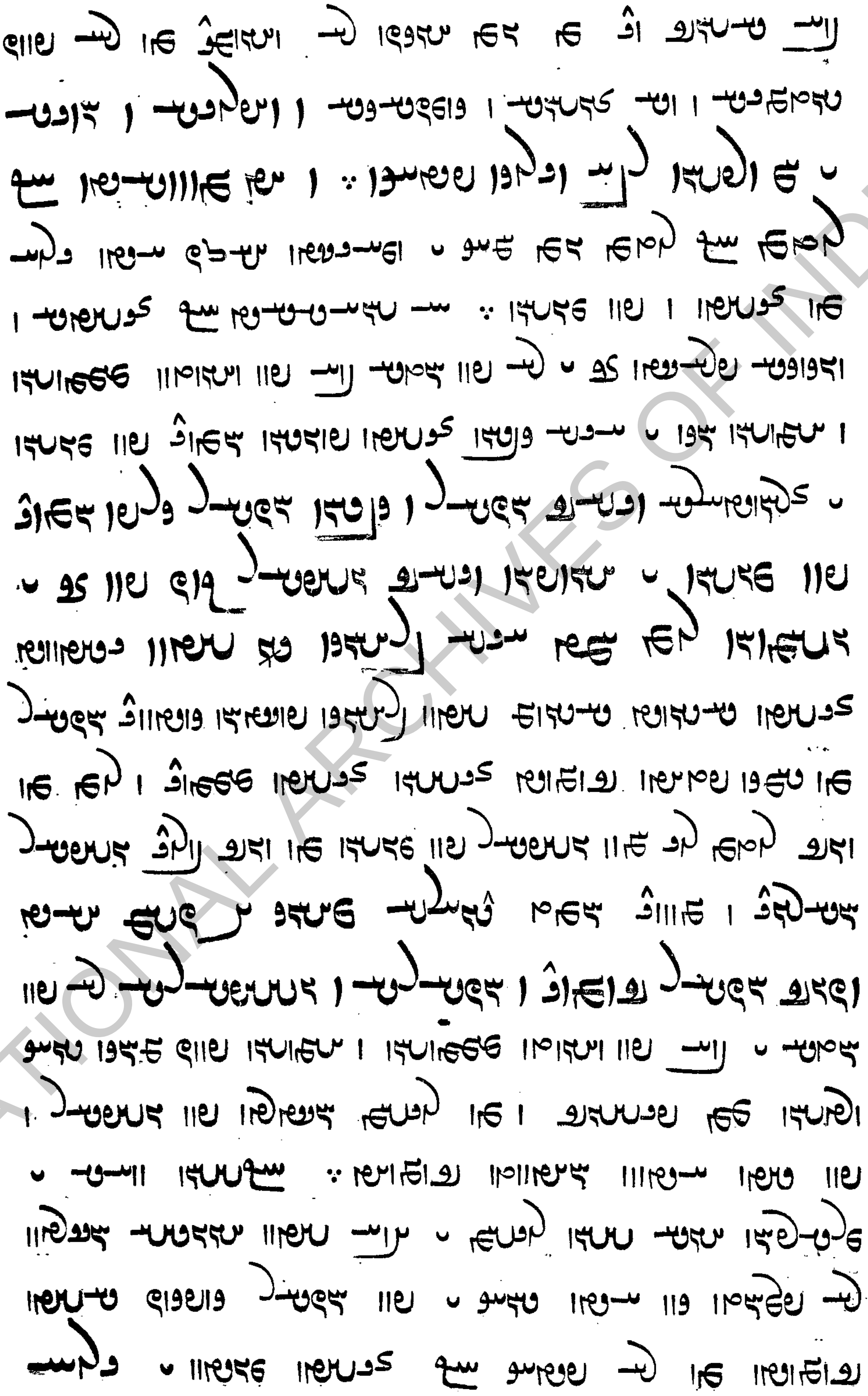
[illegible]



[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]

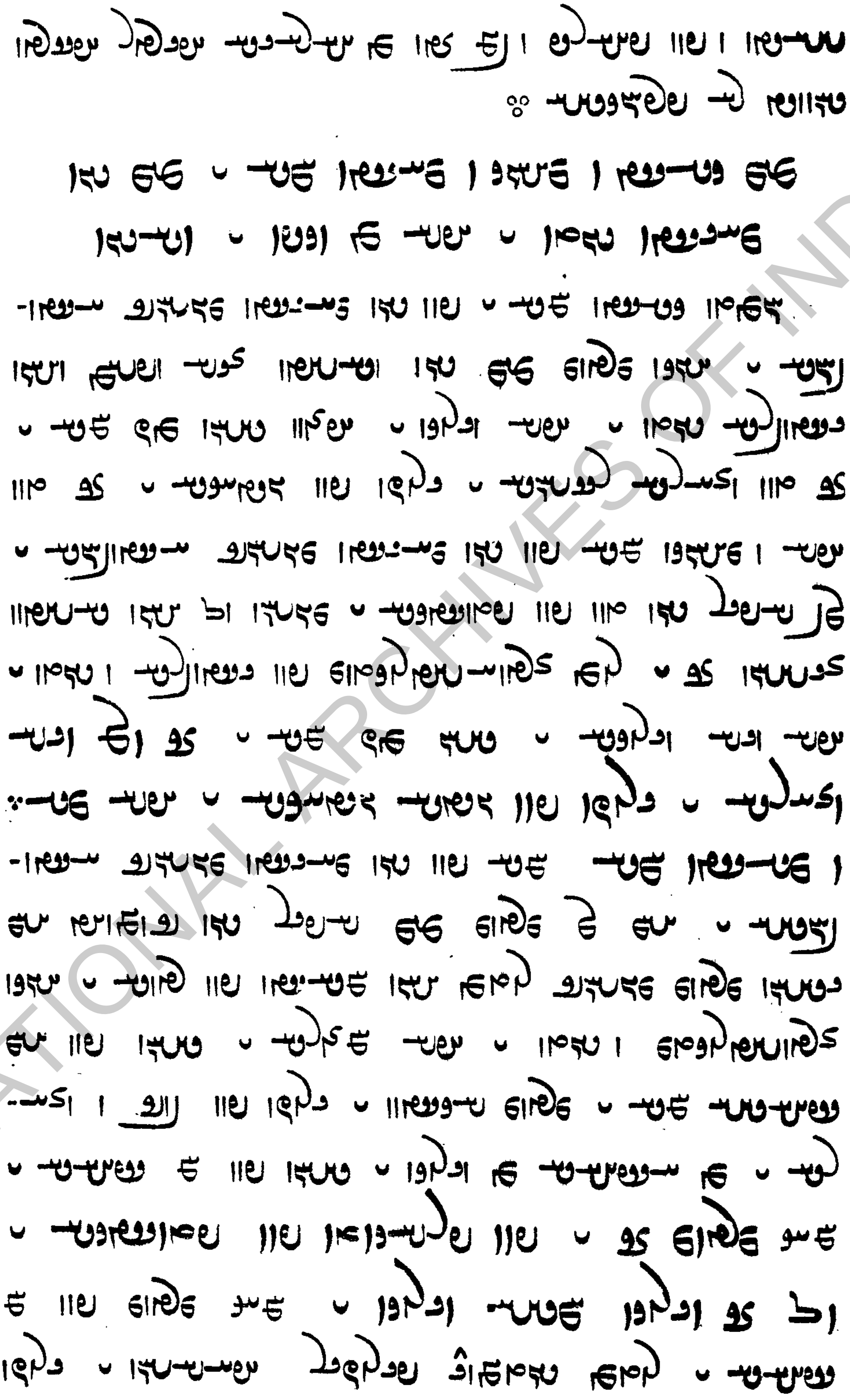
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

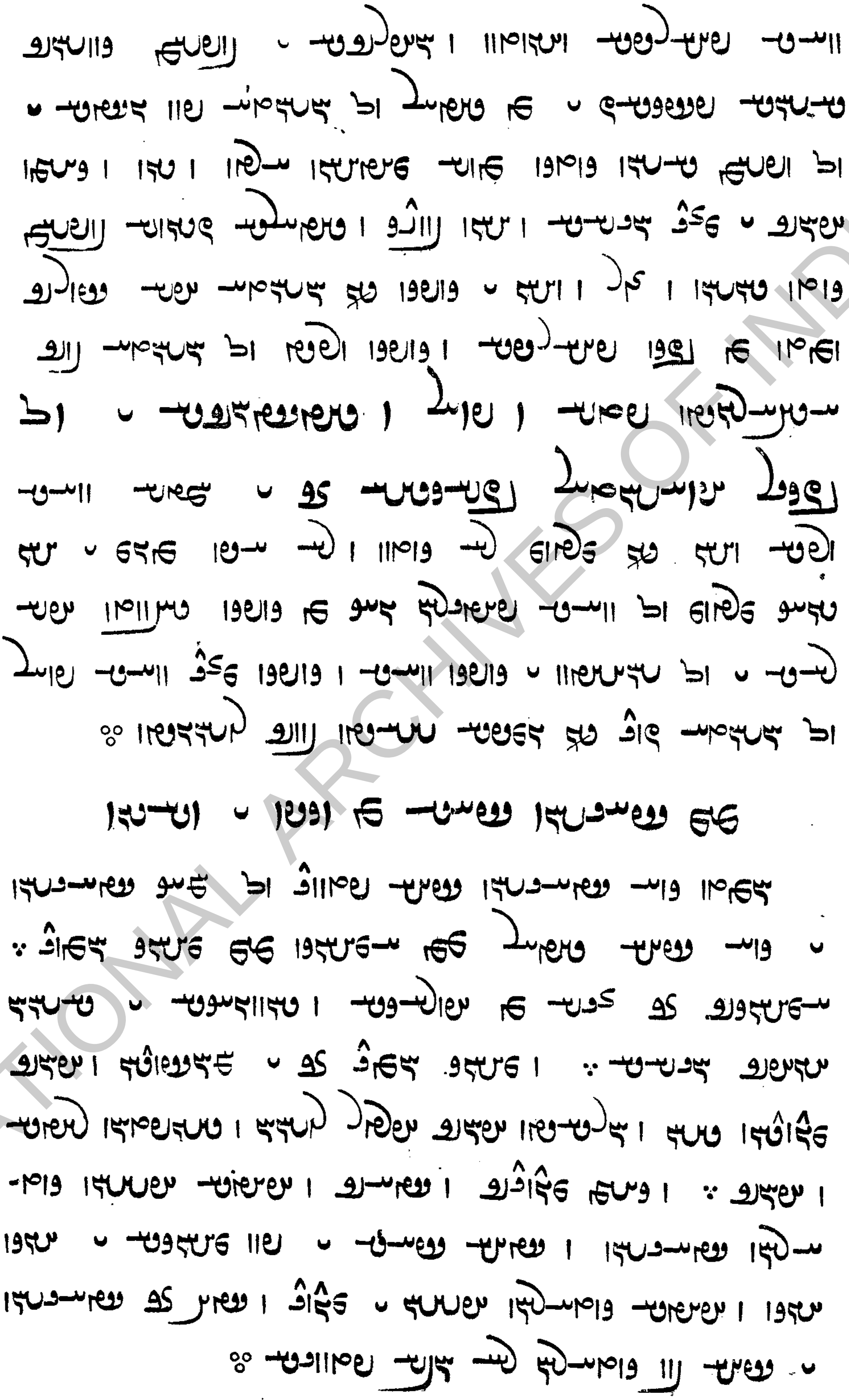
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

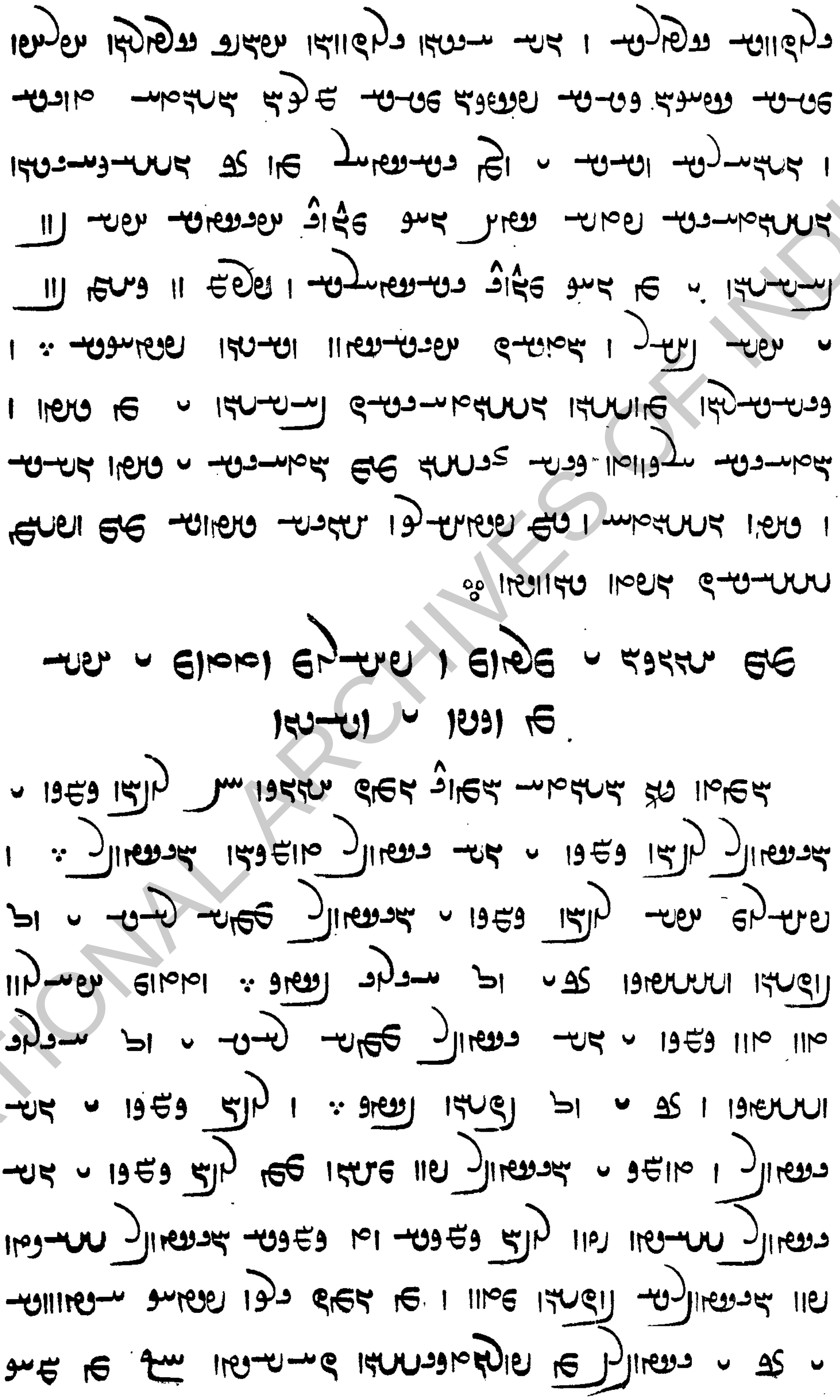
[illegible]

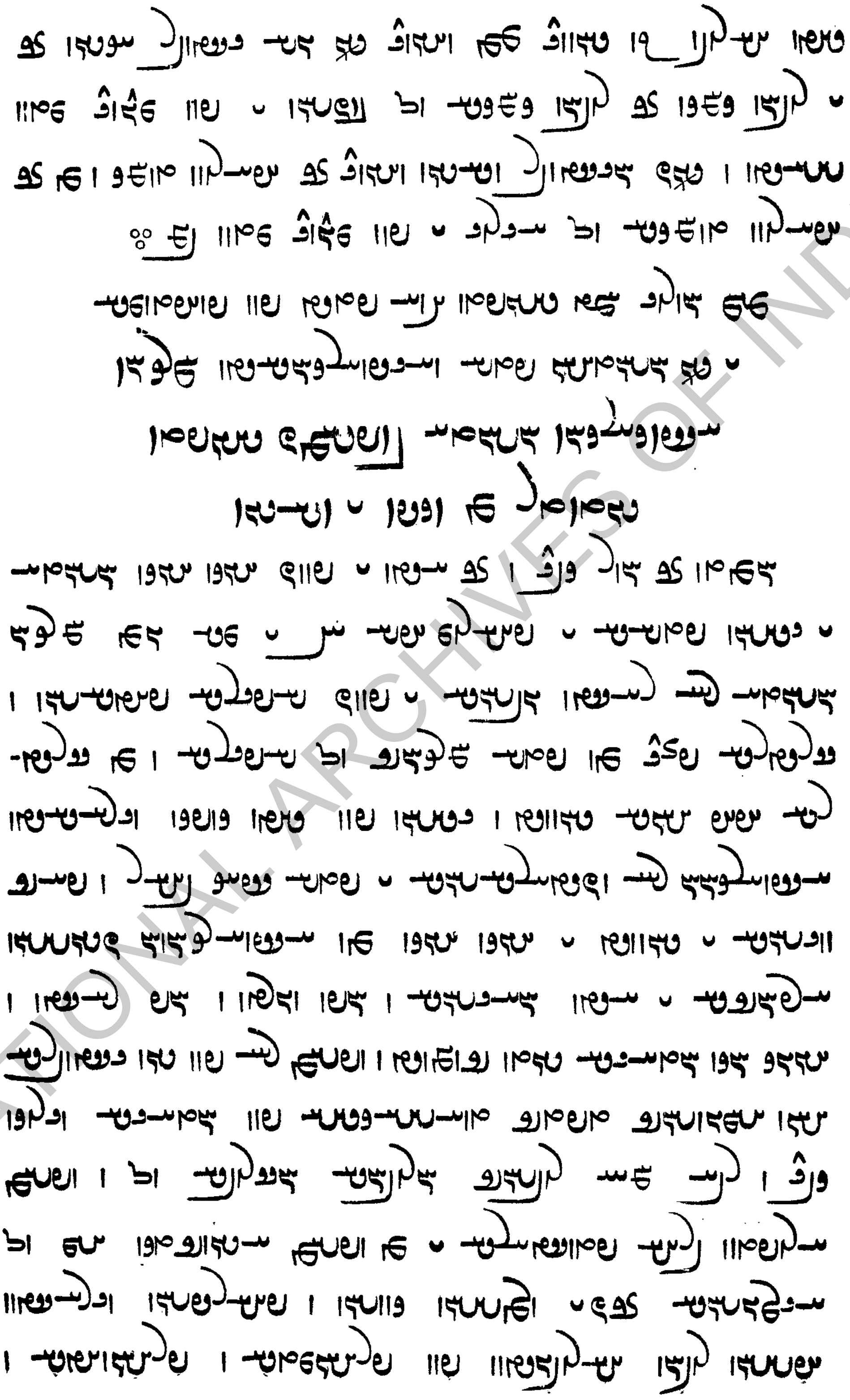
[illegible]

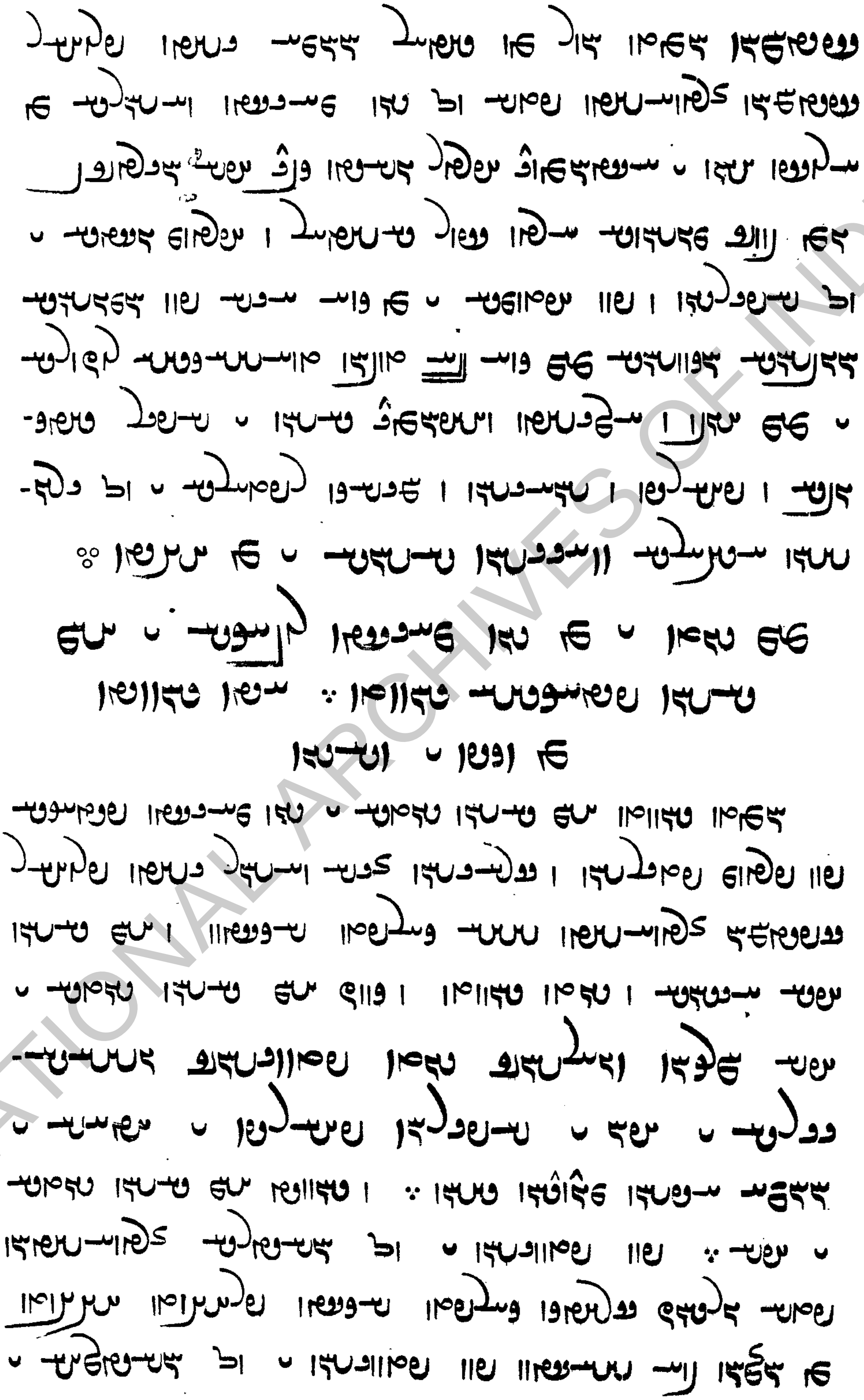
[illegible]

[illegible]

[illegible]





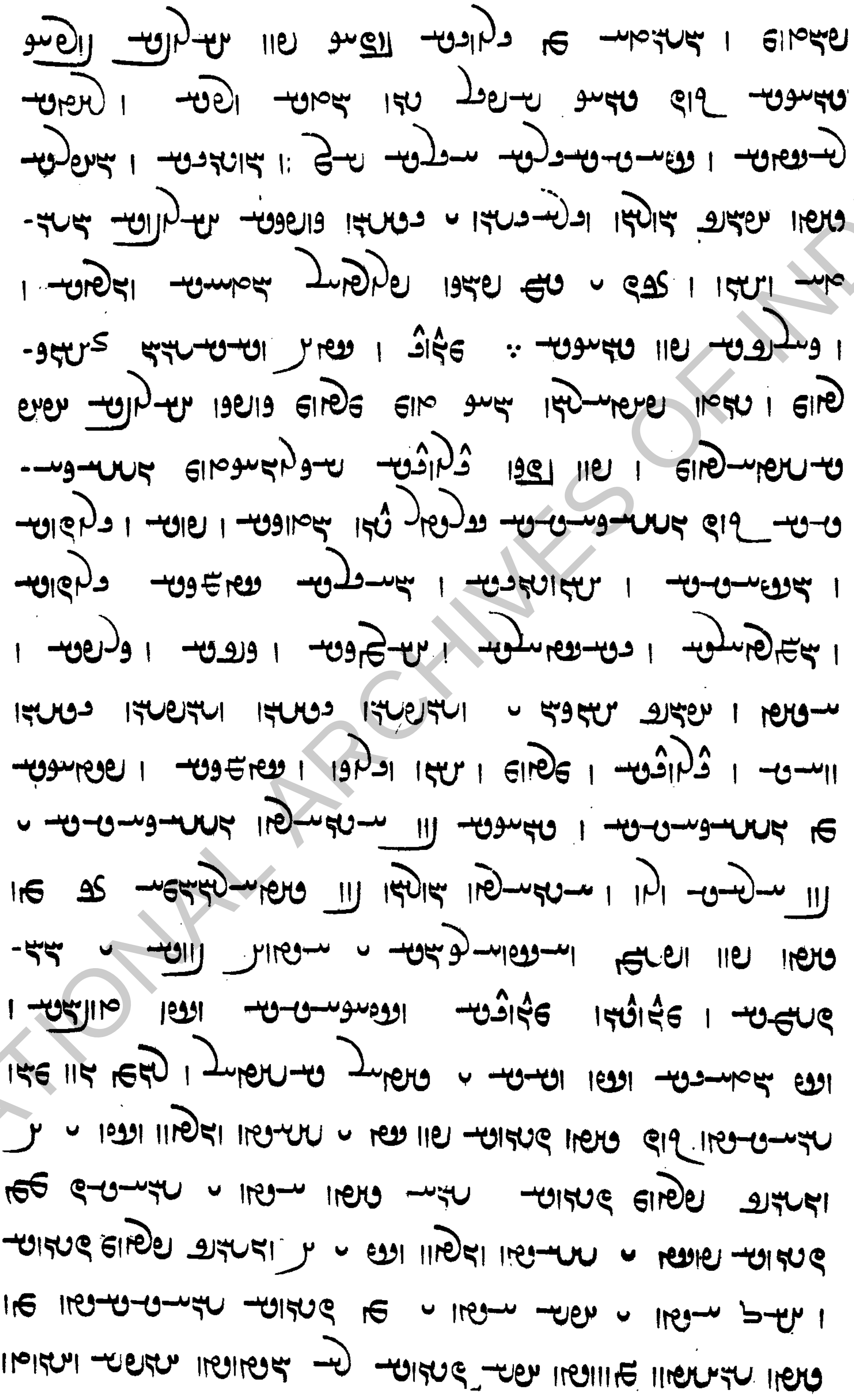


[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

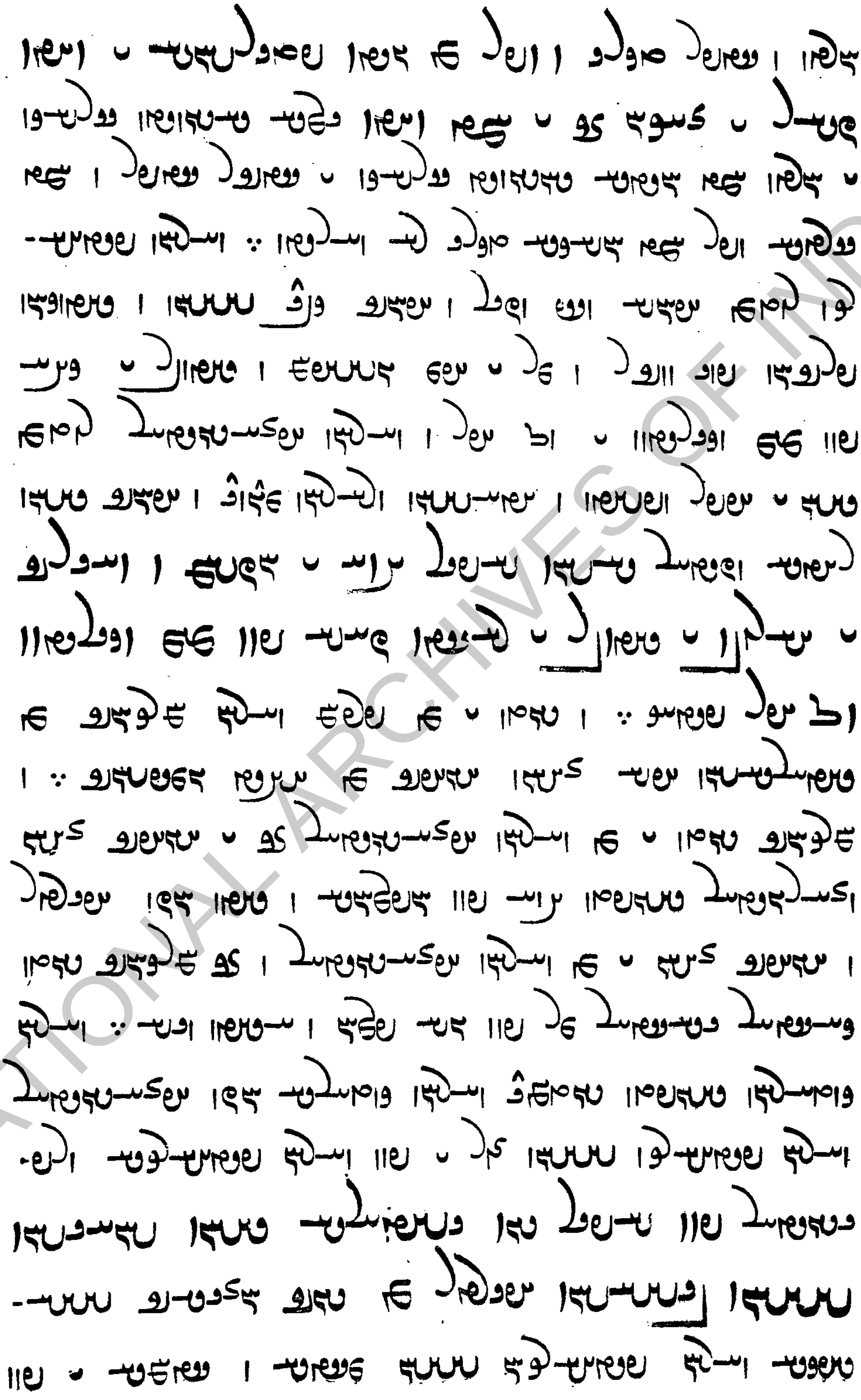
[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

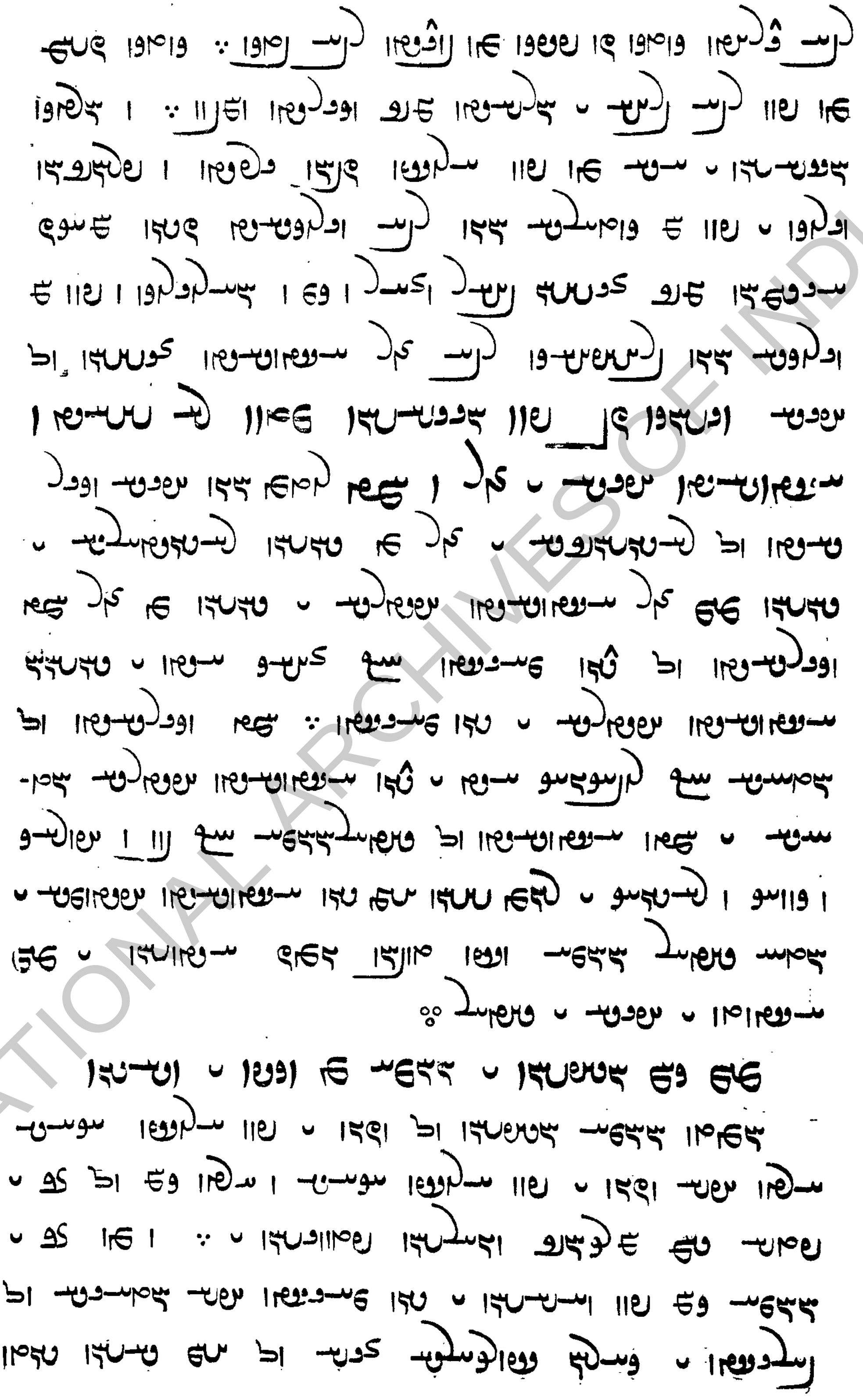
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

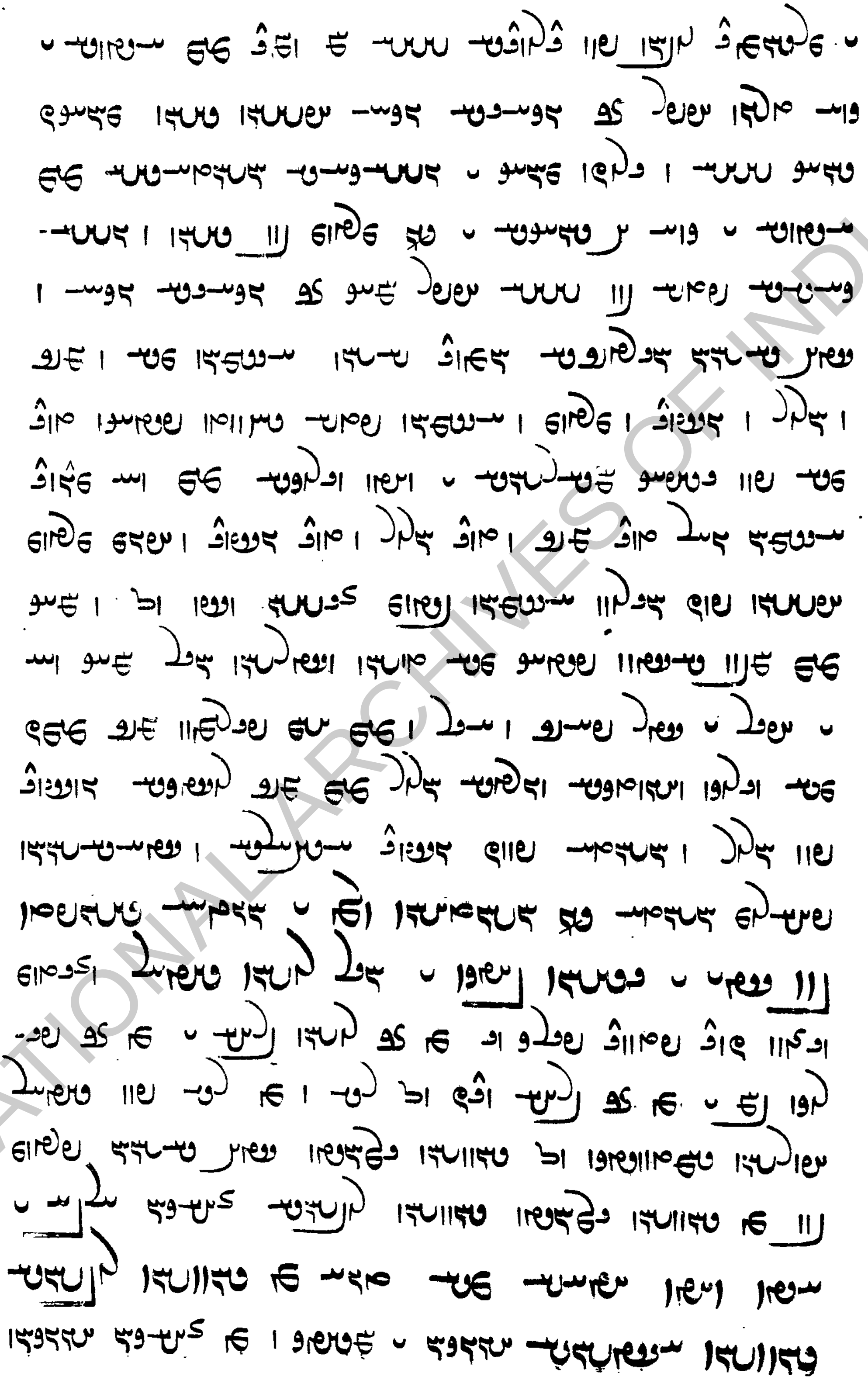


[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]

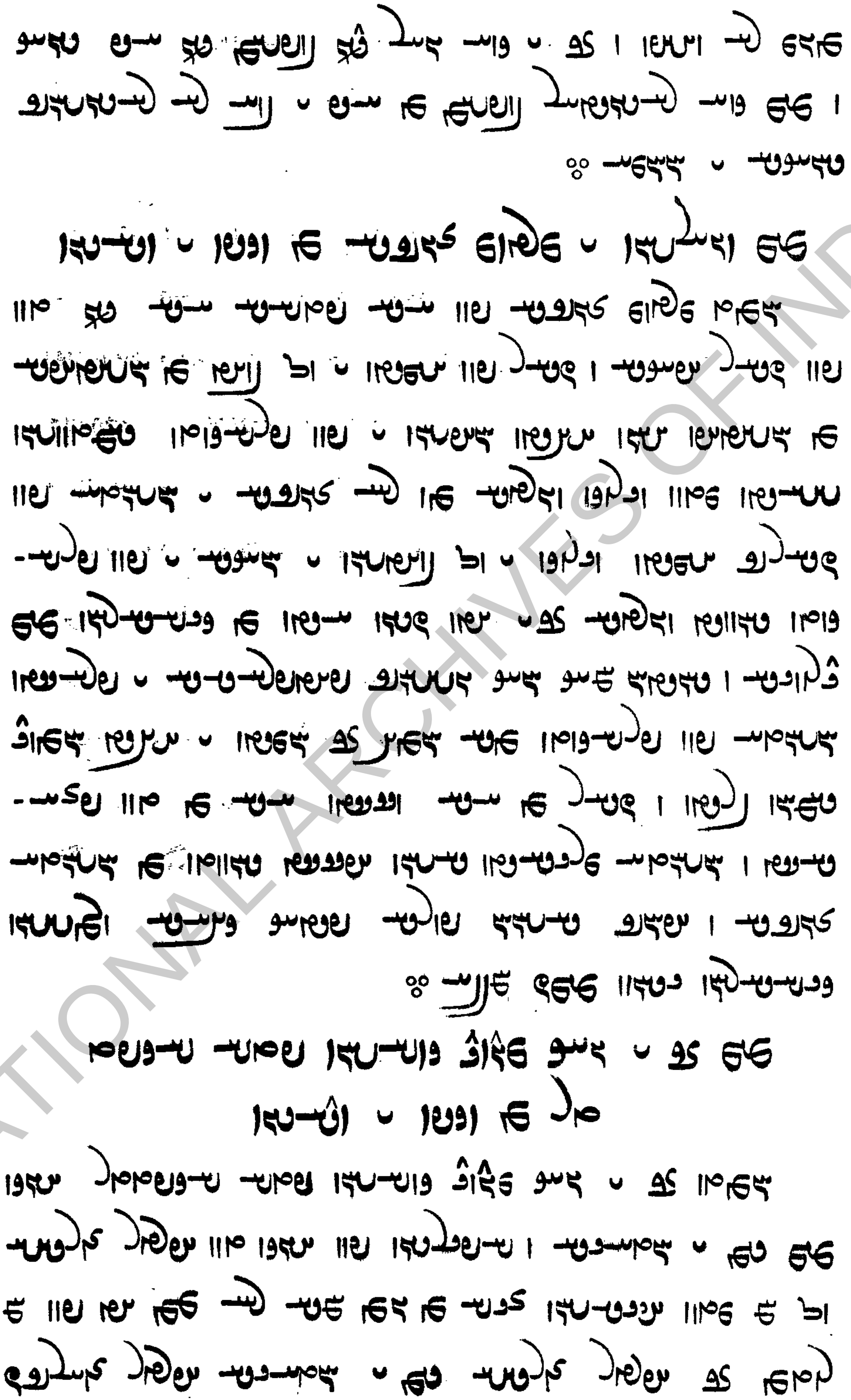
[illegible]

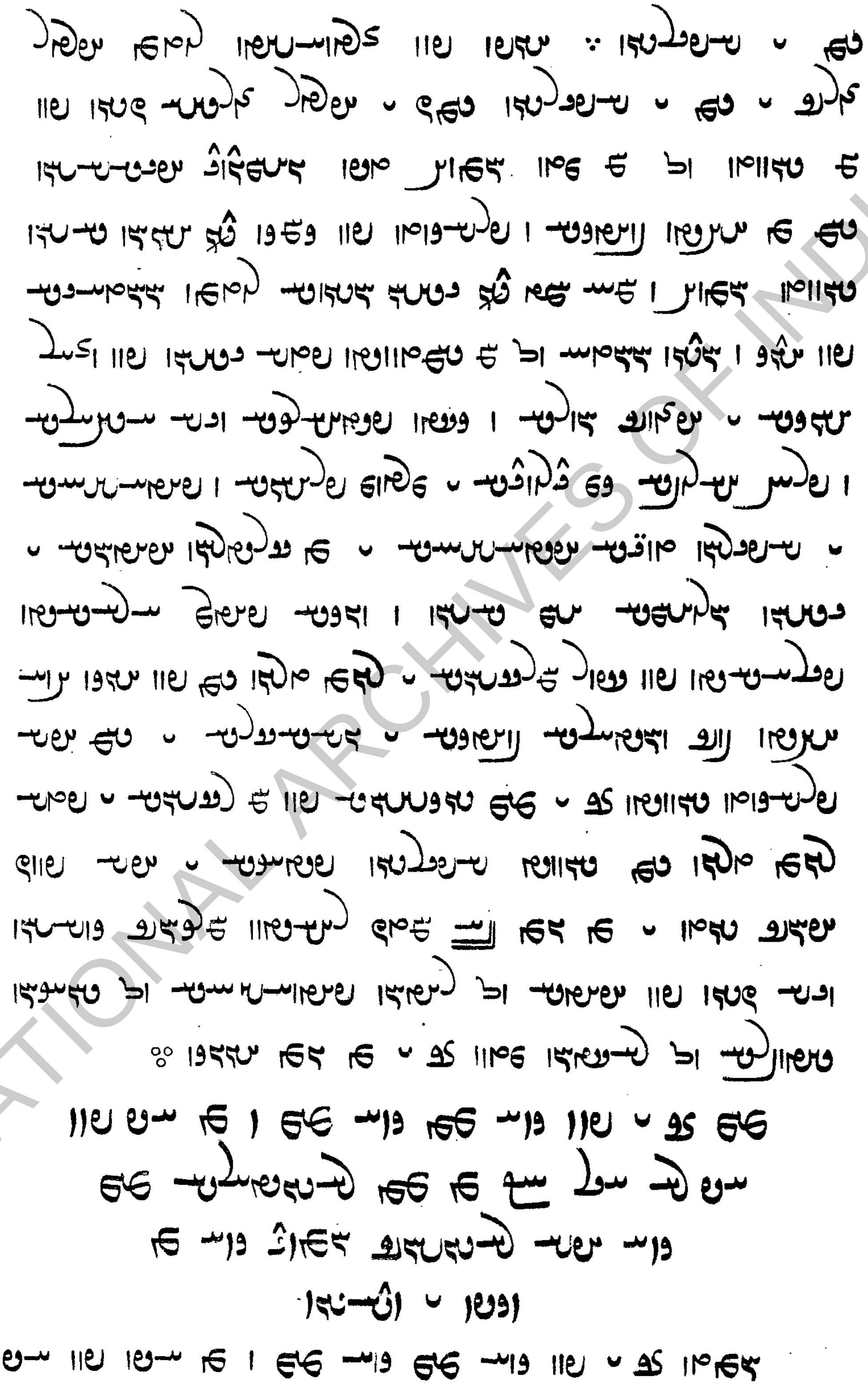
[illegible]

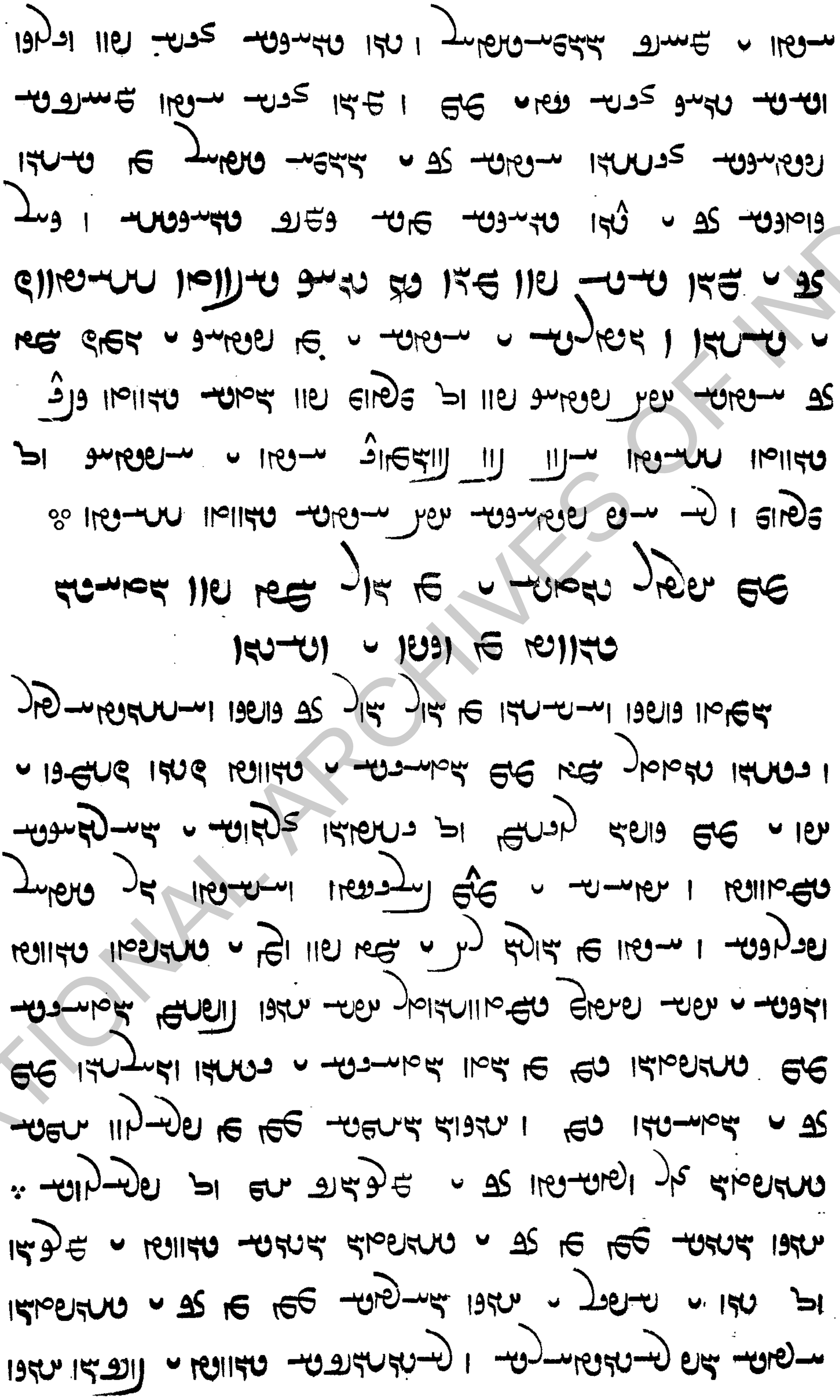
[illegible]

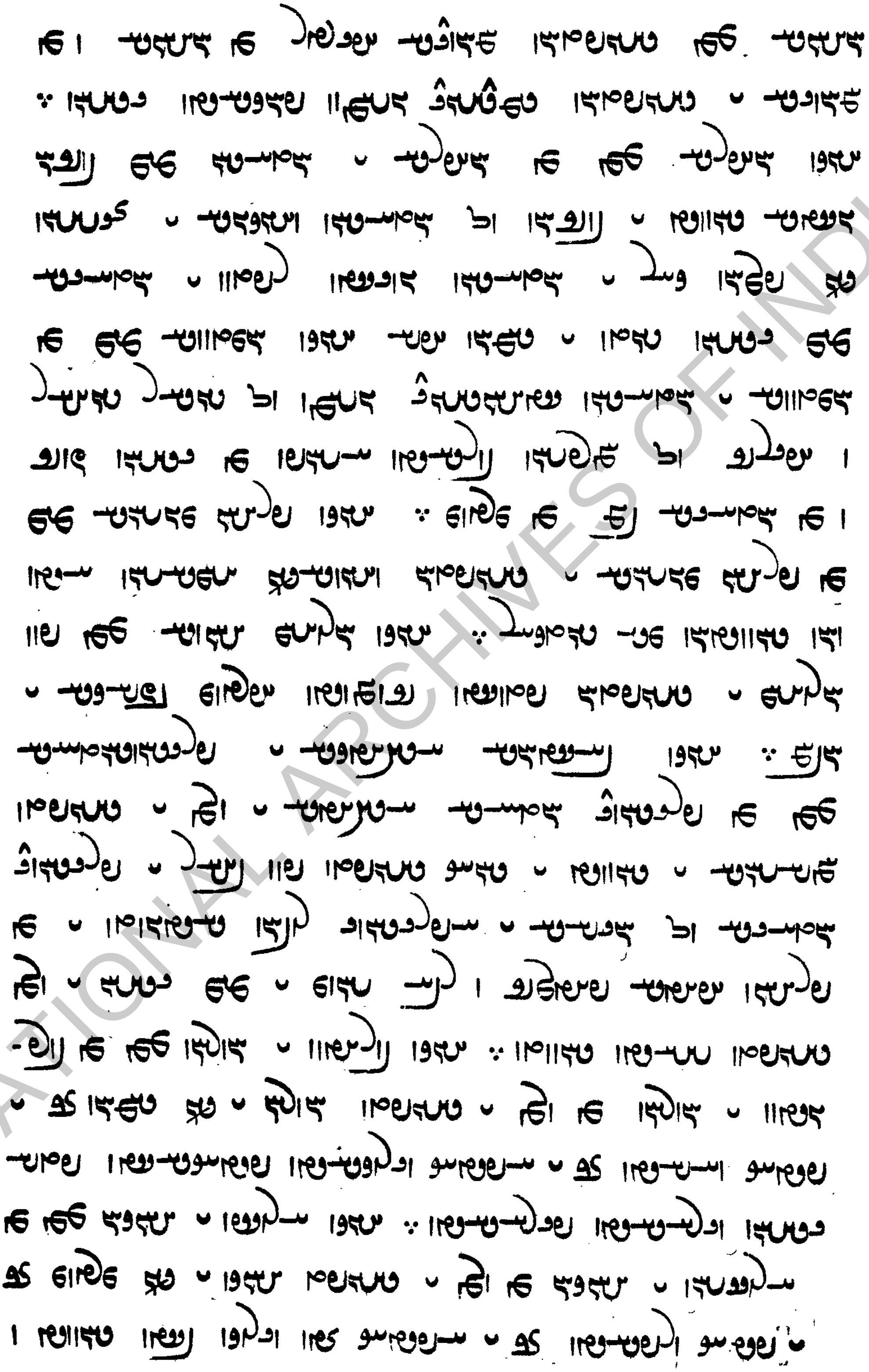
[illegible]

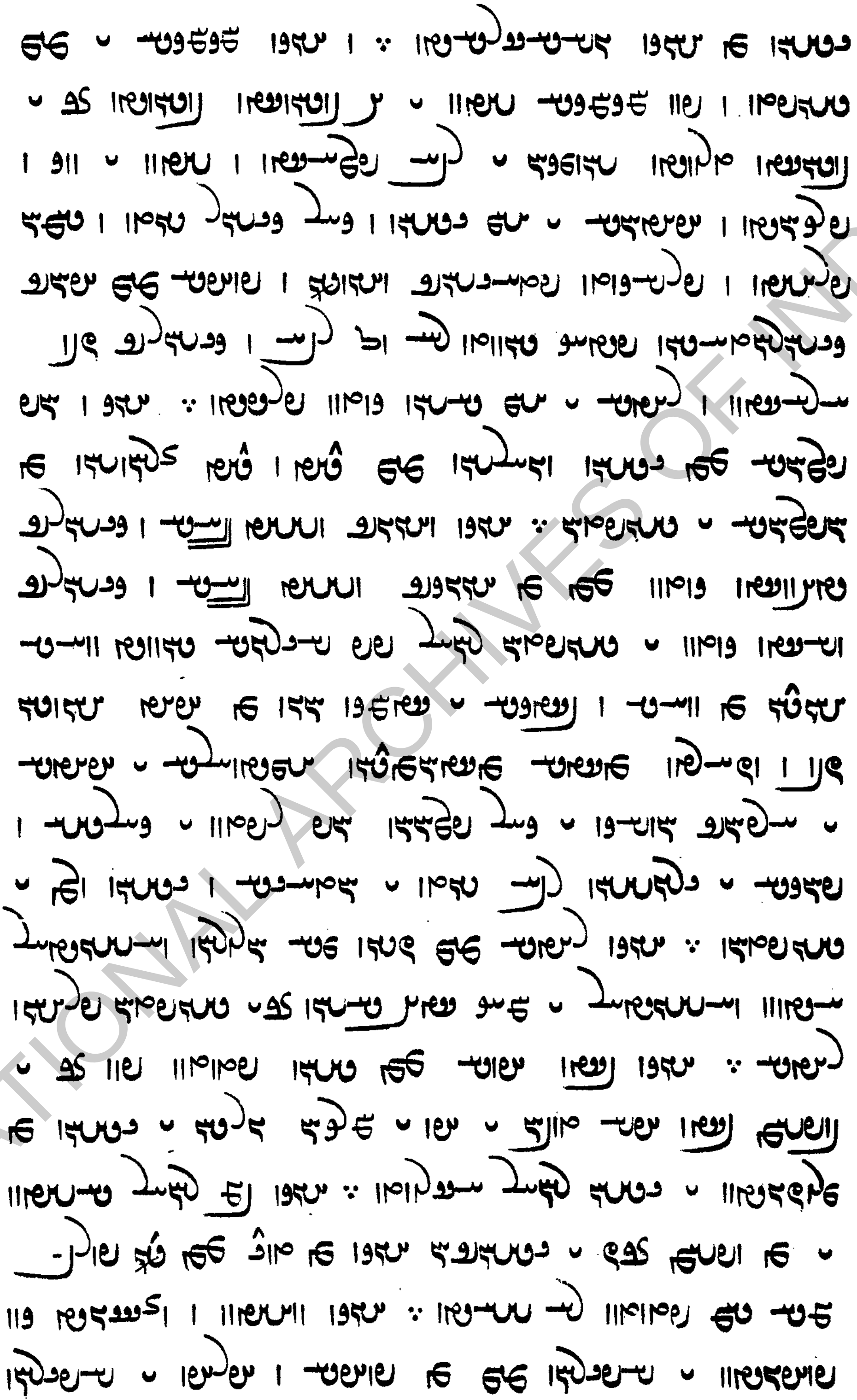
[illegible]

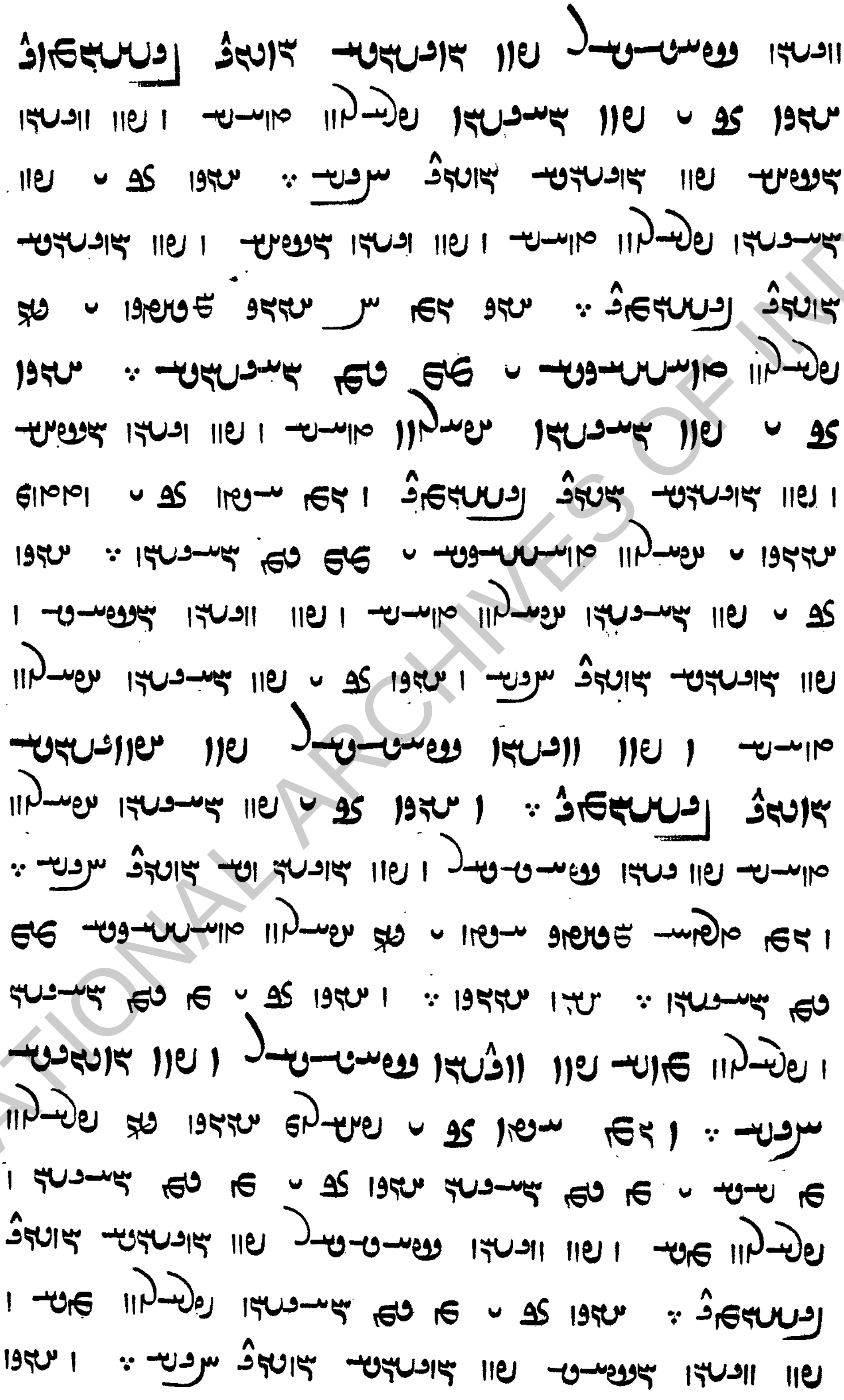












[illegible]

[illegible]

[illegible]

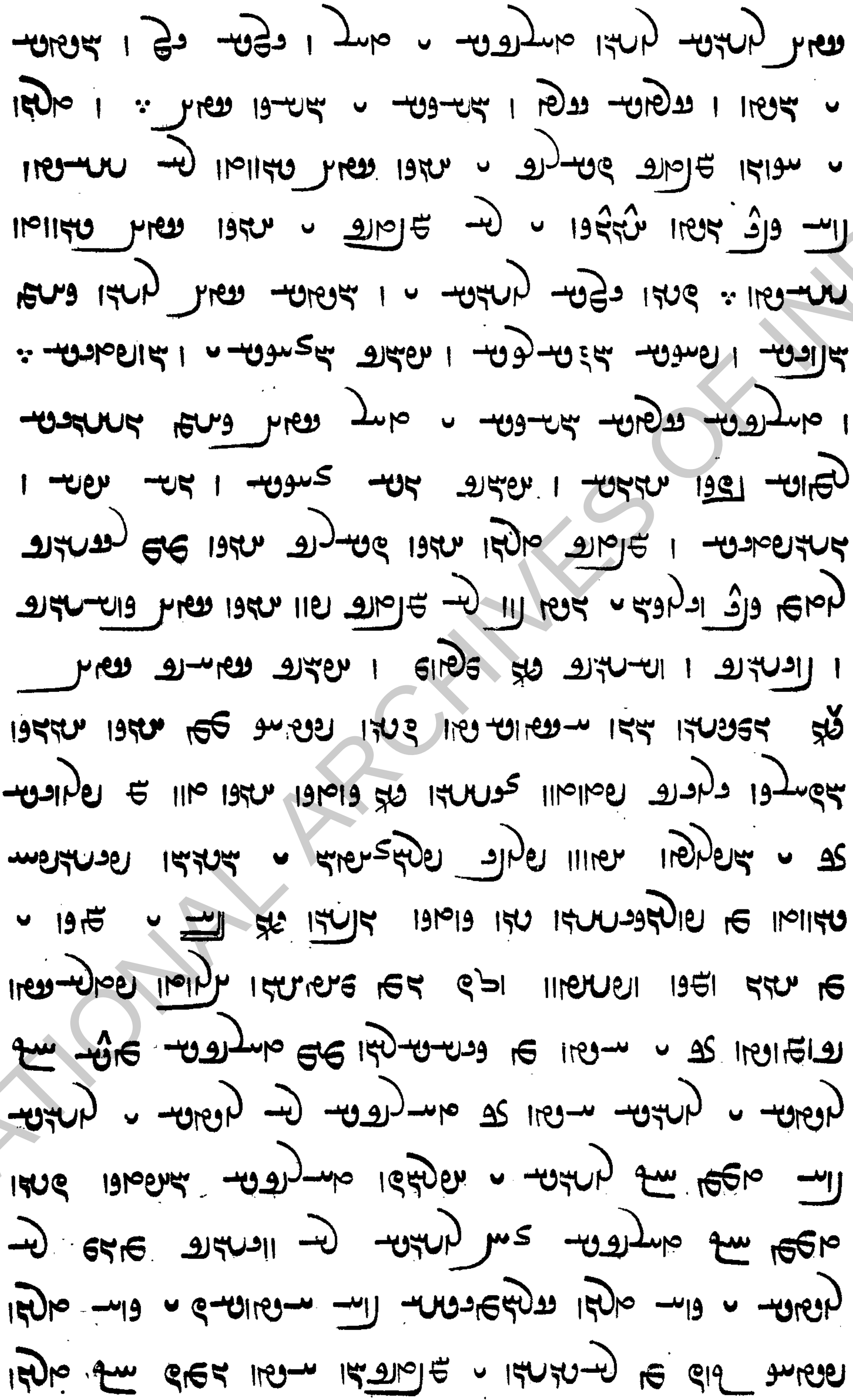
[illegible] ⁘

[illegible]

[illegible] ⁘

[illegible]

[illegible]



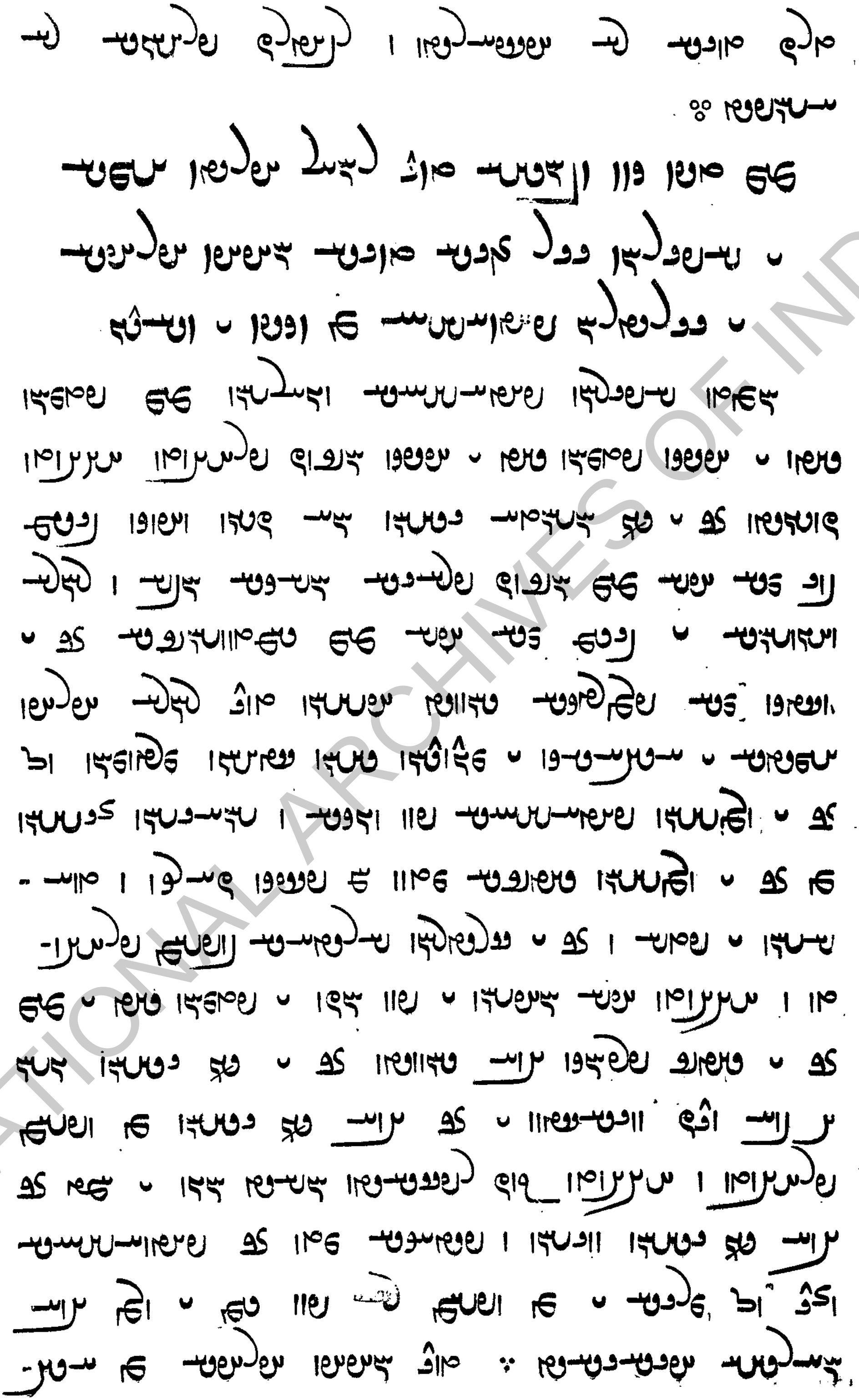
[illegible]

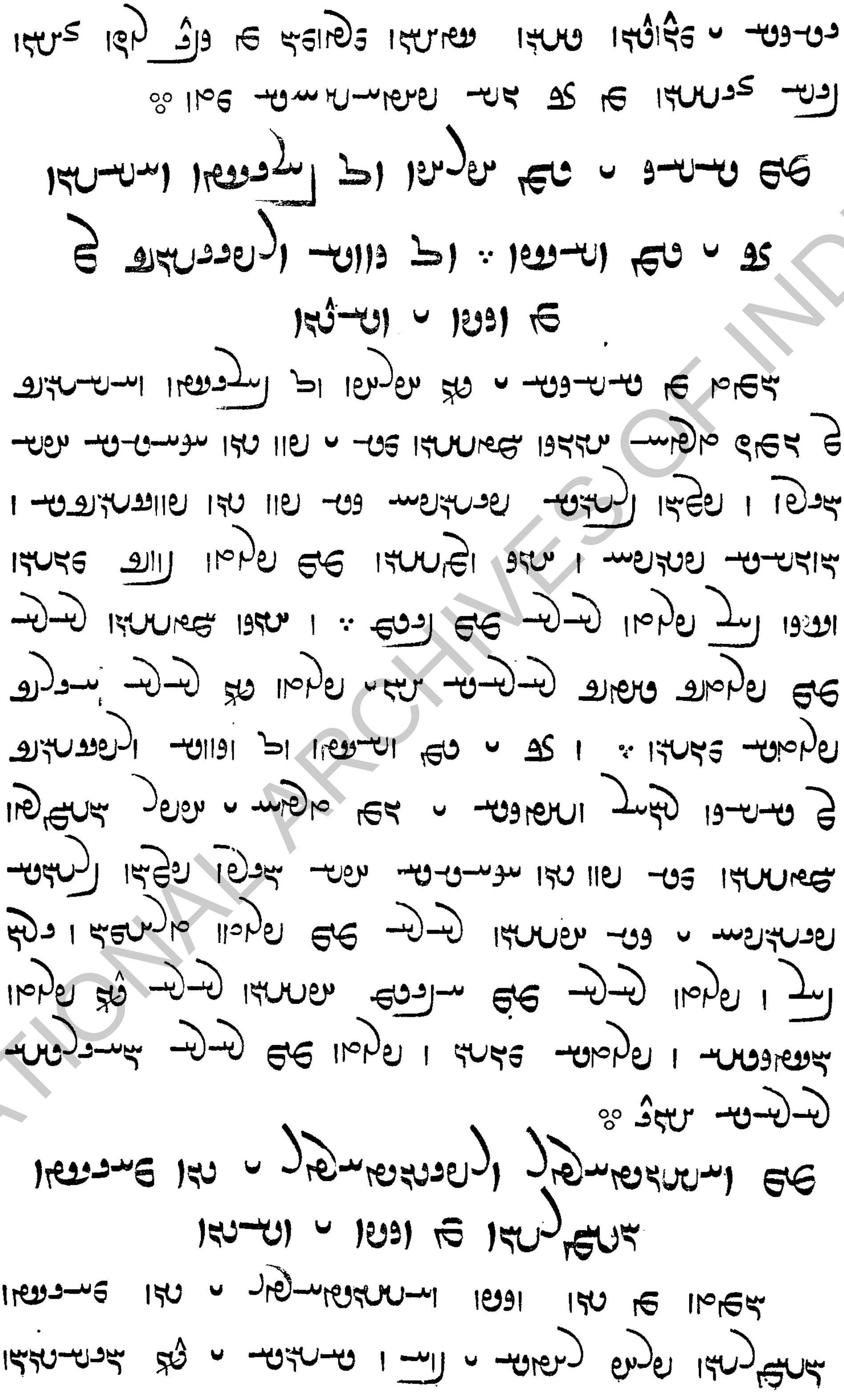
[illegible]

[illegible]

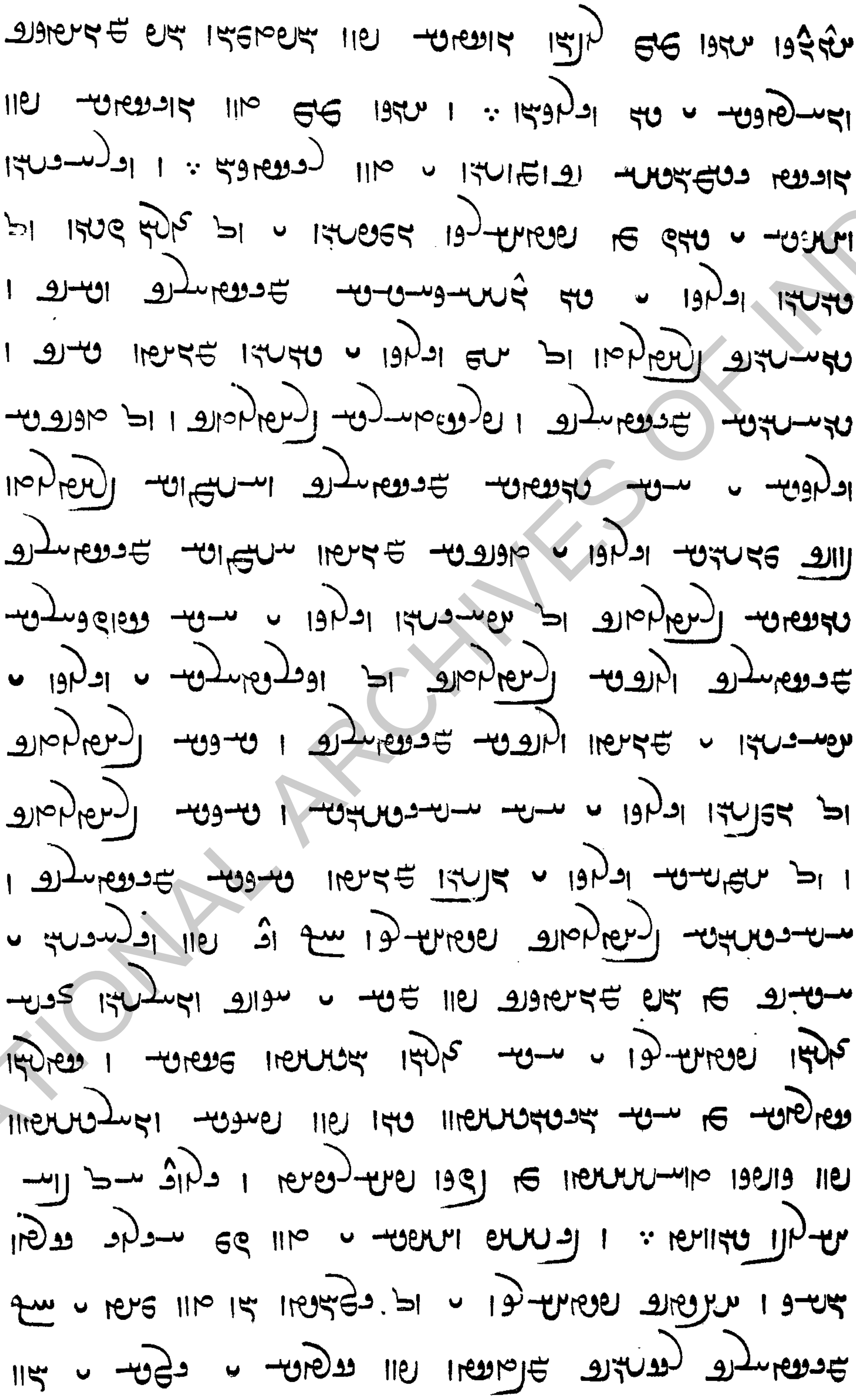
[illegible]

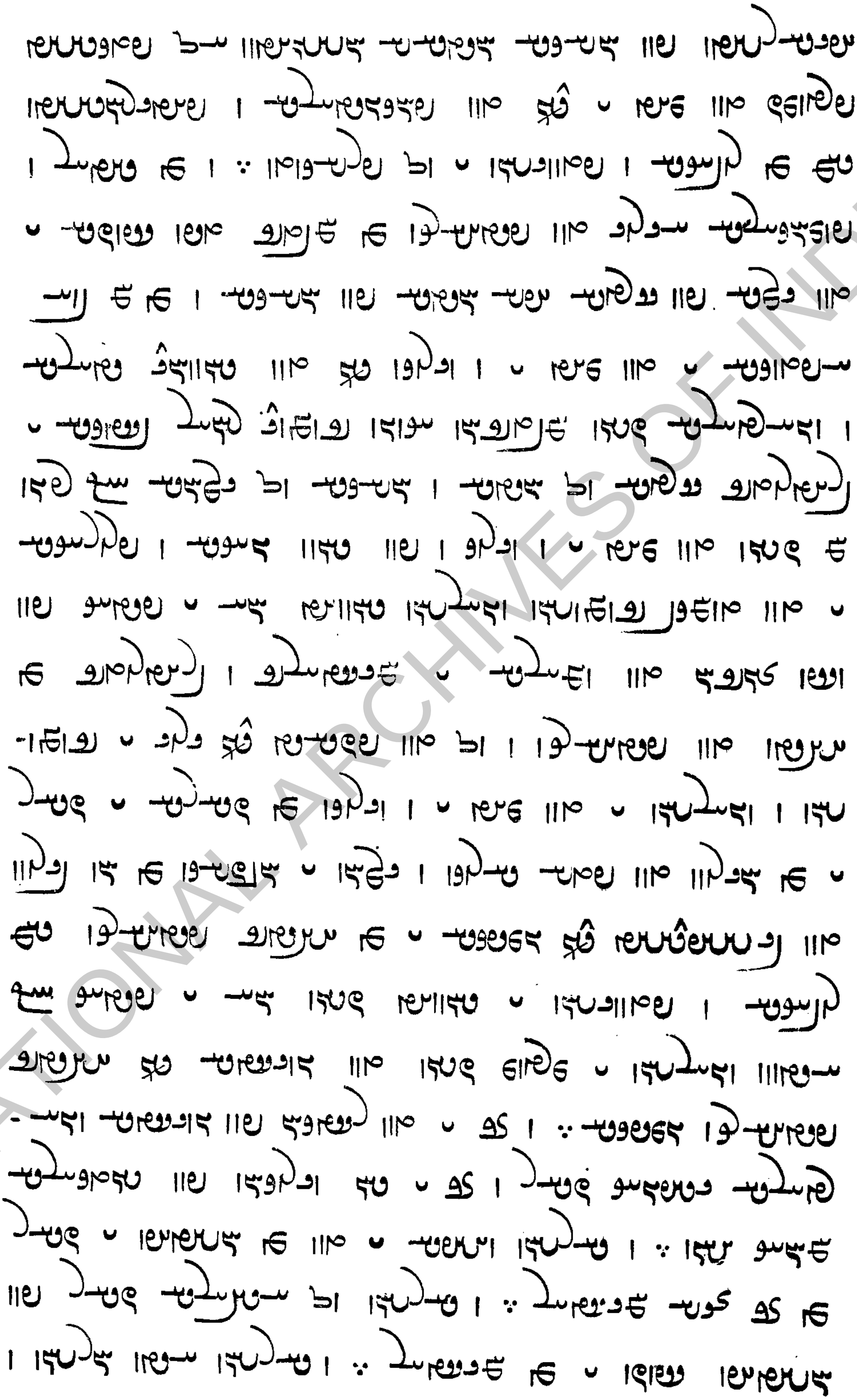
[illegible]



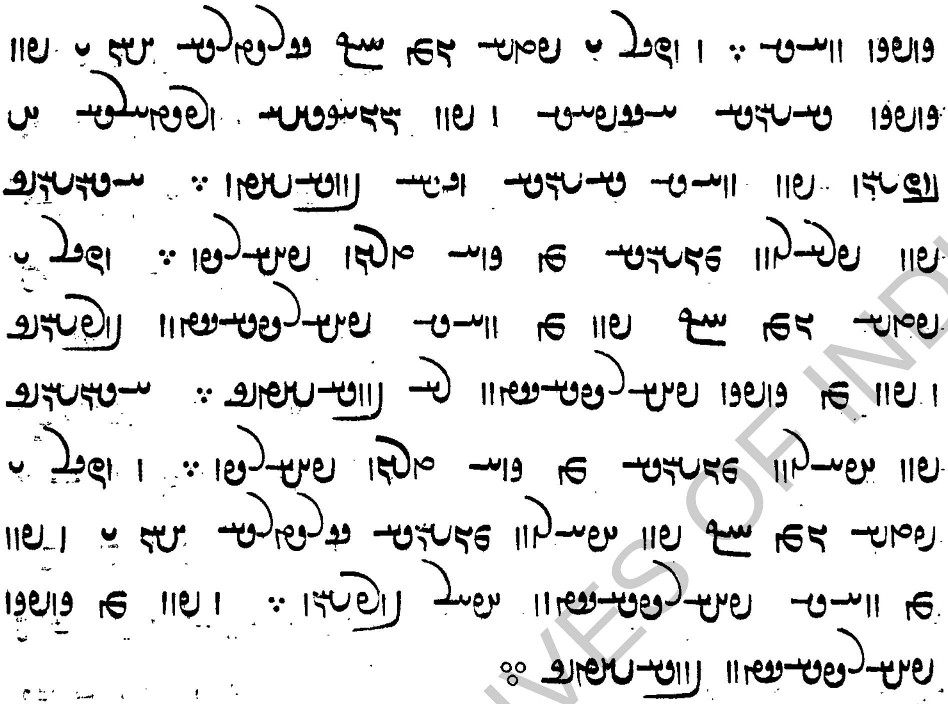


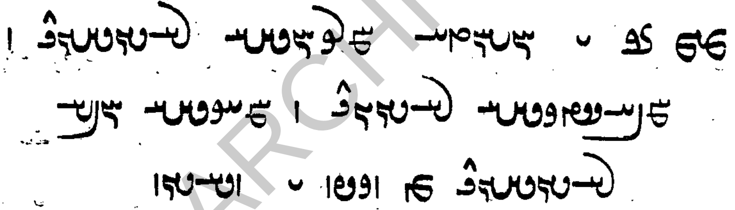
[illegible]

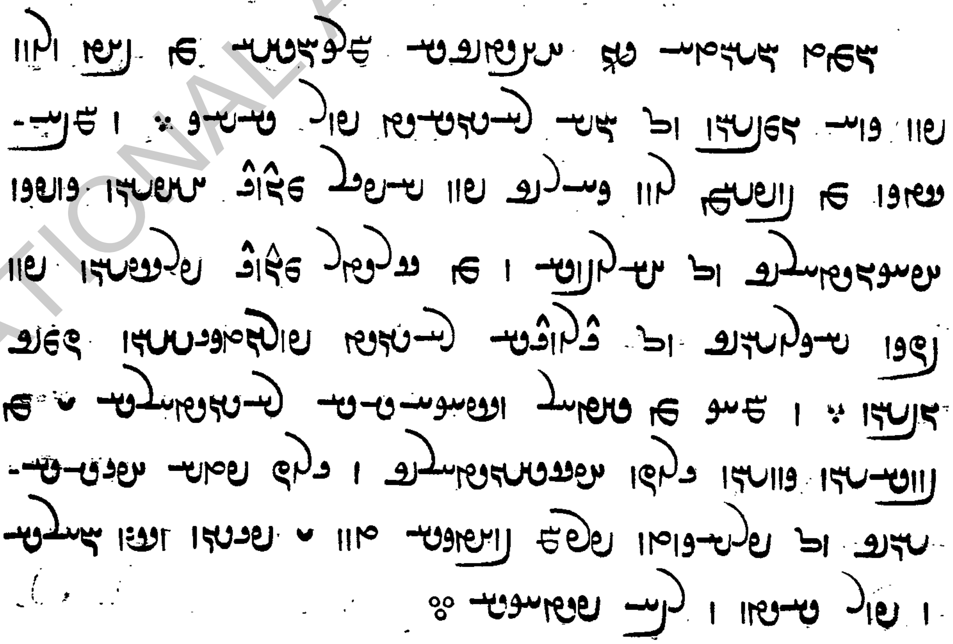


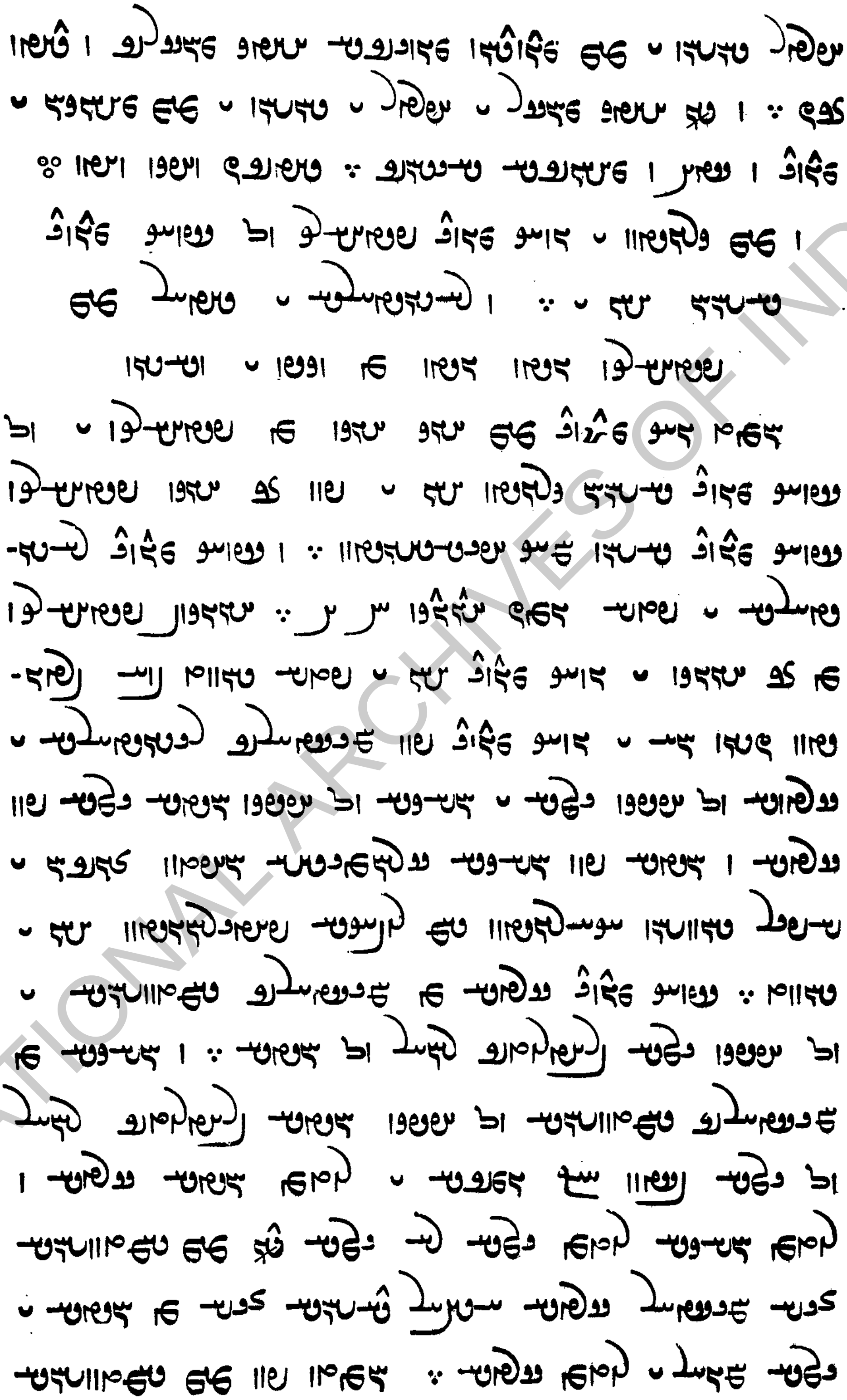


[illegible]

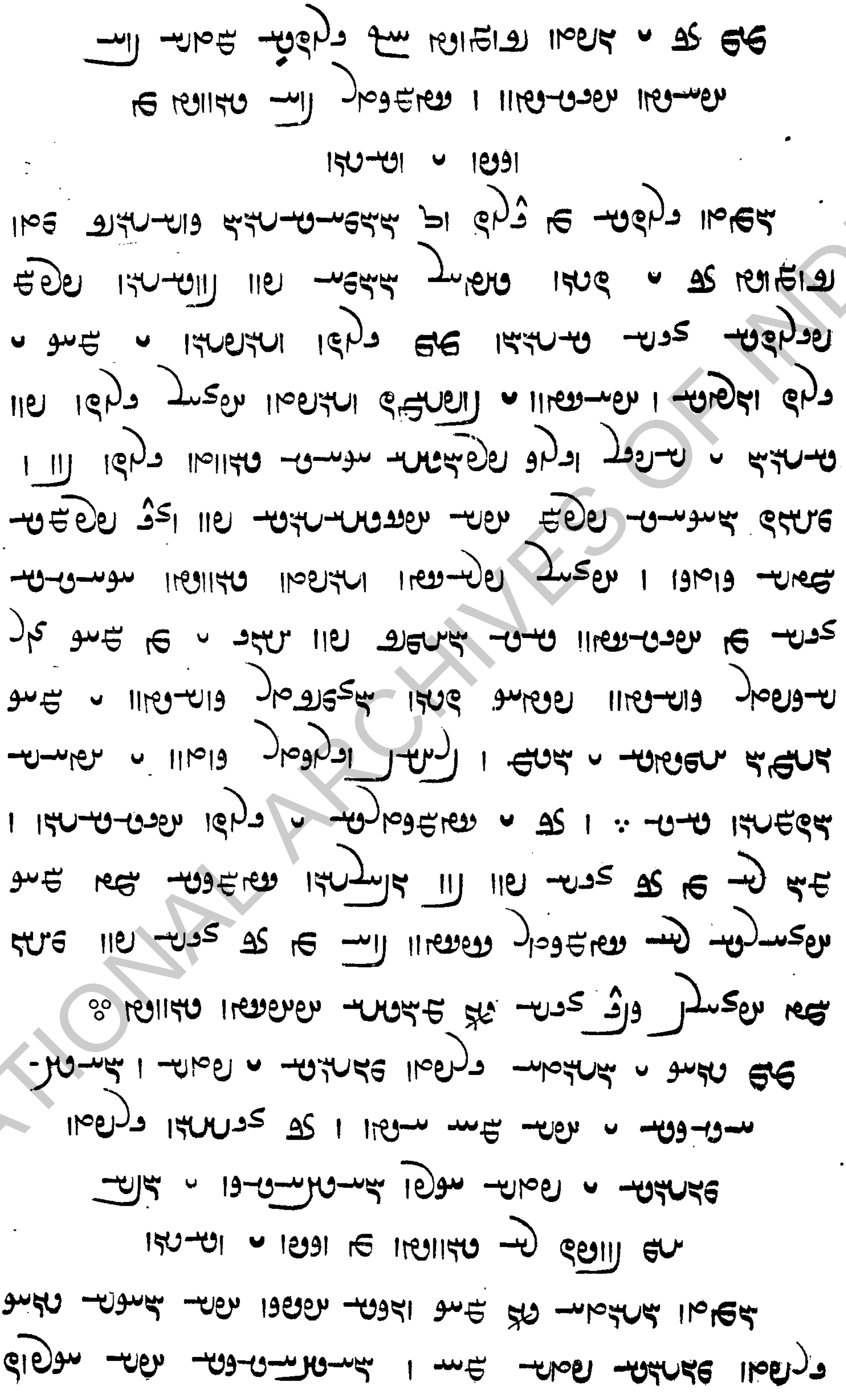


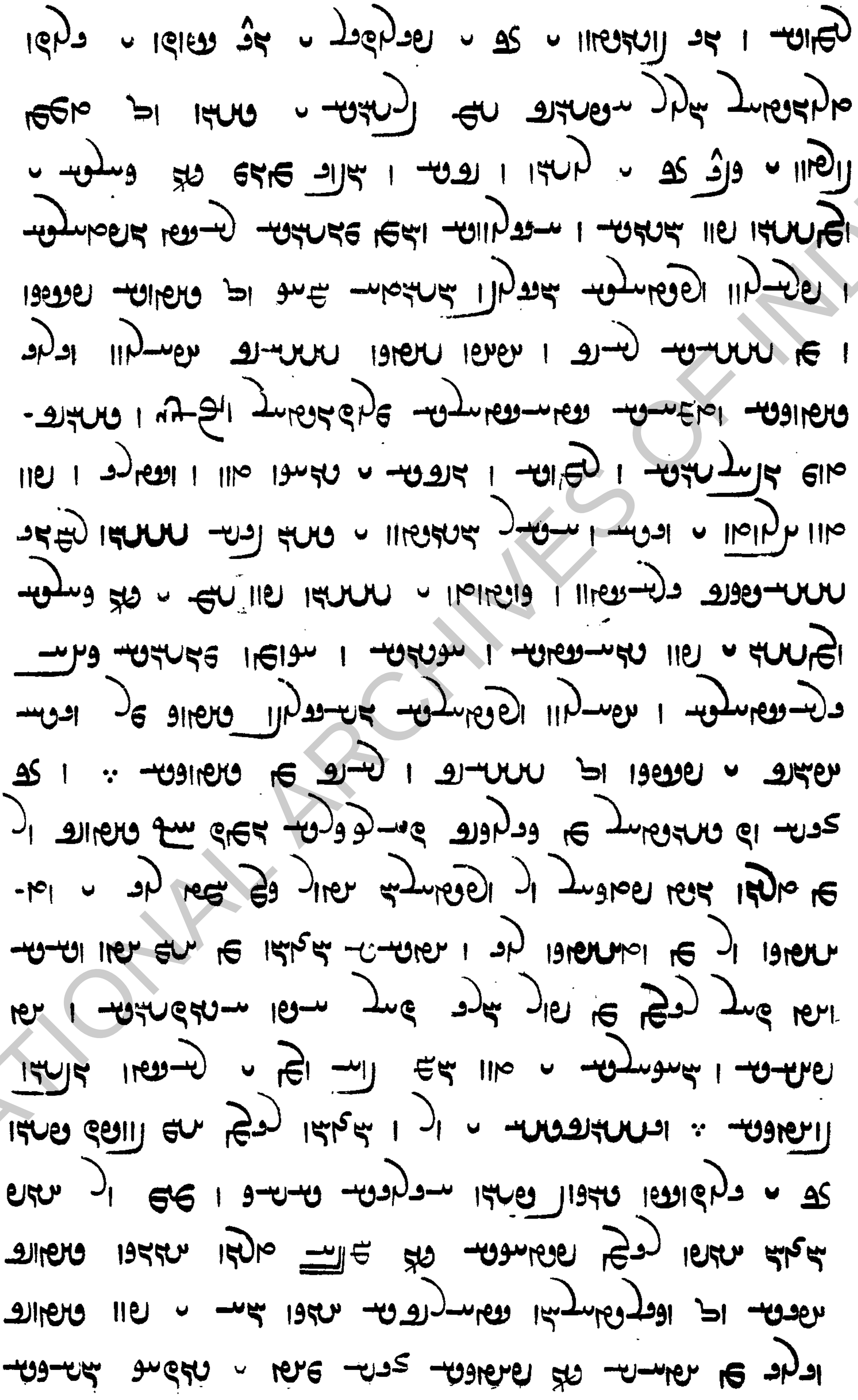


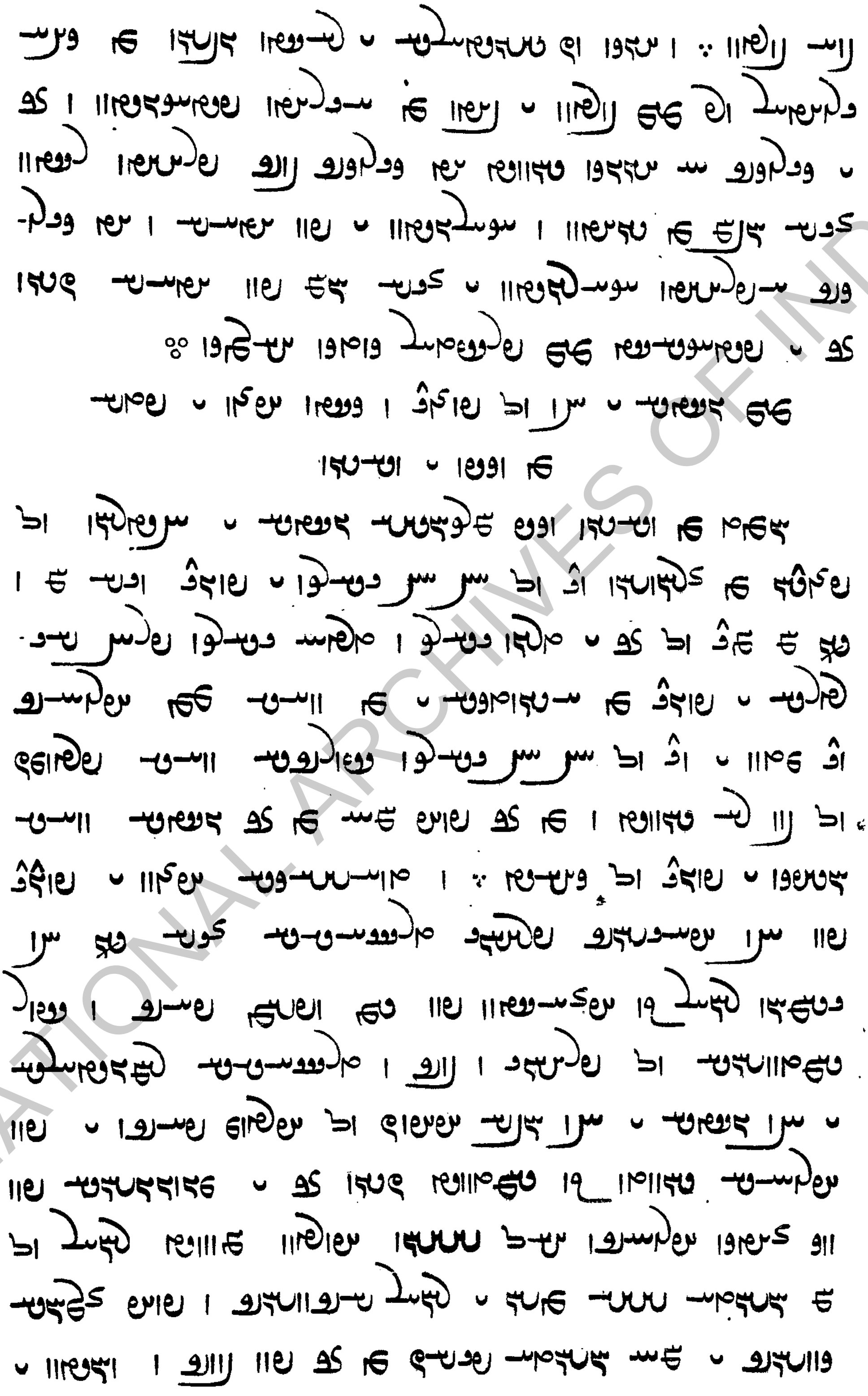




[illegible]







[illegible]

[illegible]

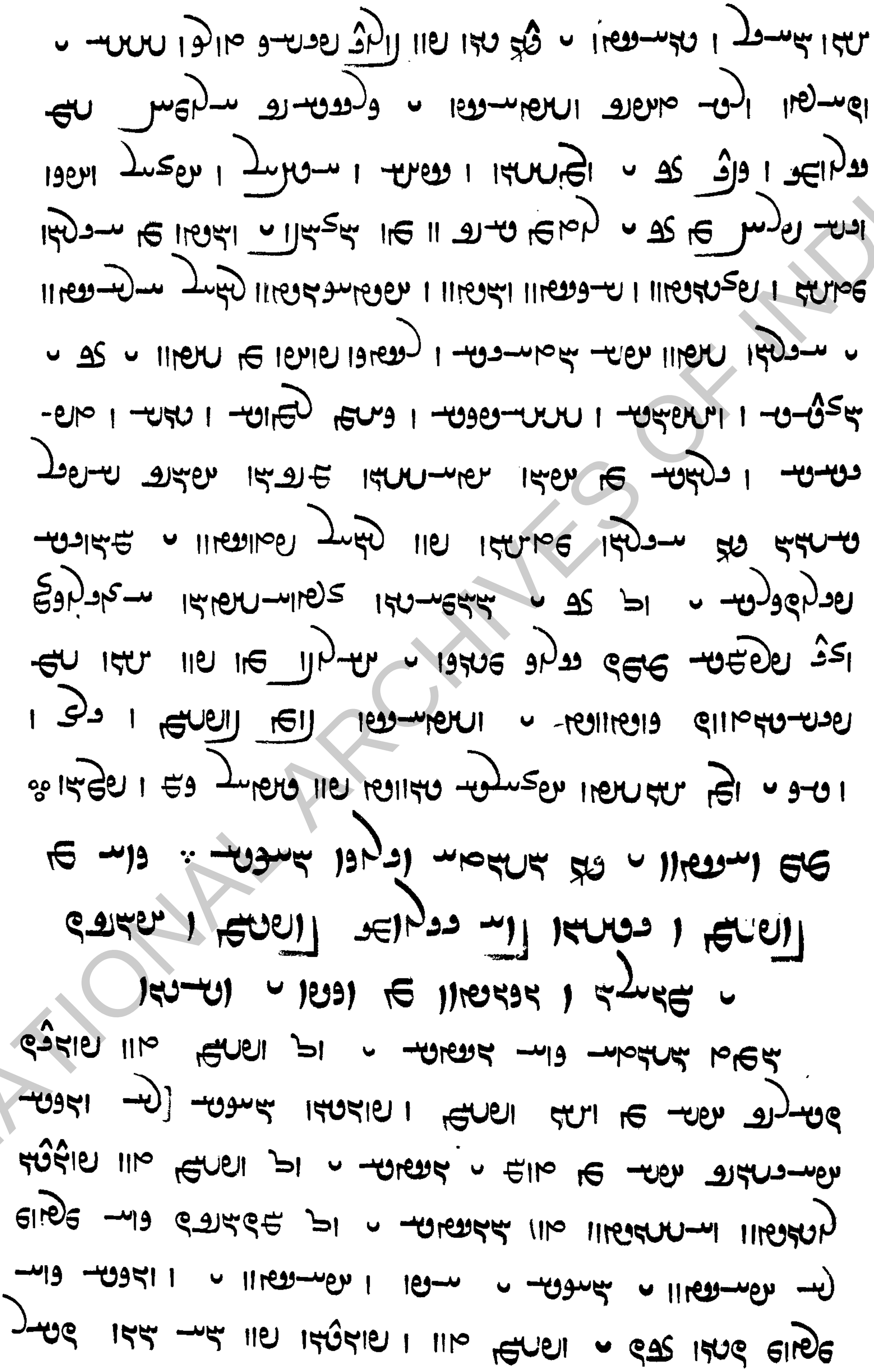
[illegible] °°

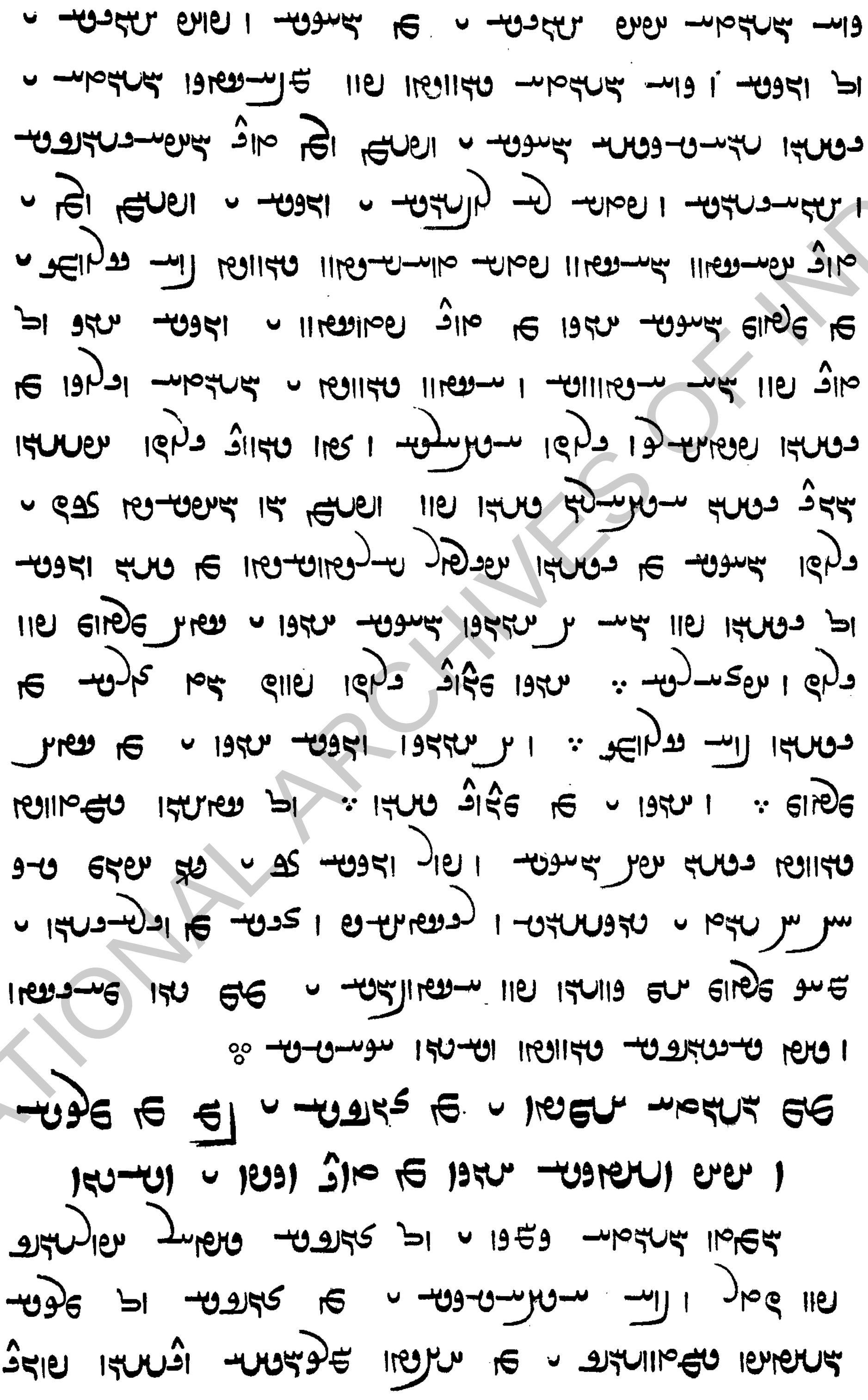
[illegible]

[illegible]

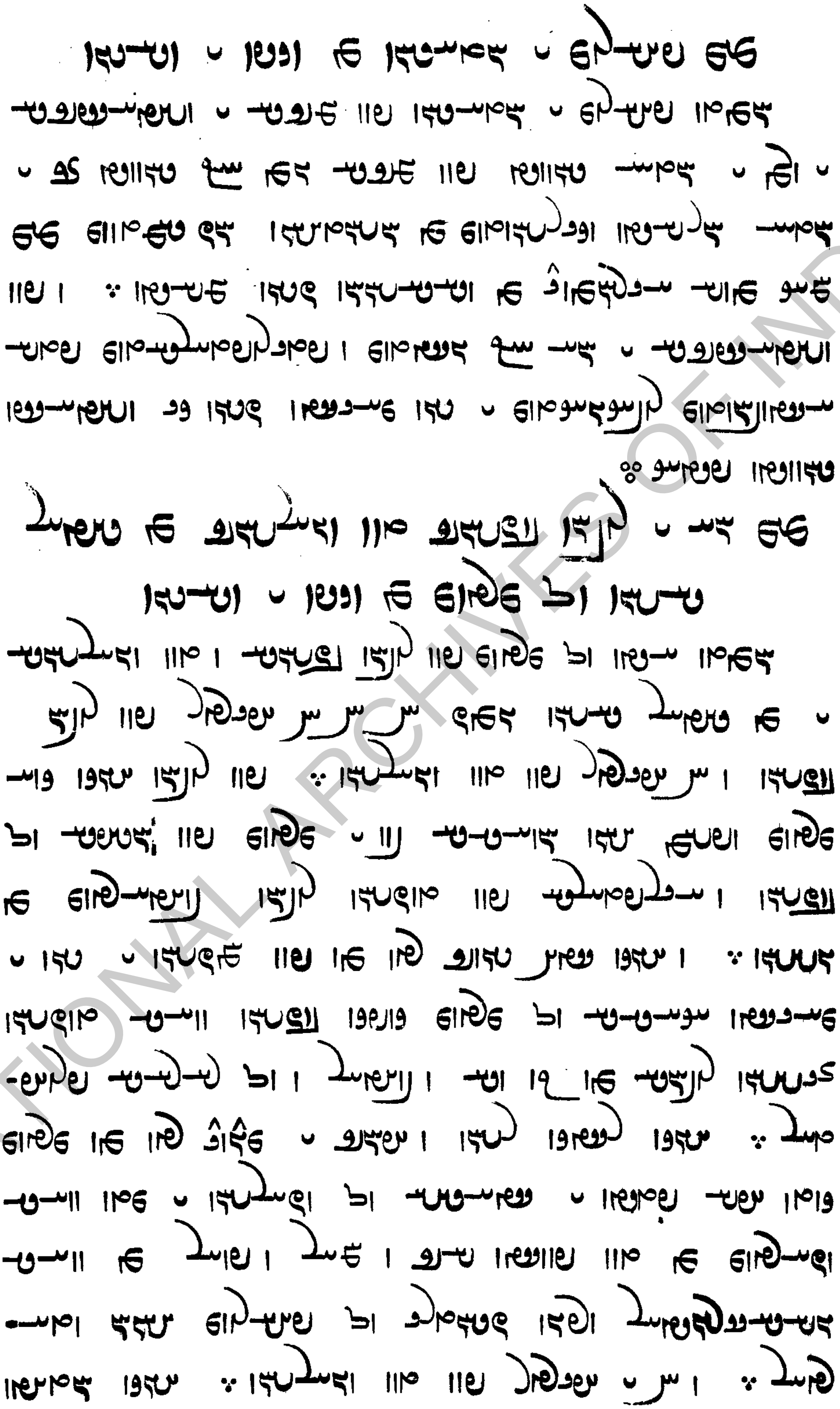
[illegible]

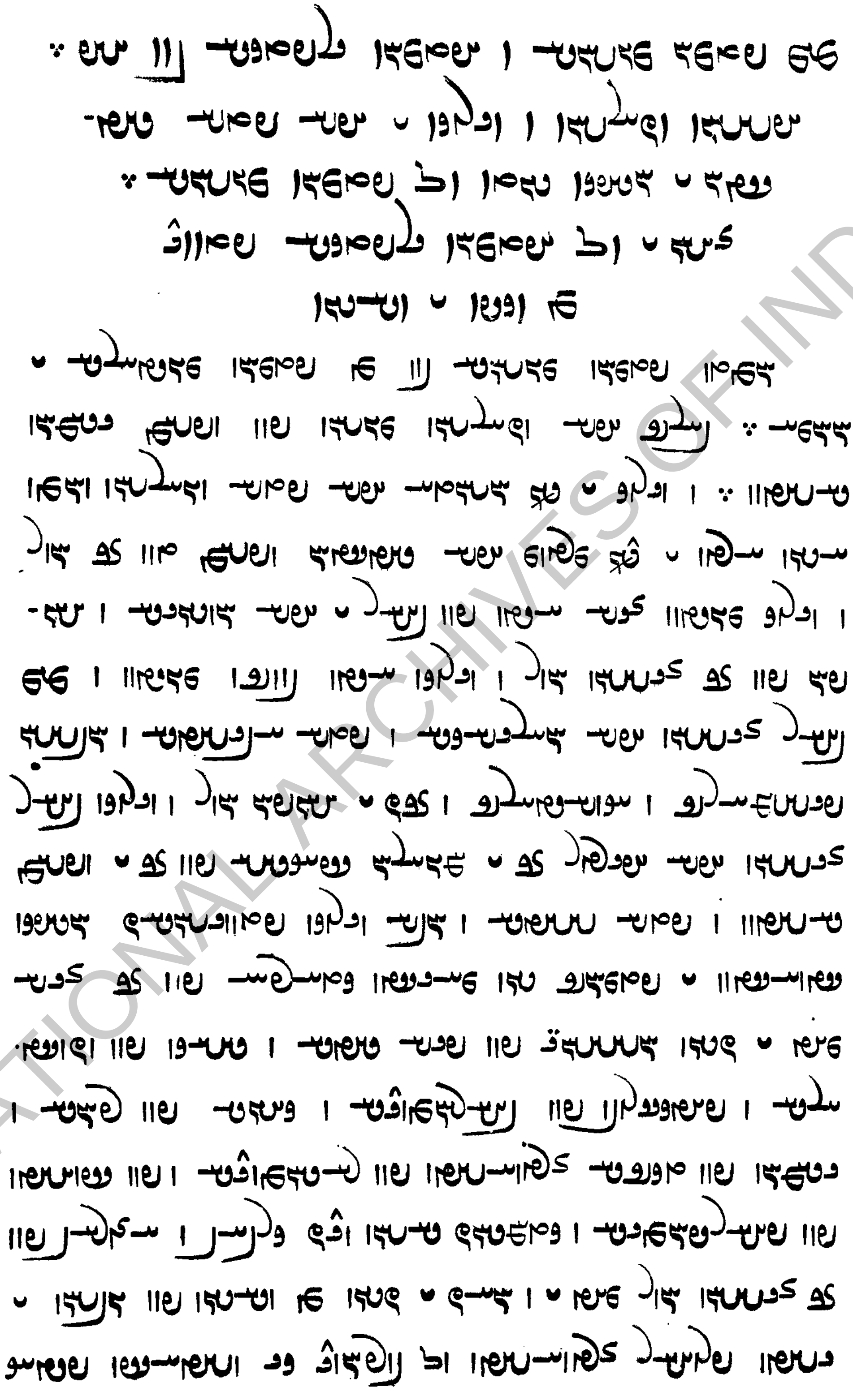
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

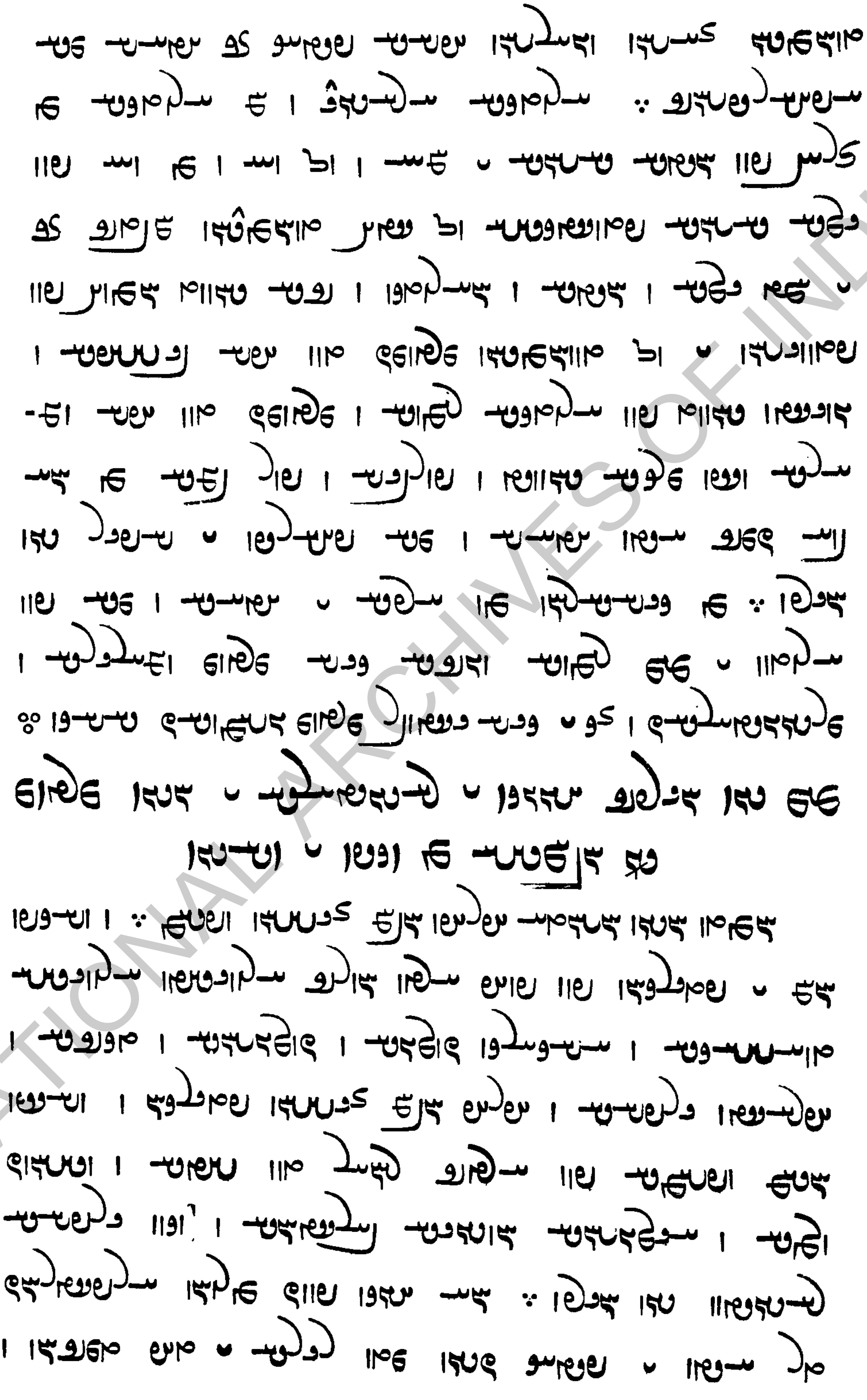


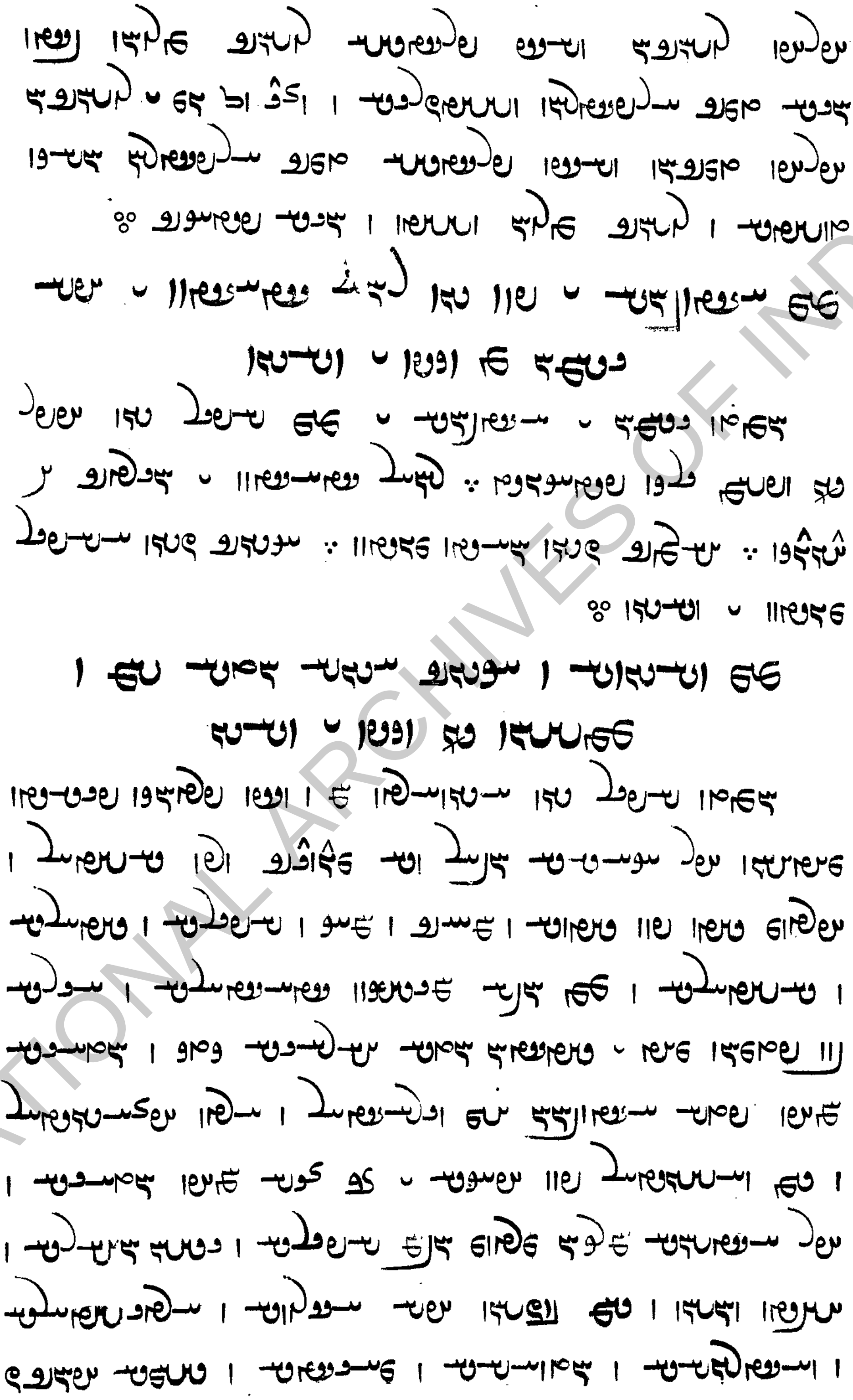


[illegible]









[illegible]

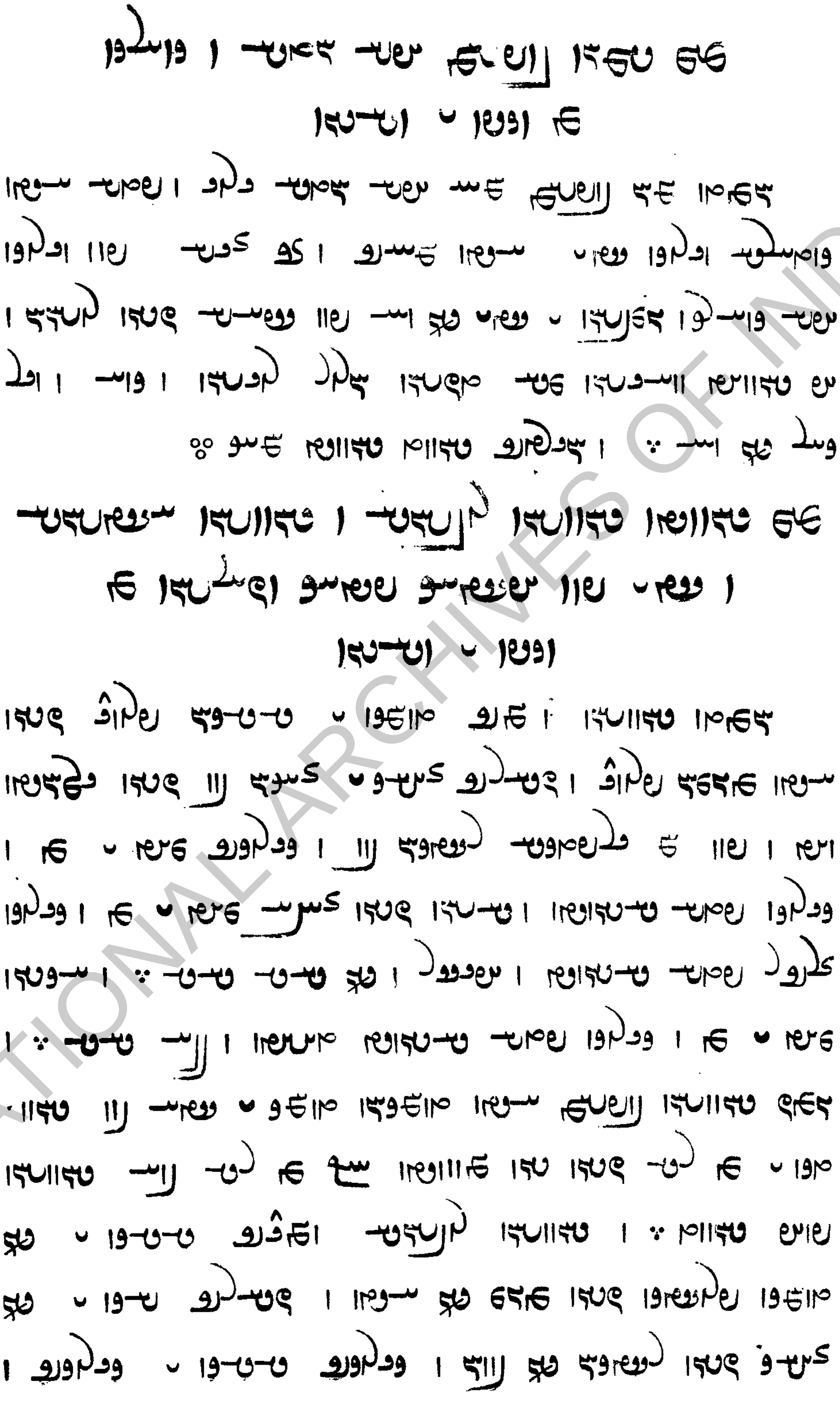
[illegible]

[illegible]

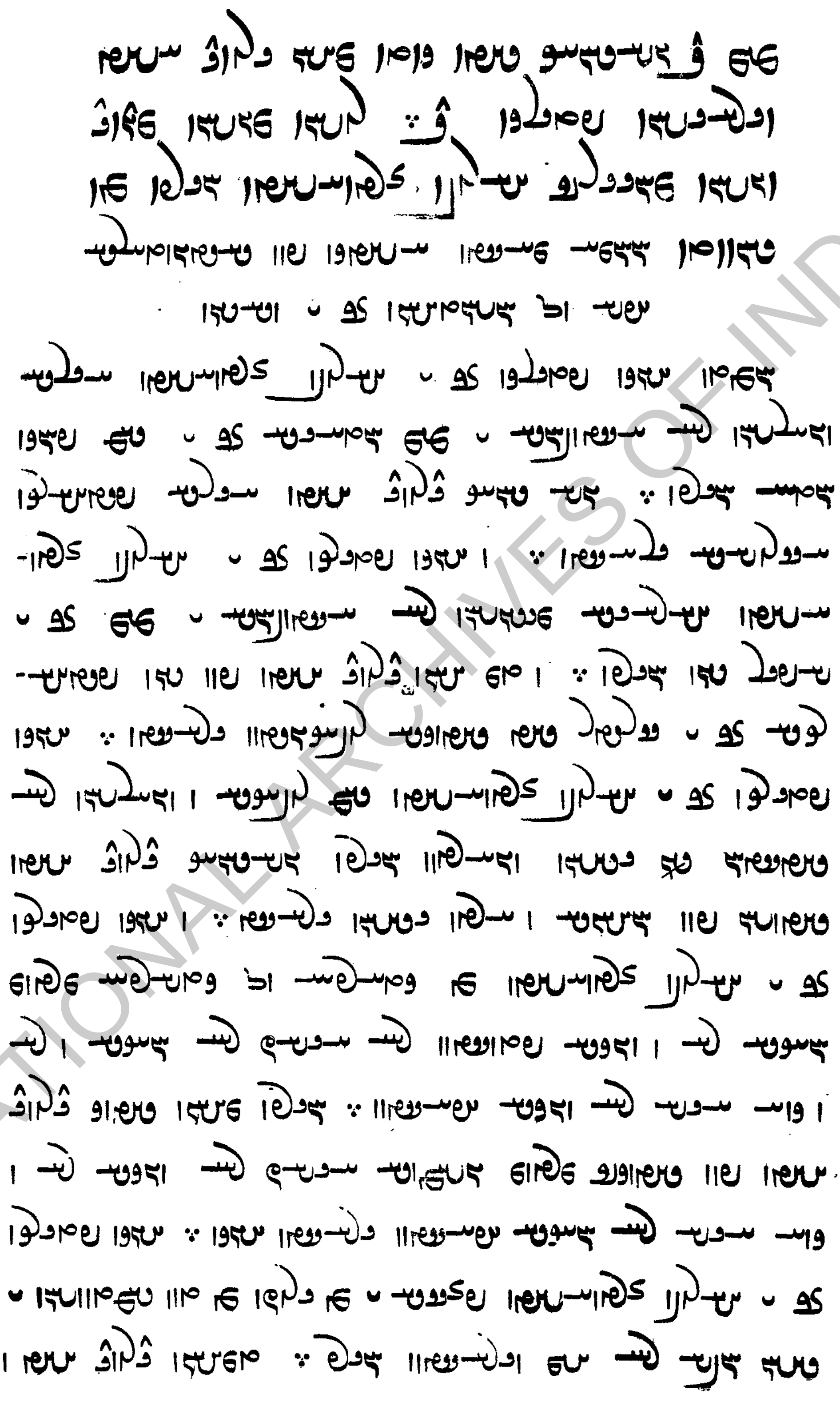
[illegible]

[illegible]

[illegible]



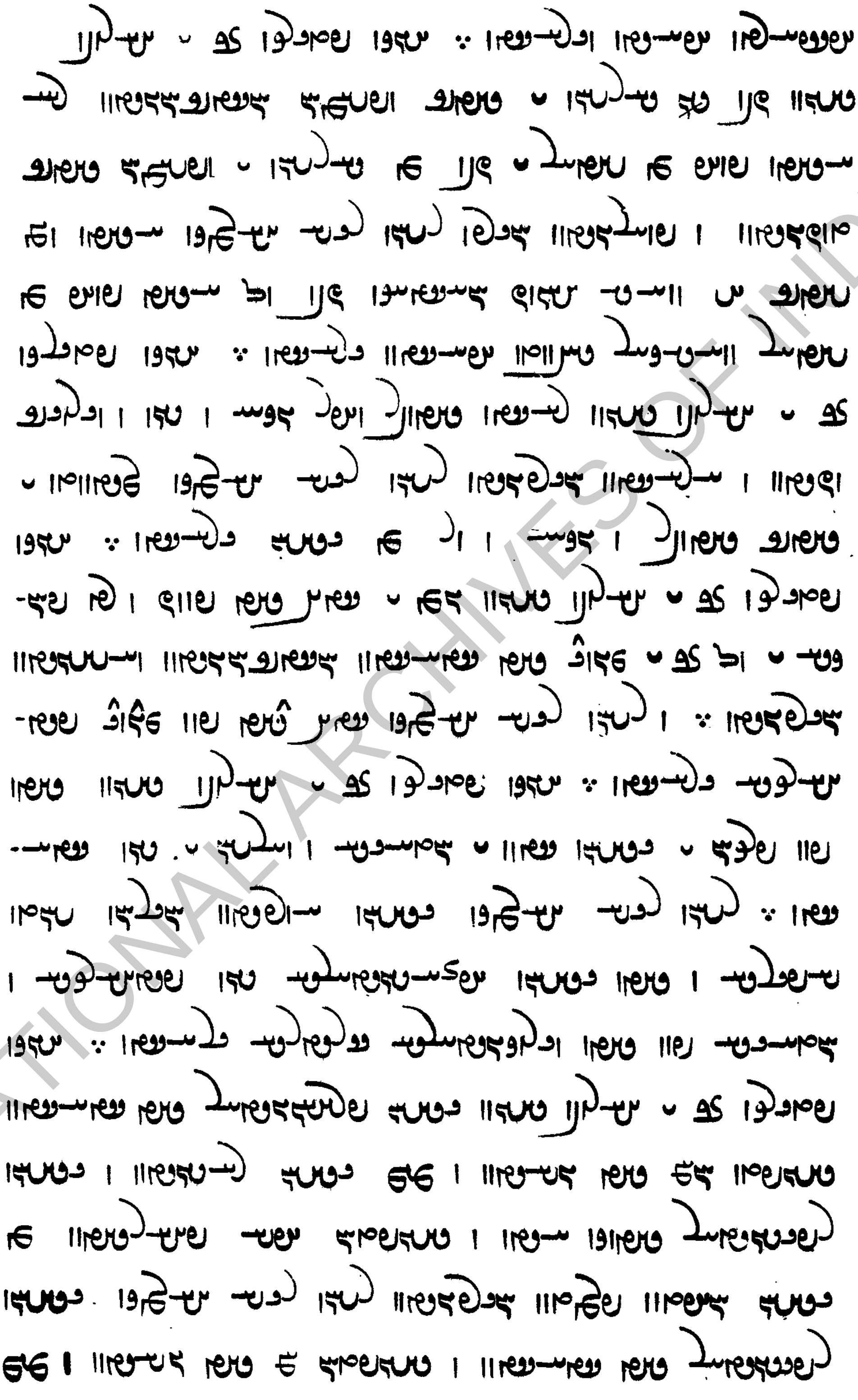
[illegible]



[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

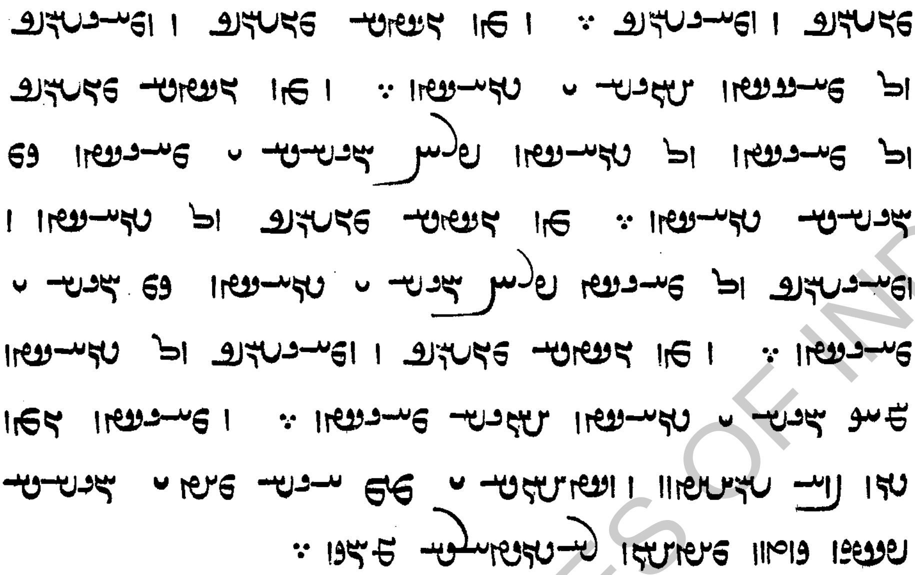
[illegible]

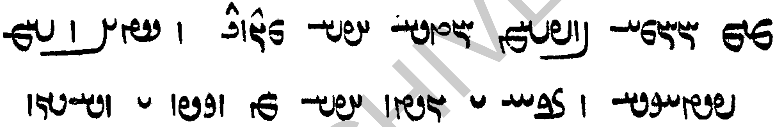
[illegible]

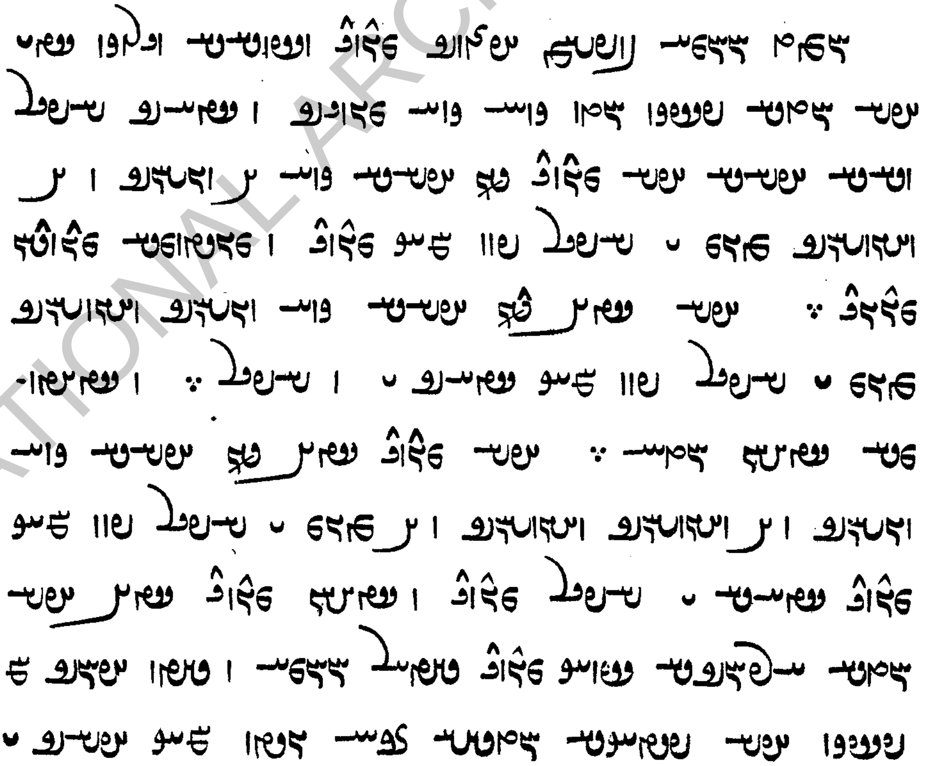
[illegible]

[illegible]

[illegible]



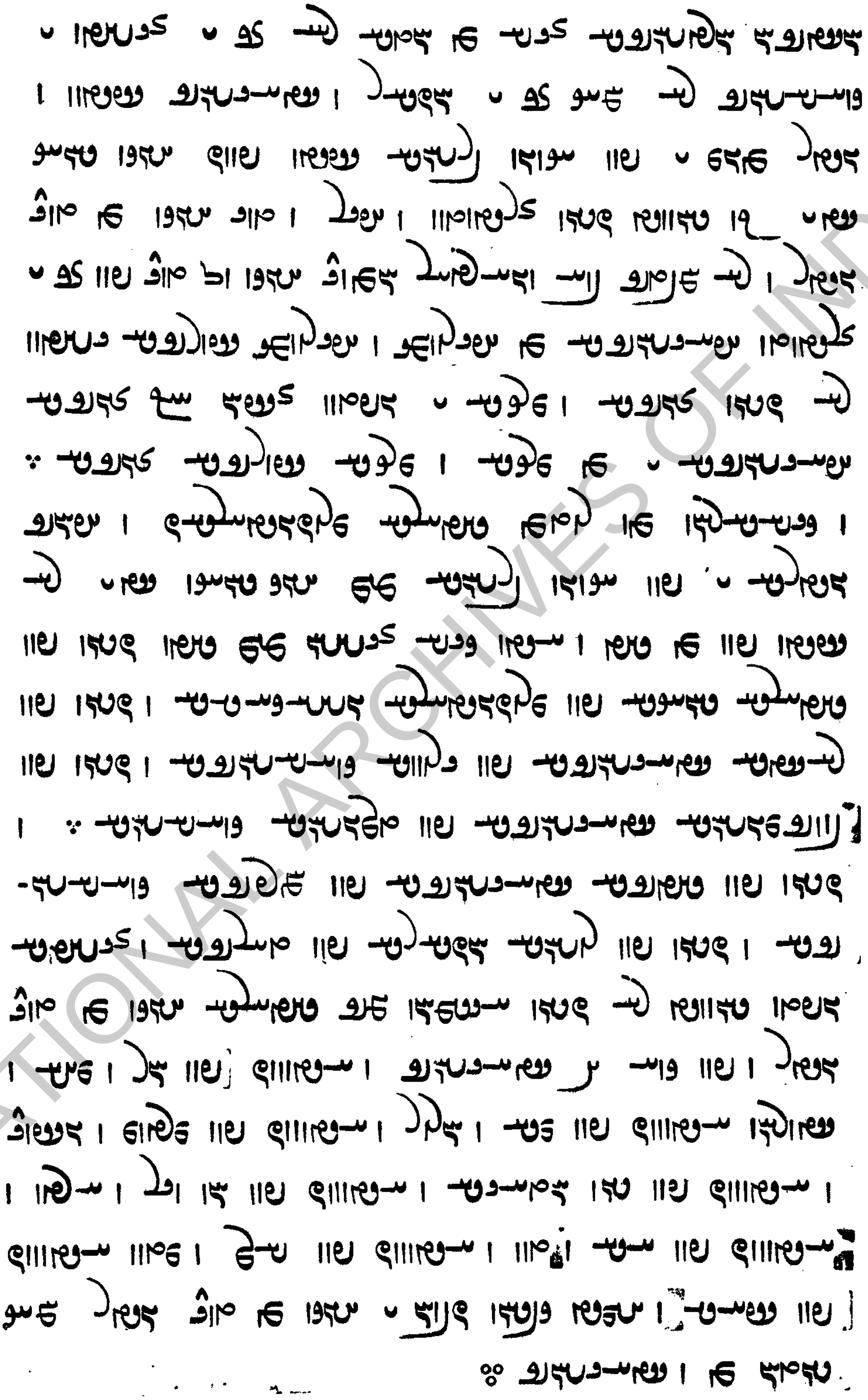




[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

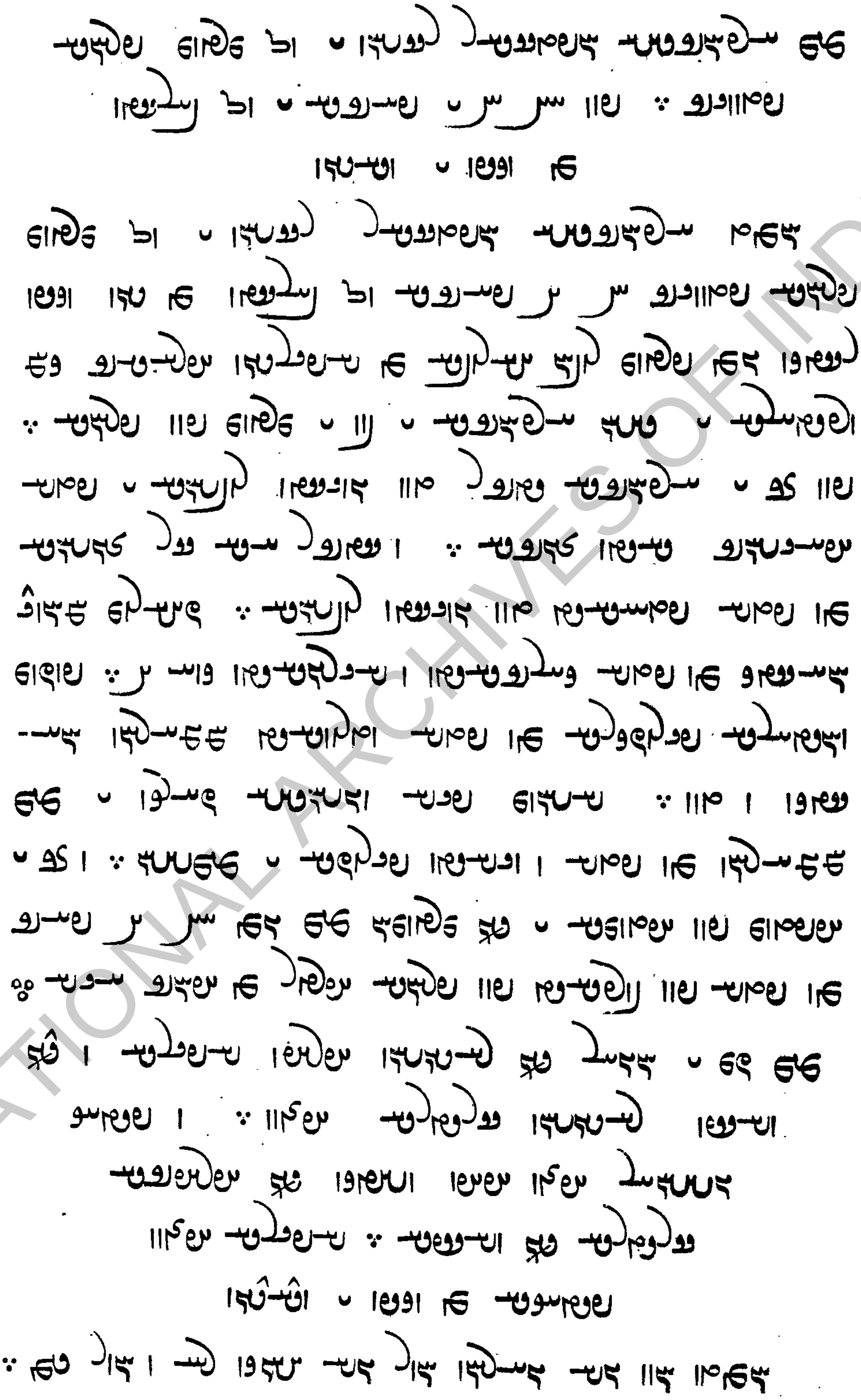
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

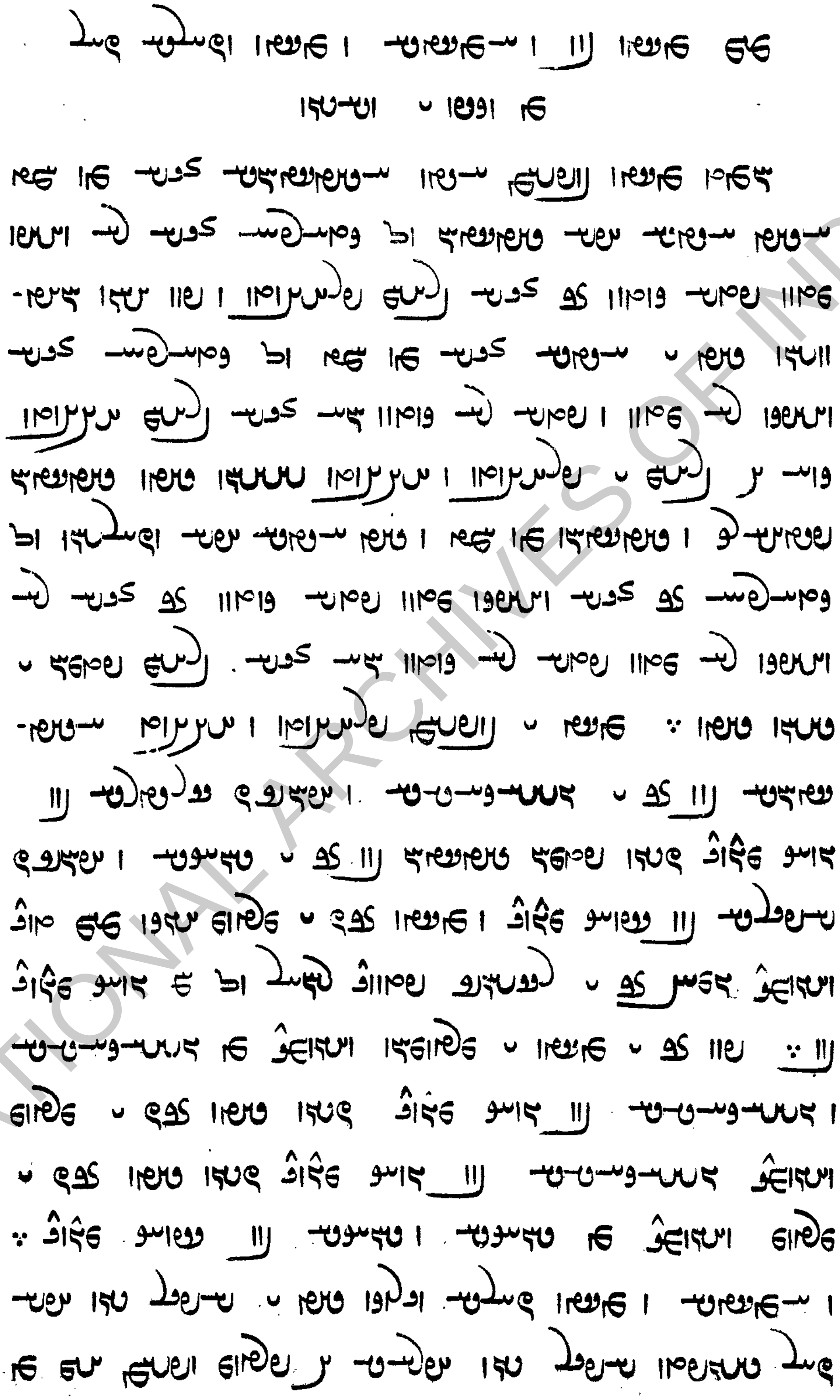


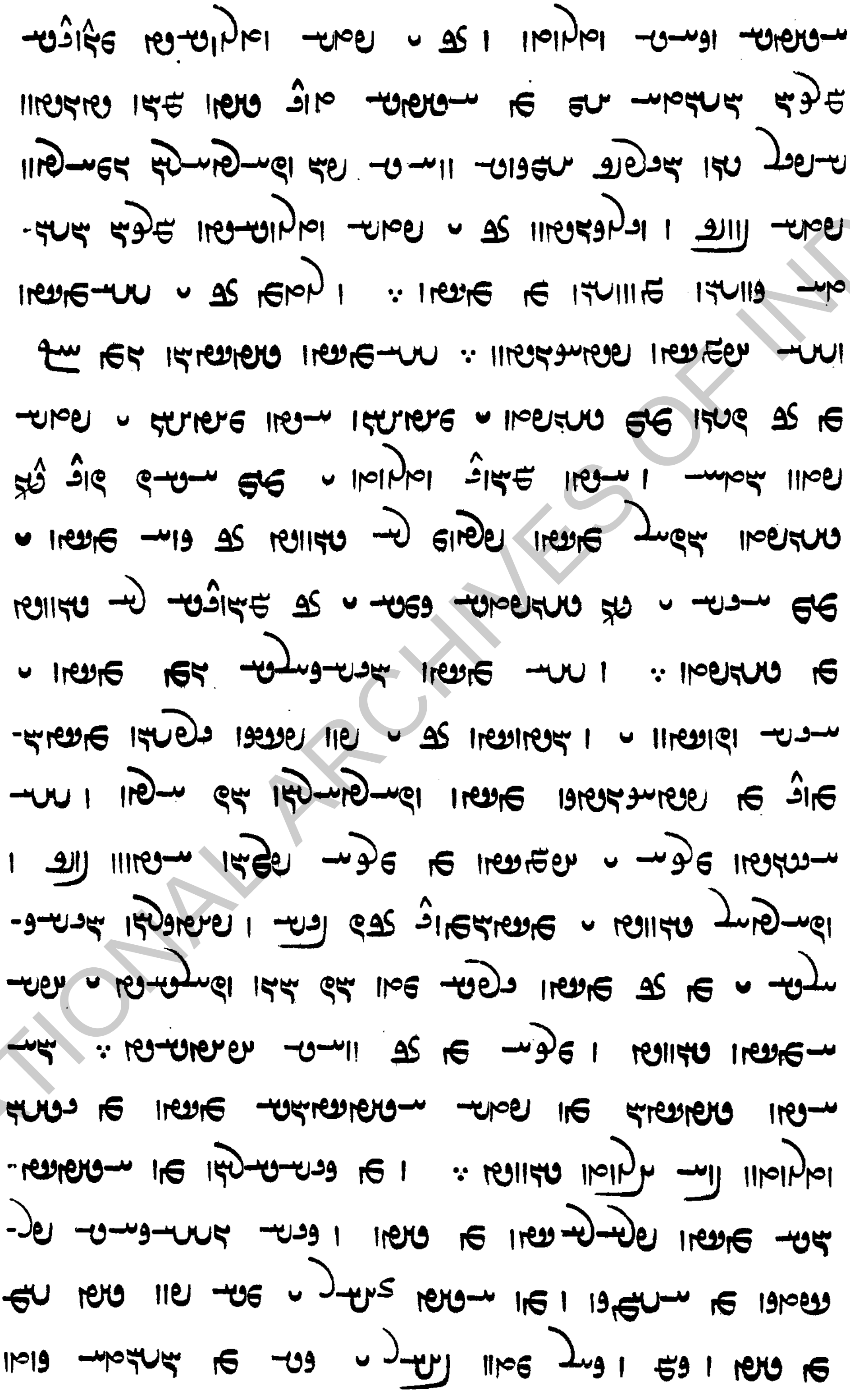
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]





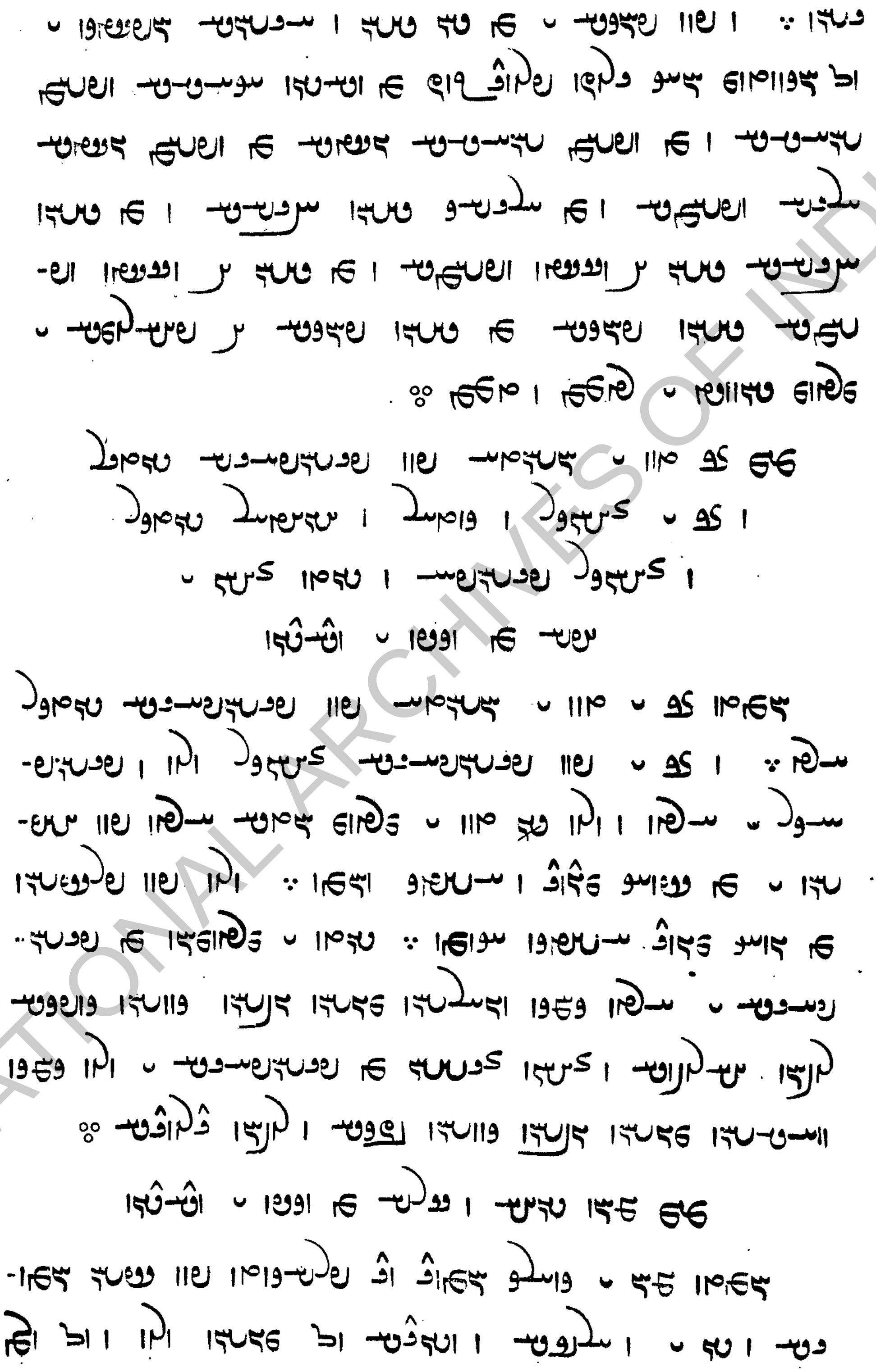
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

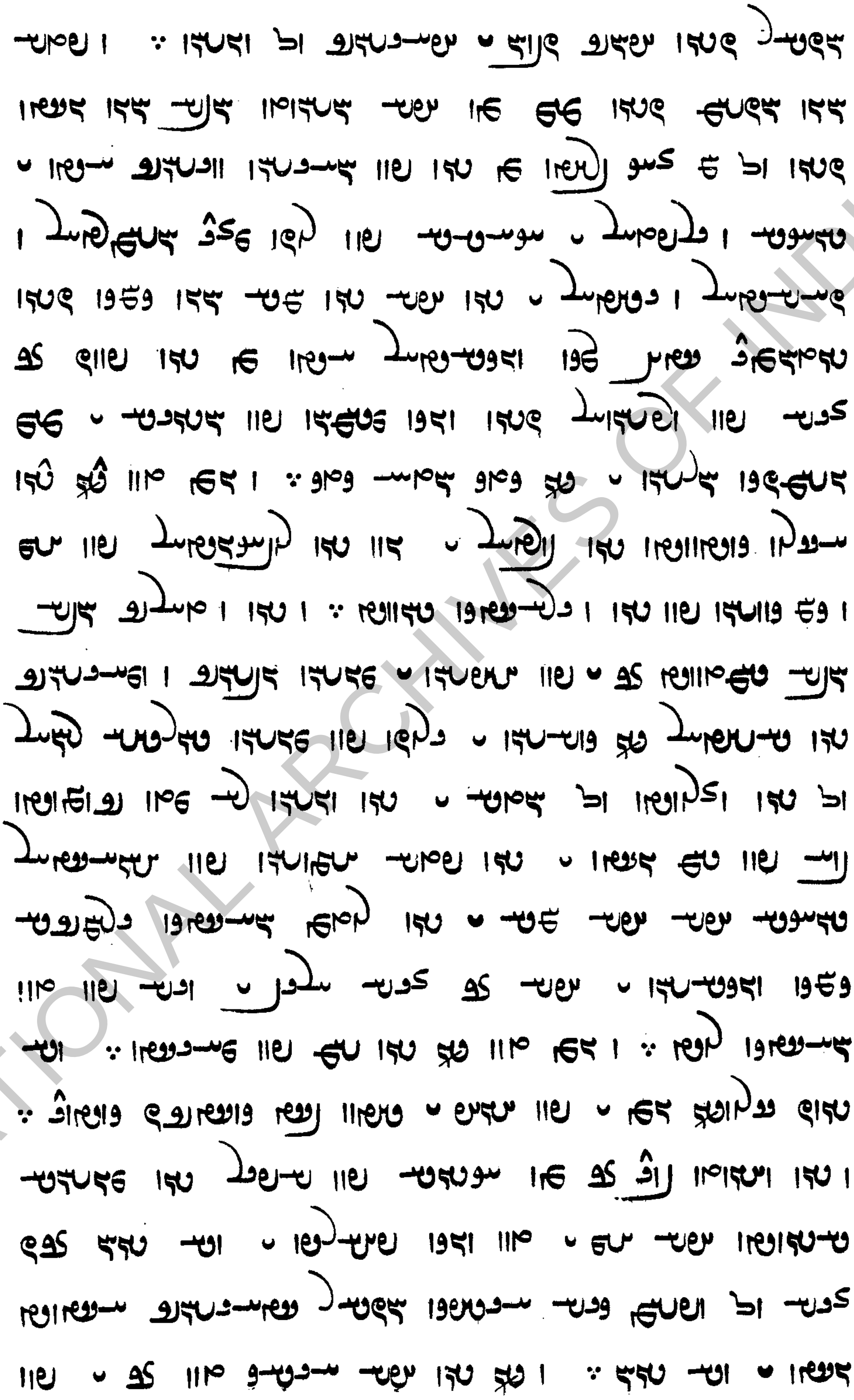
[illegible]
[illegible]
[illegible]

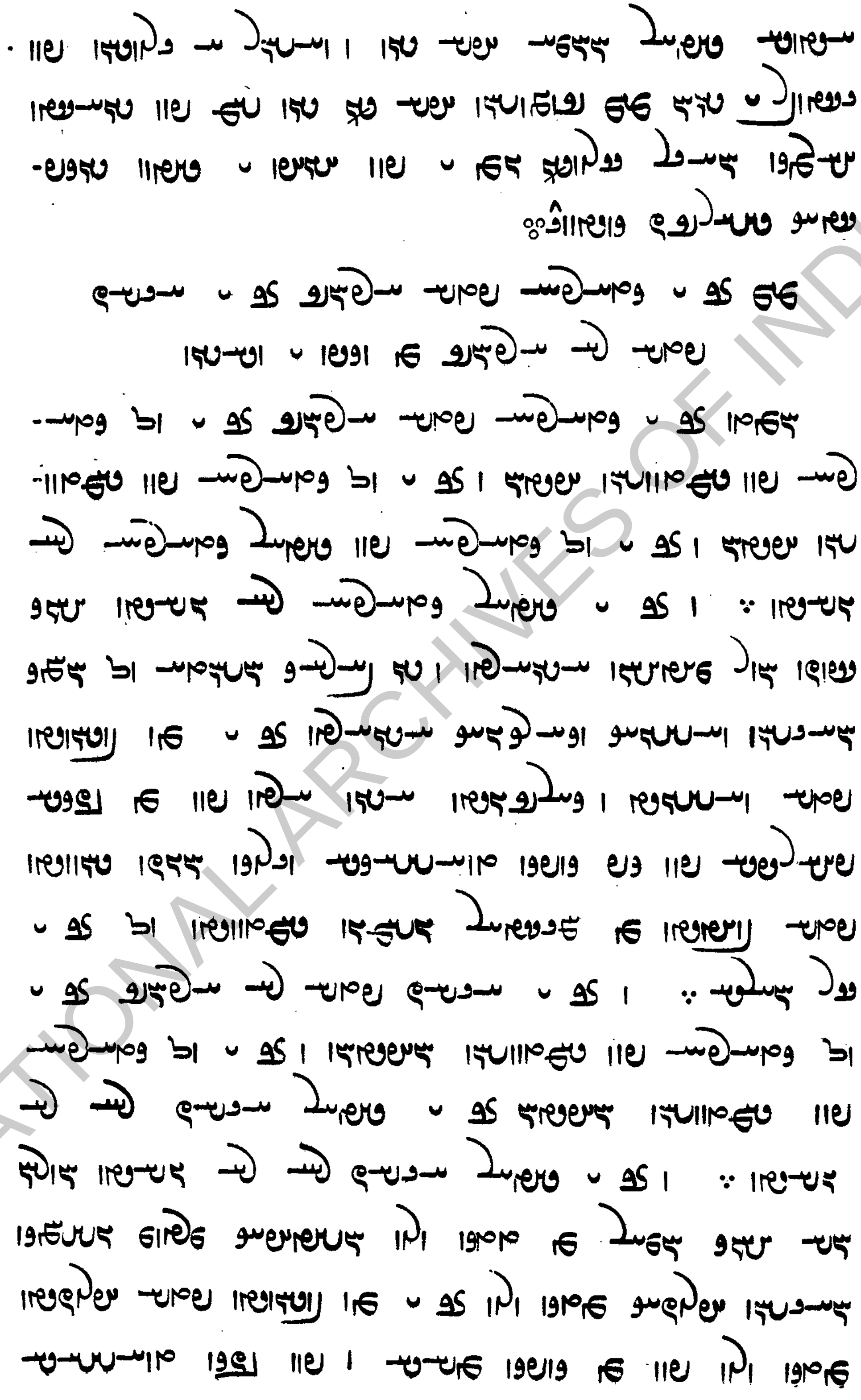
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]







[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

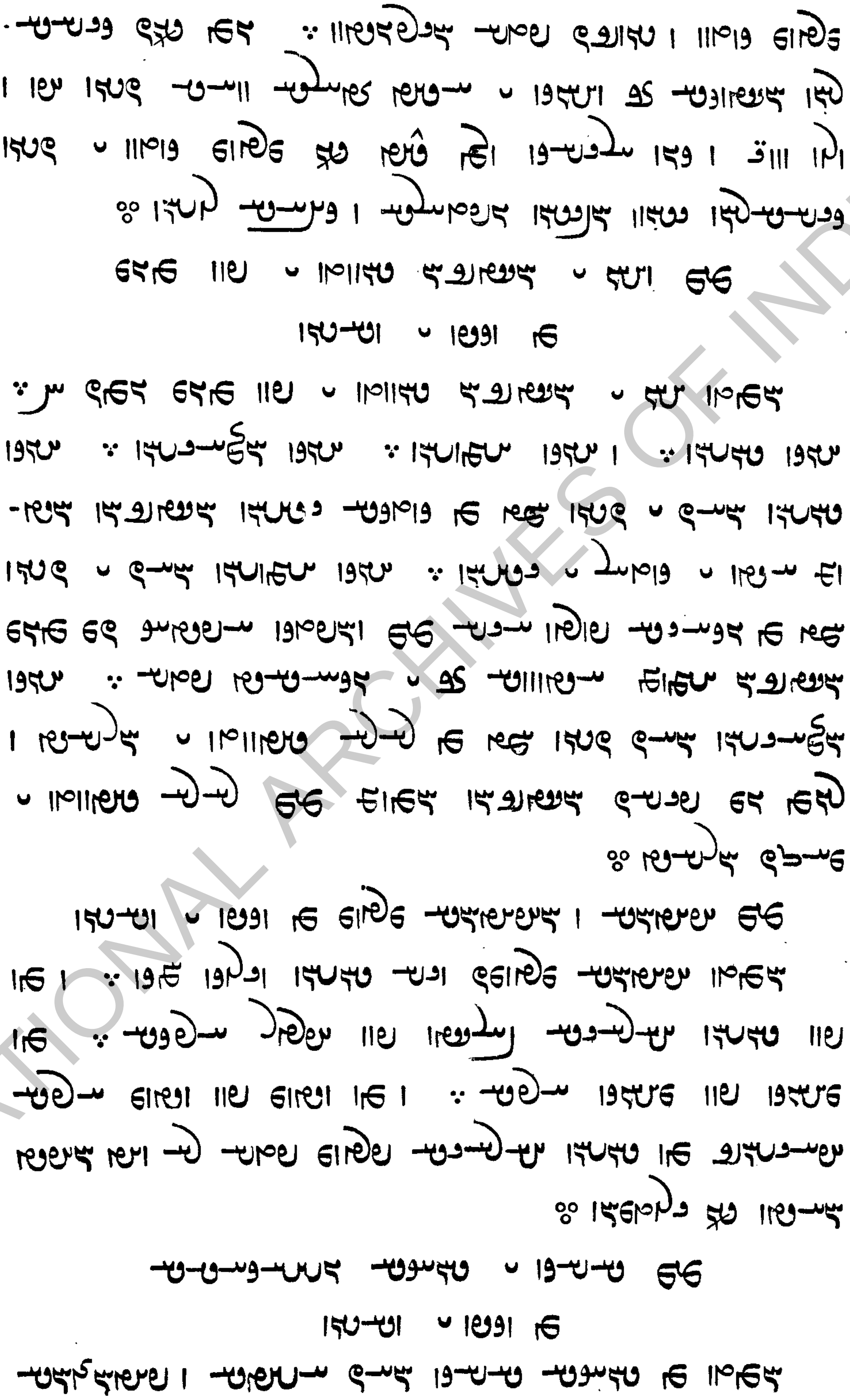
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

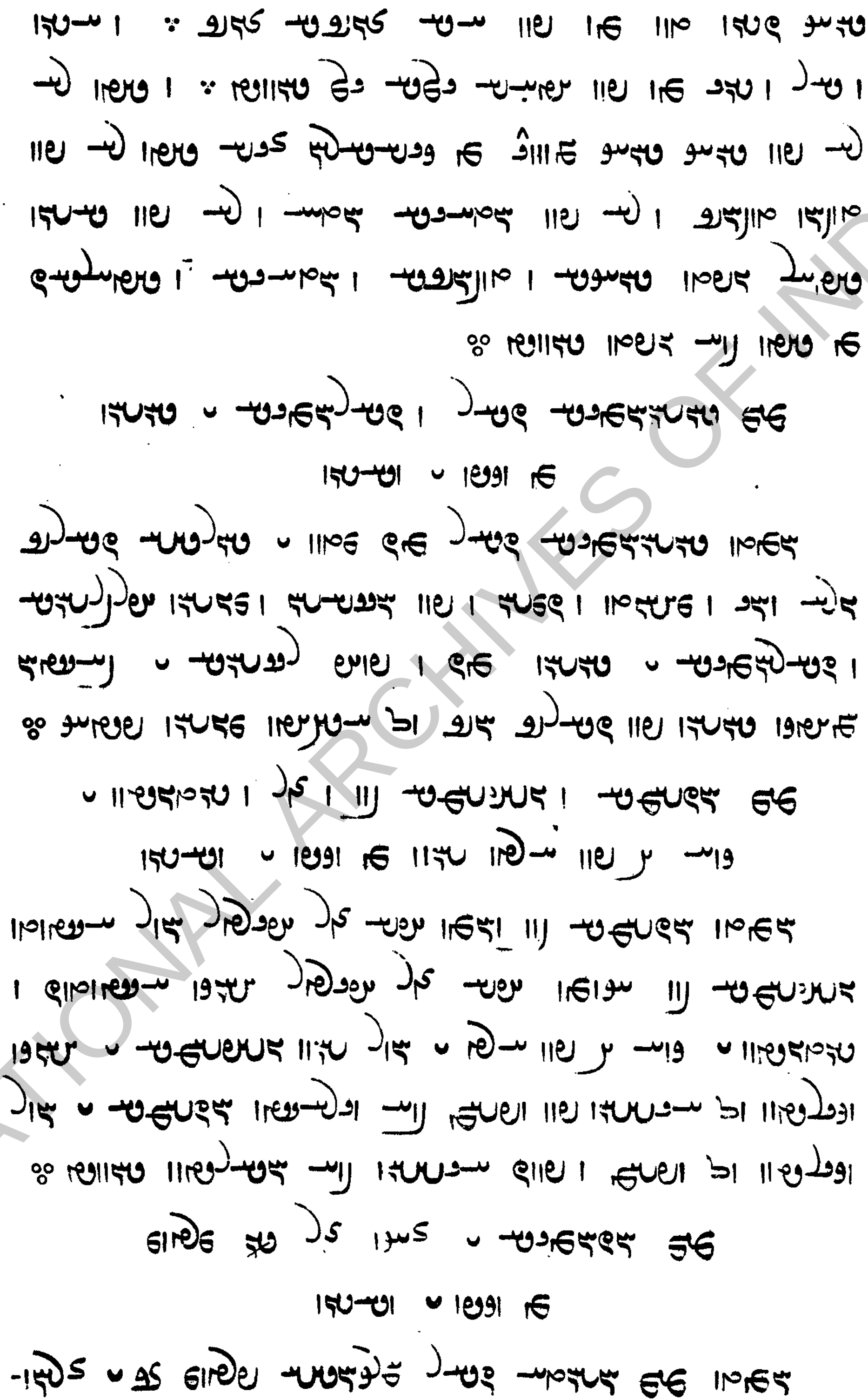
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

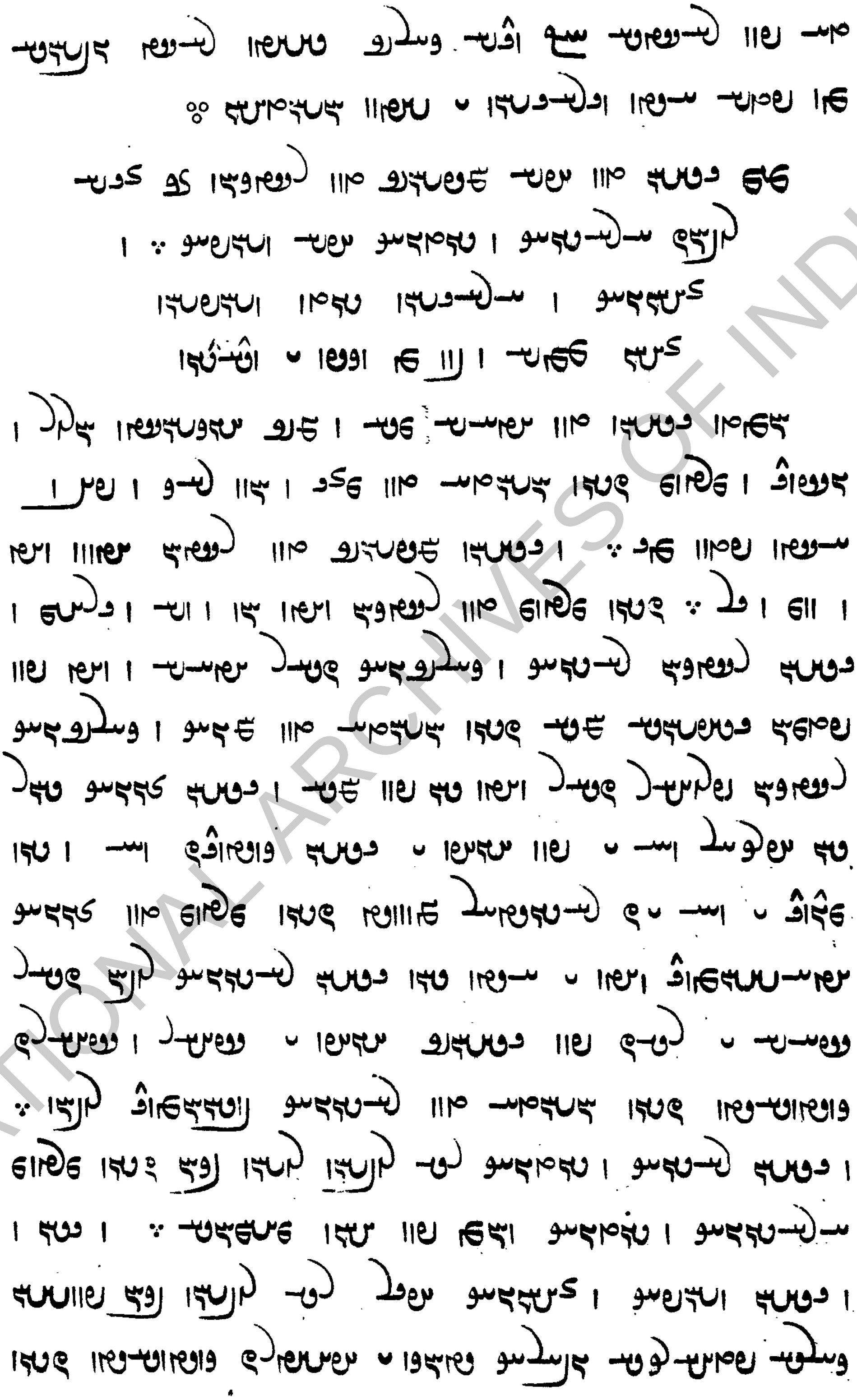
[illegible]

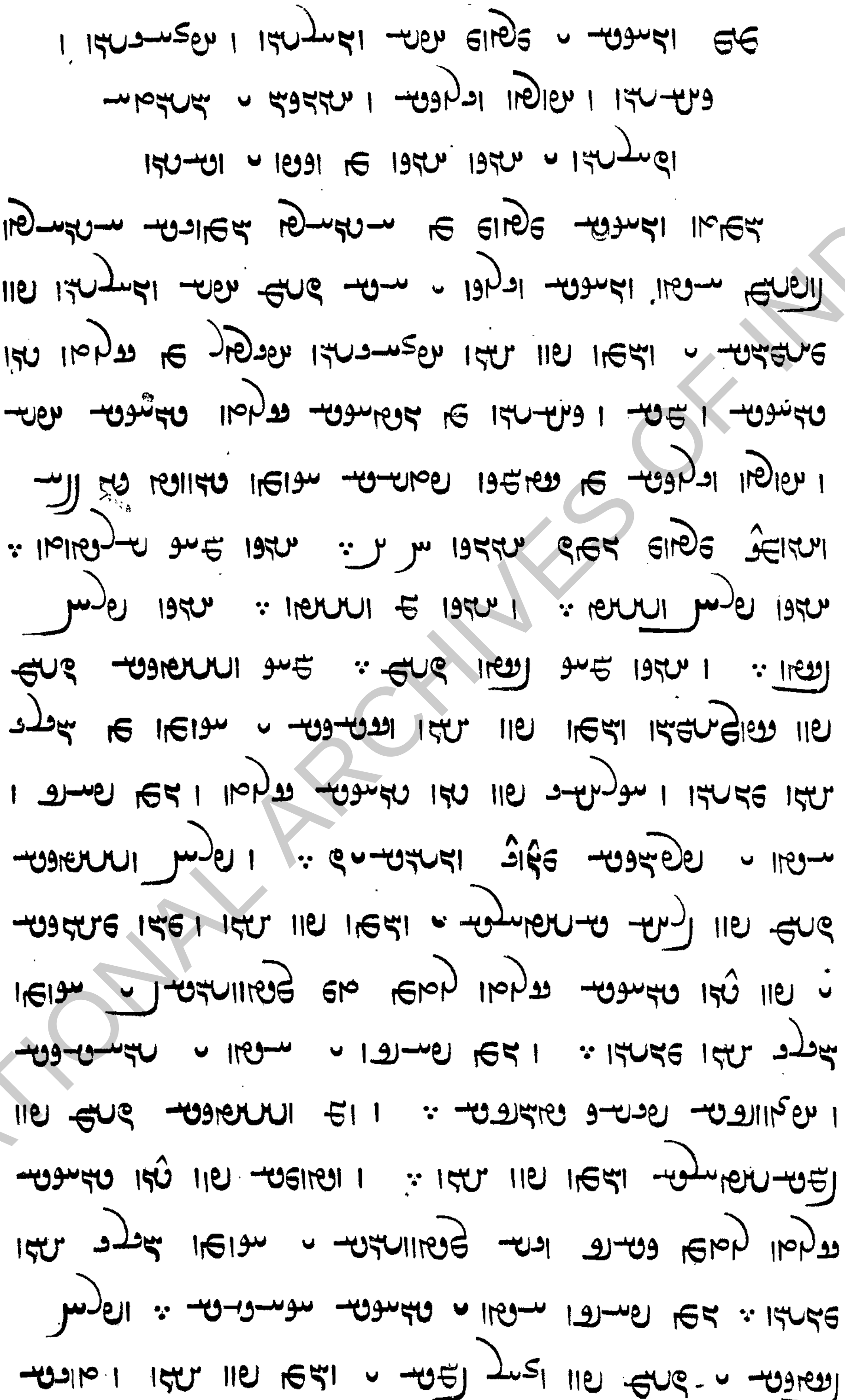
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

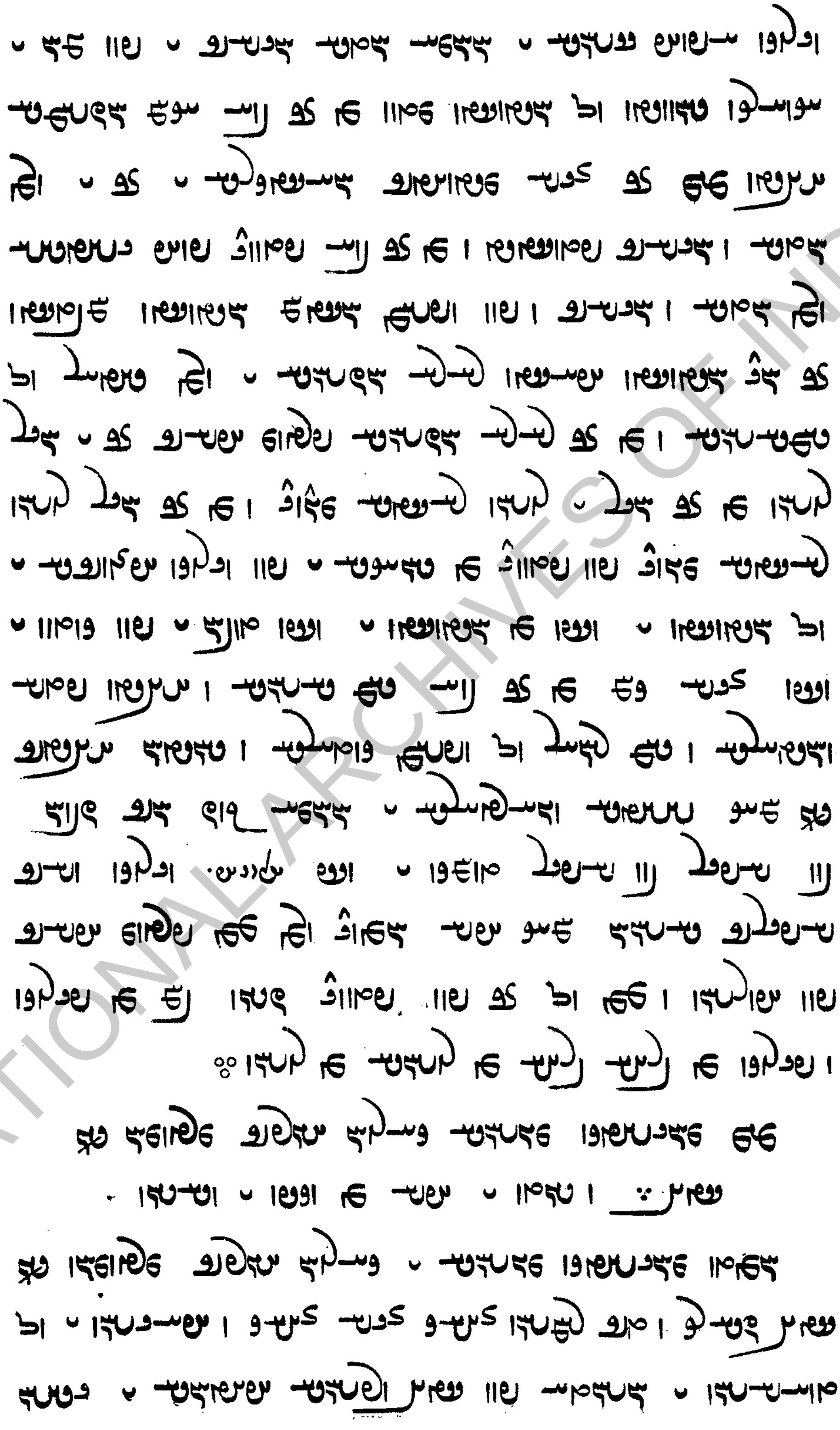
[illegible]

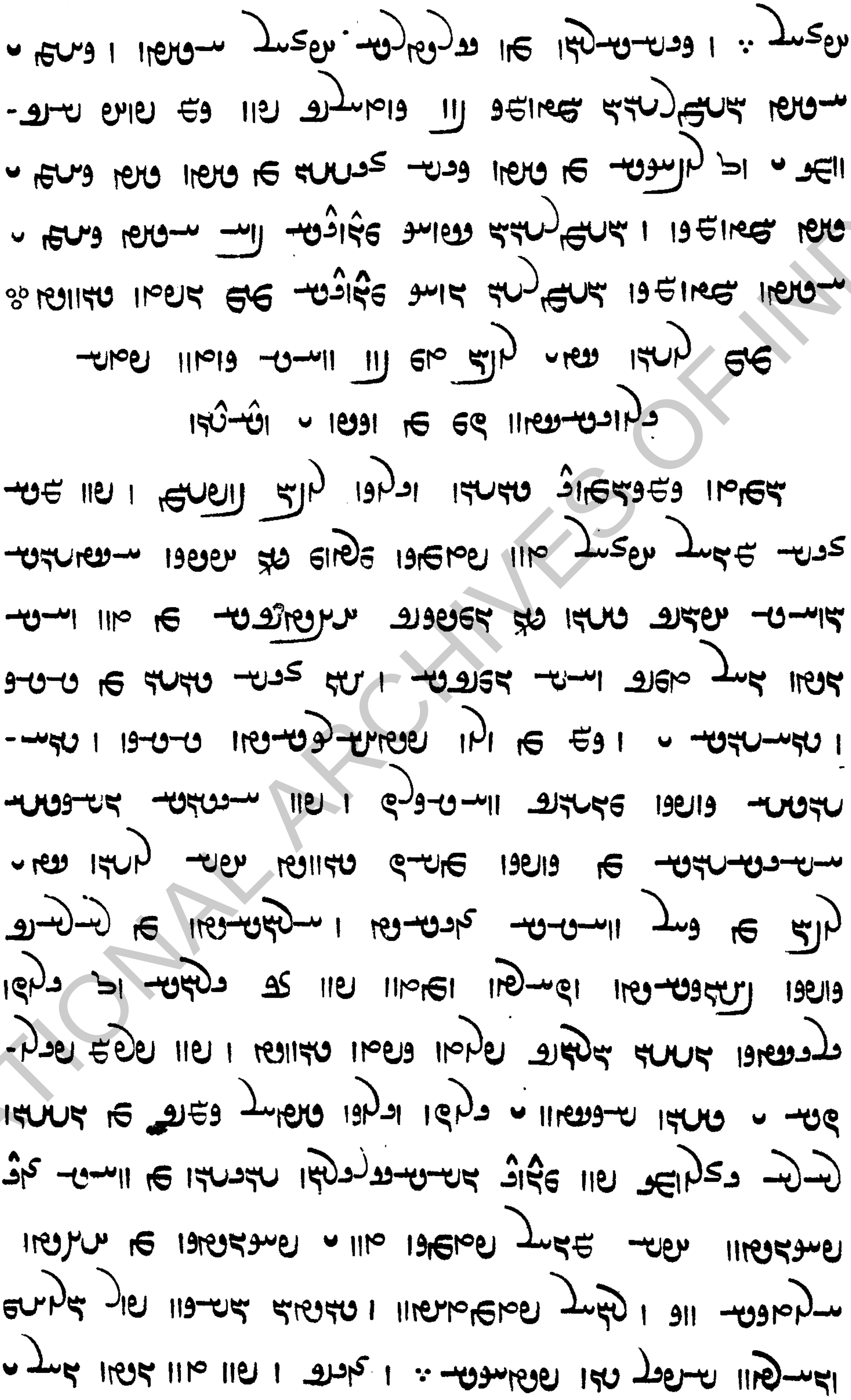
[illegible]

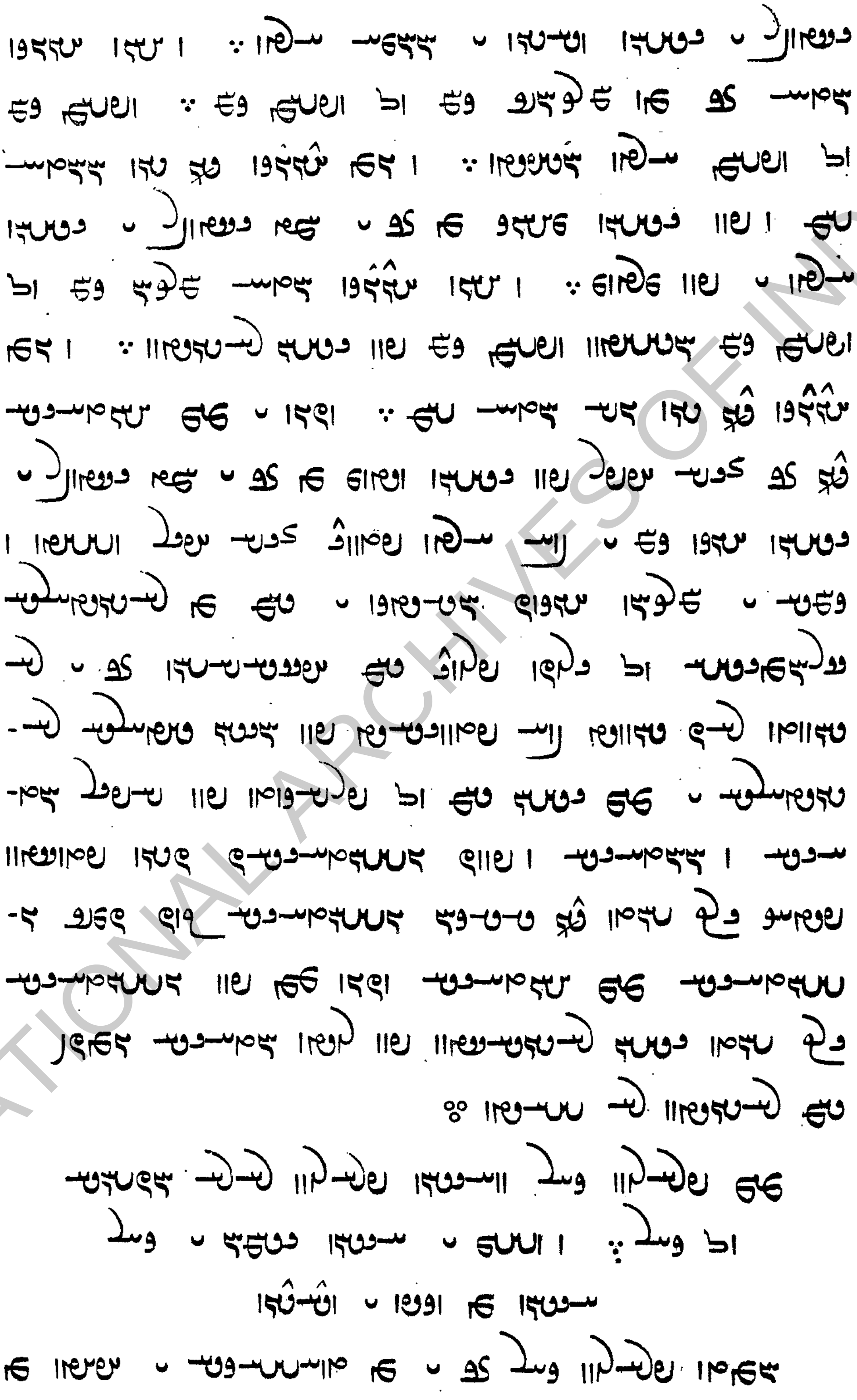
[illegible]

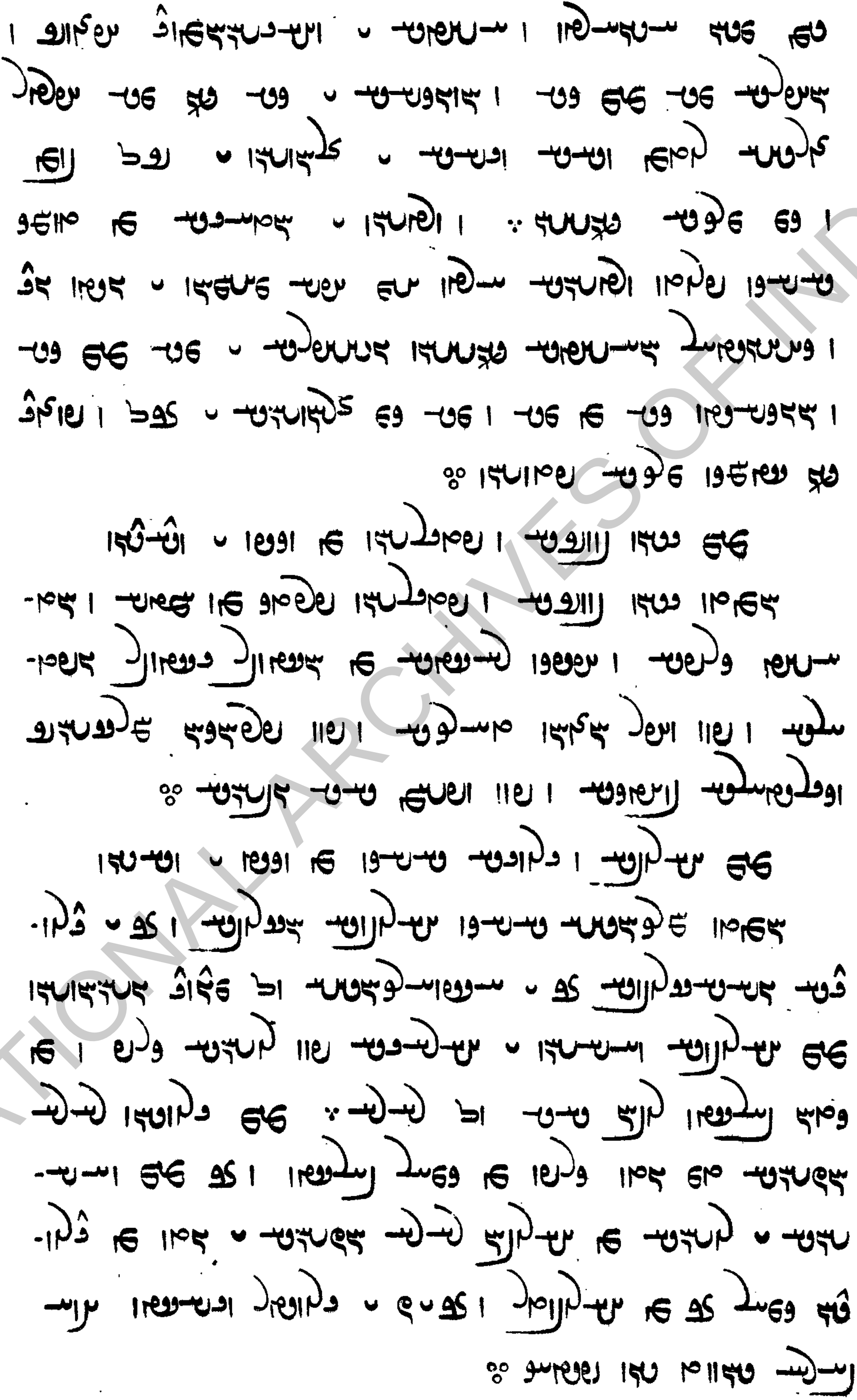












[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

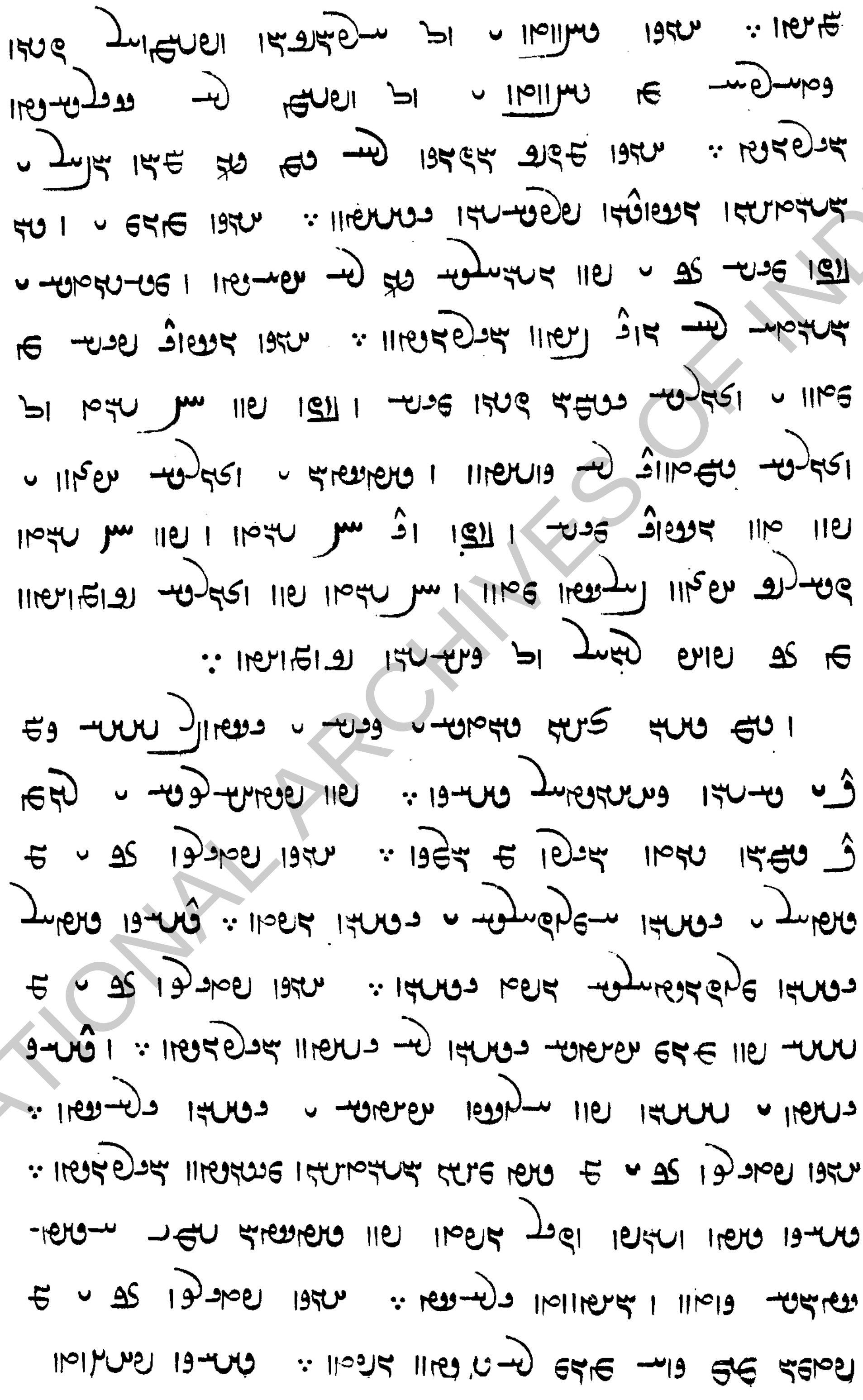
[illegible]
[illegible]
[illegible]

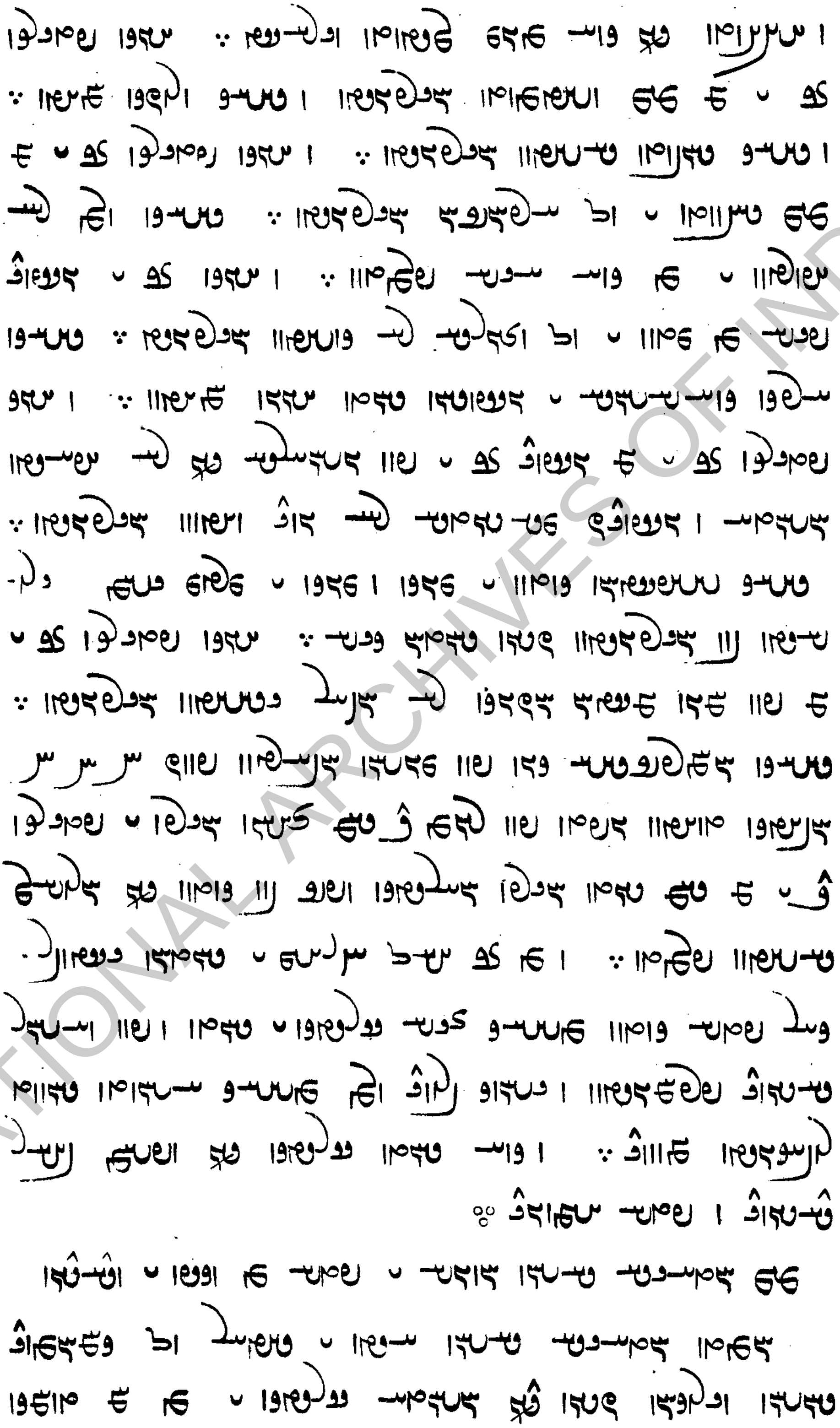
[illegible]
[illegible]
[illegible]

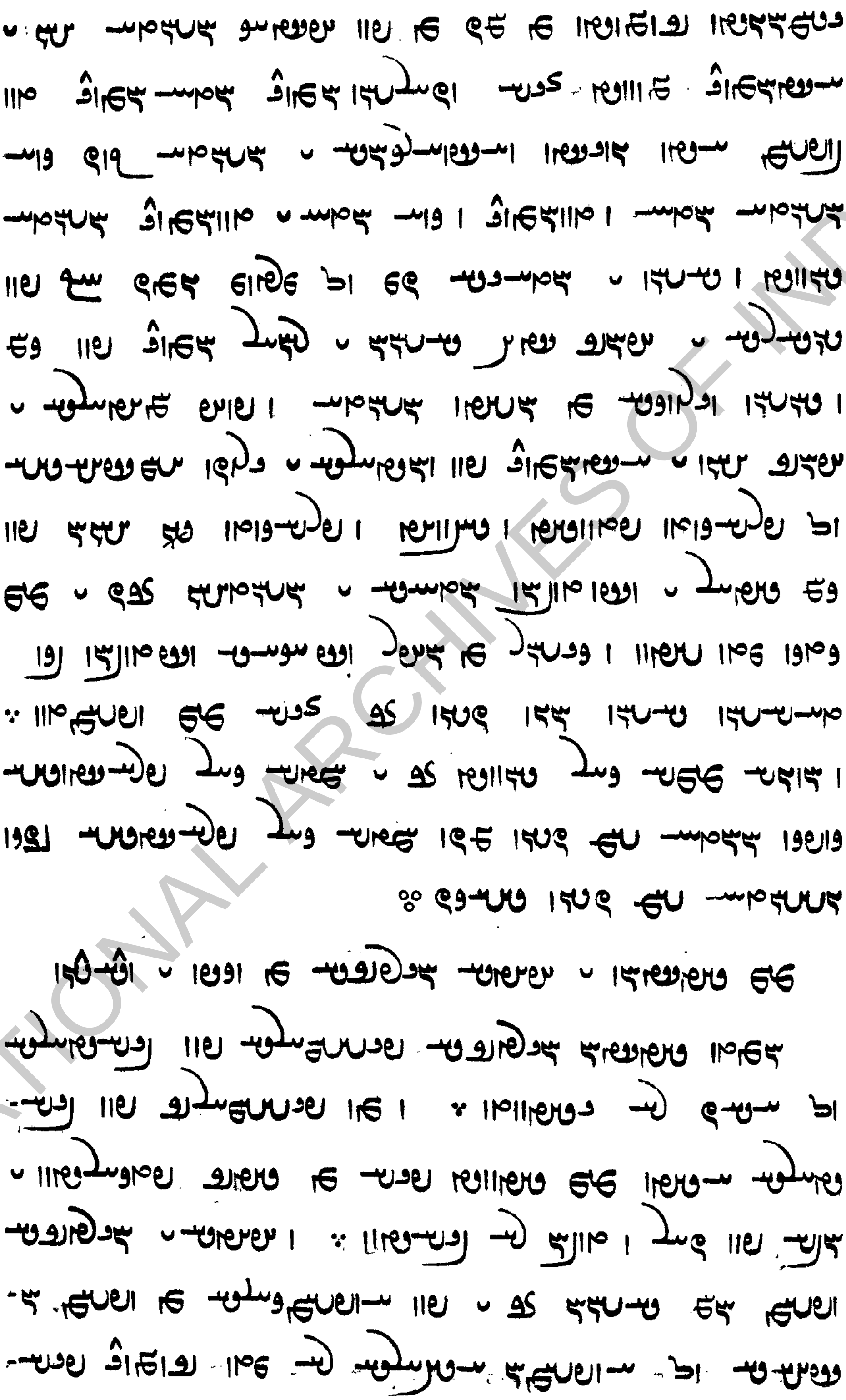
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

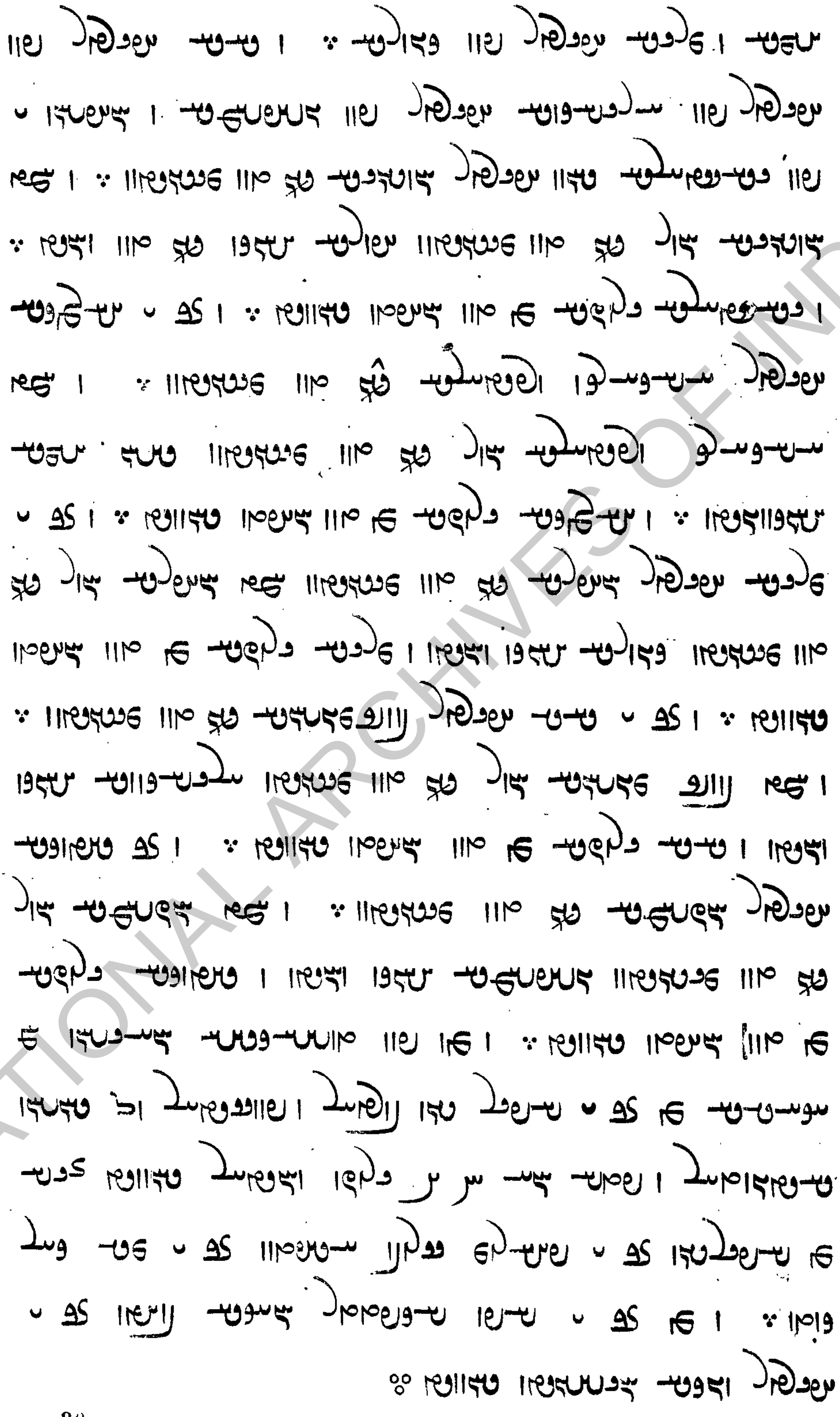
[illegible]

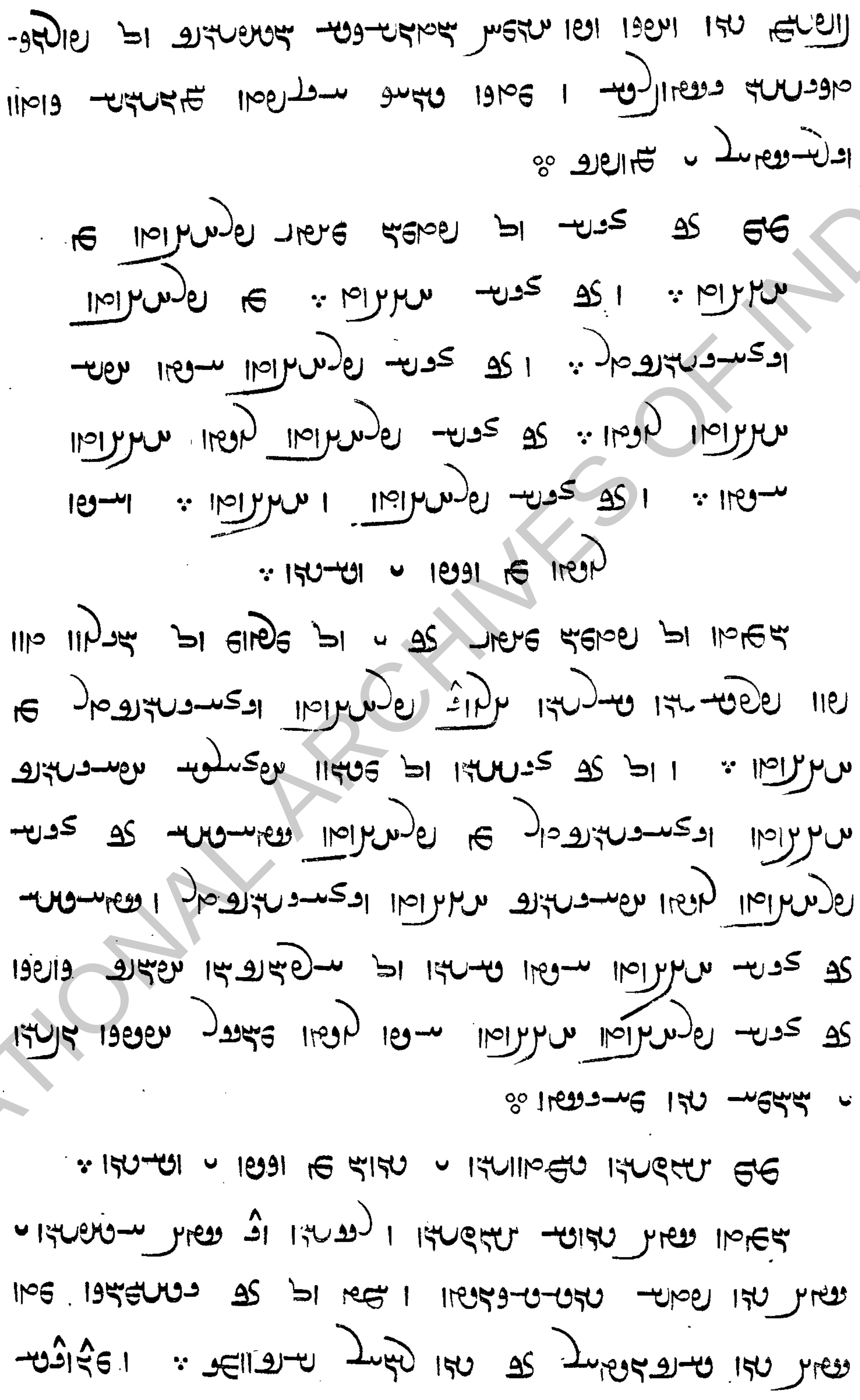


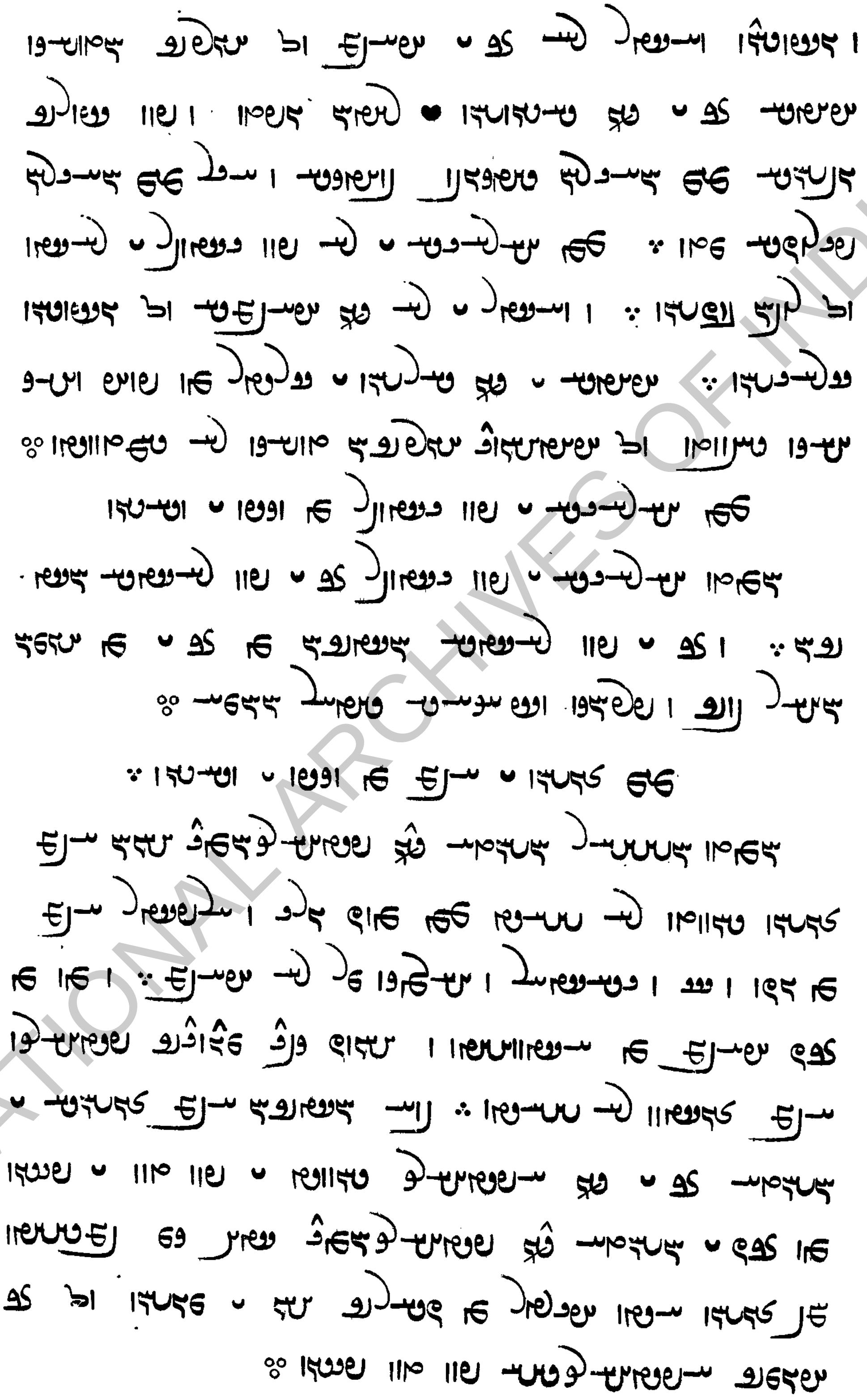




[illegible]







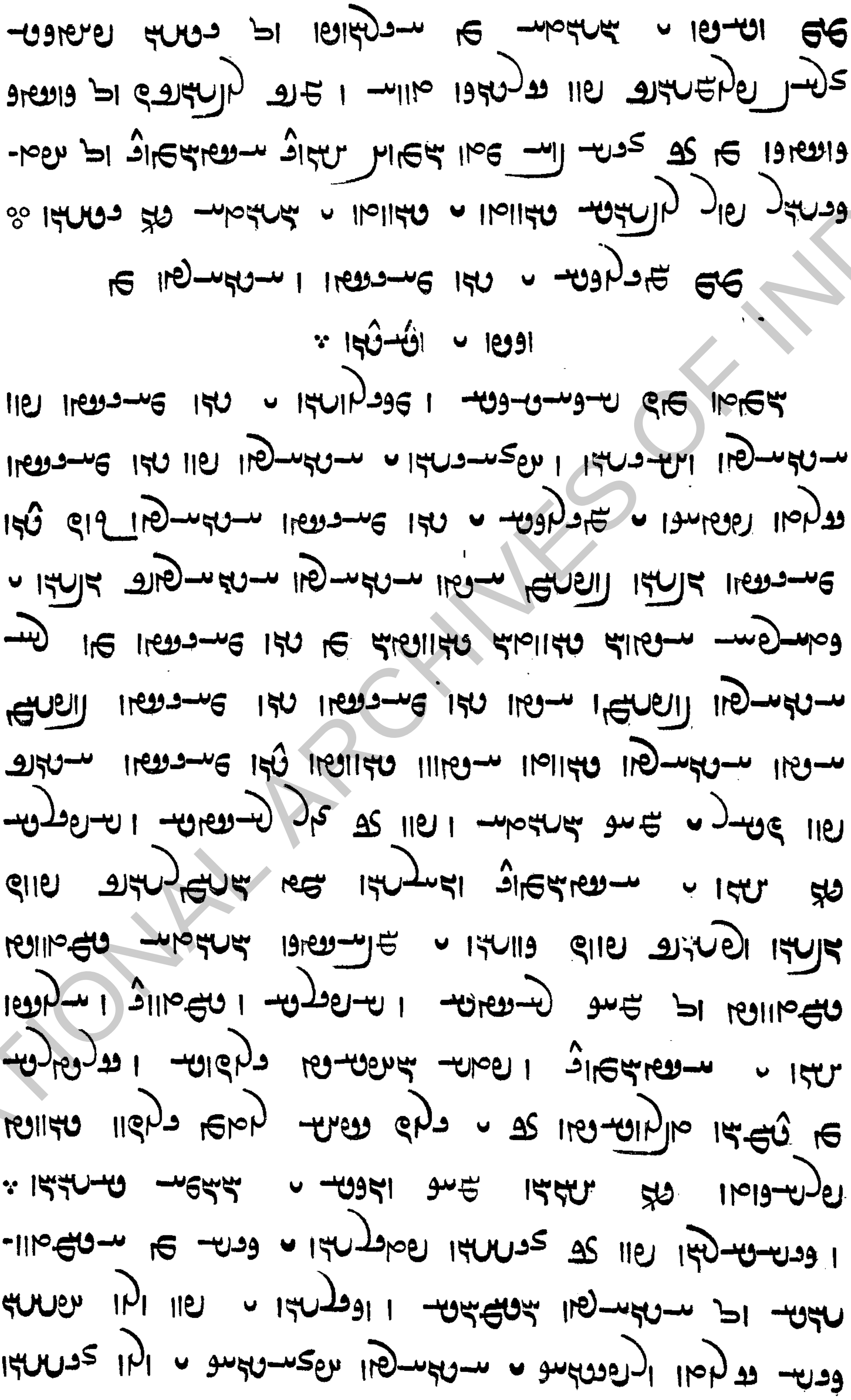
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

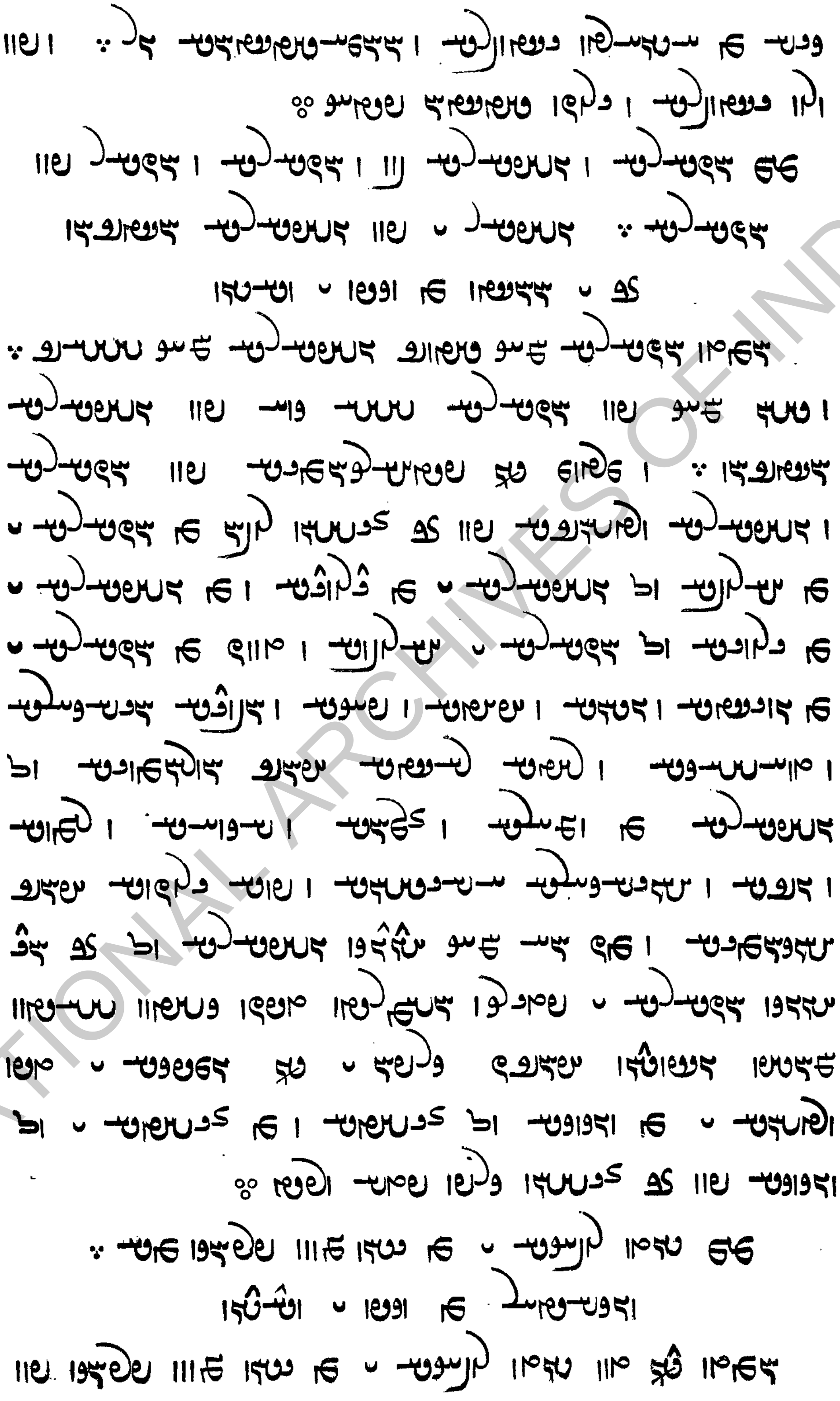
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



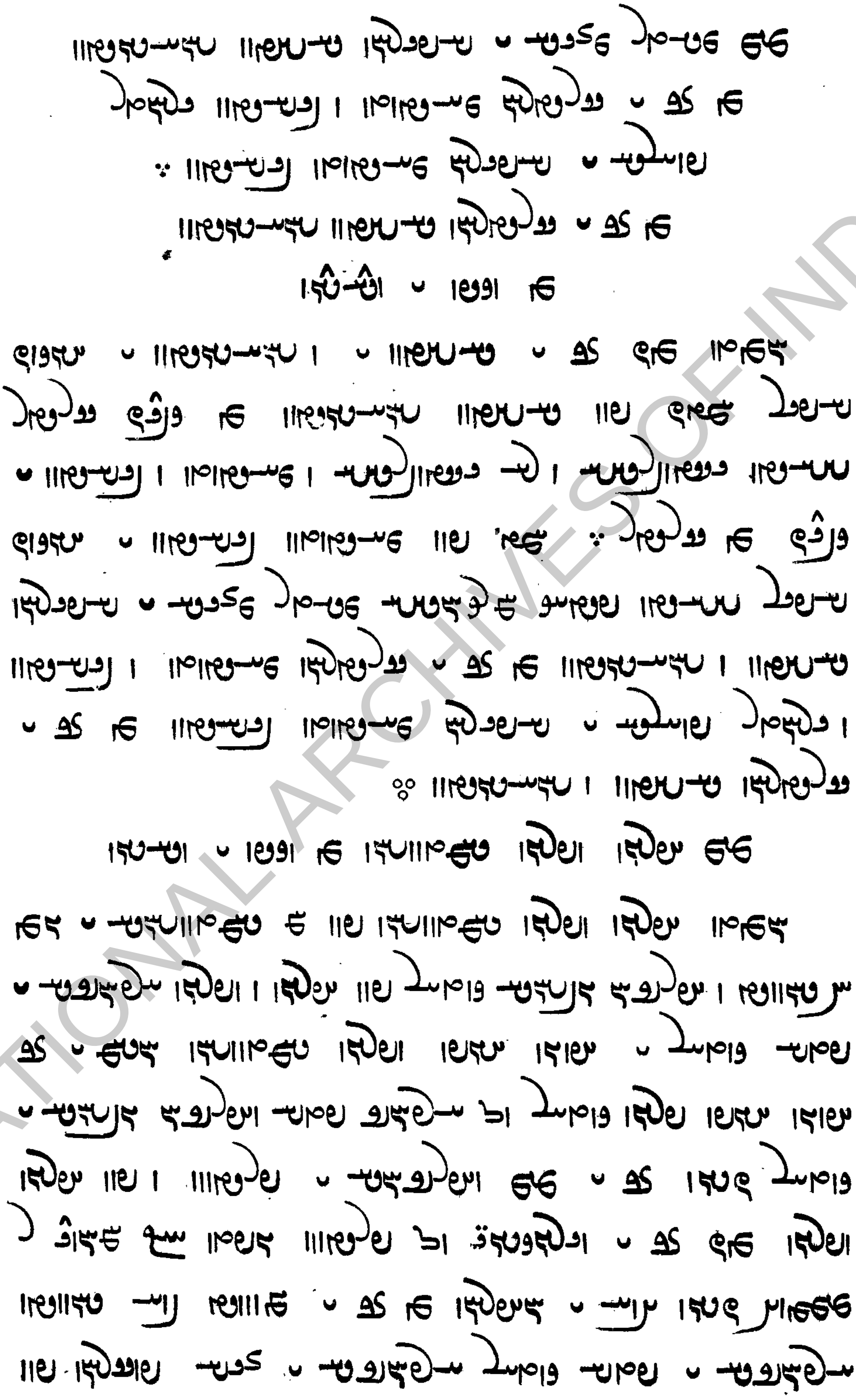


[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

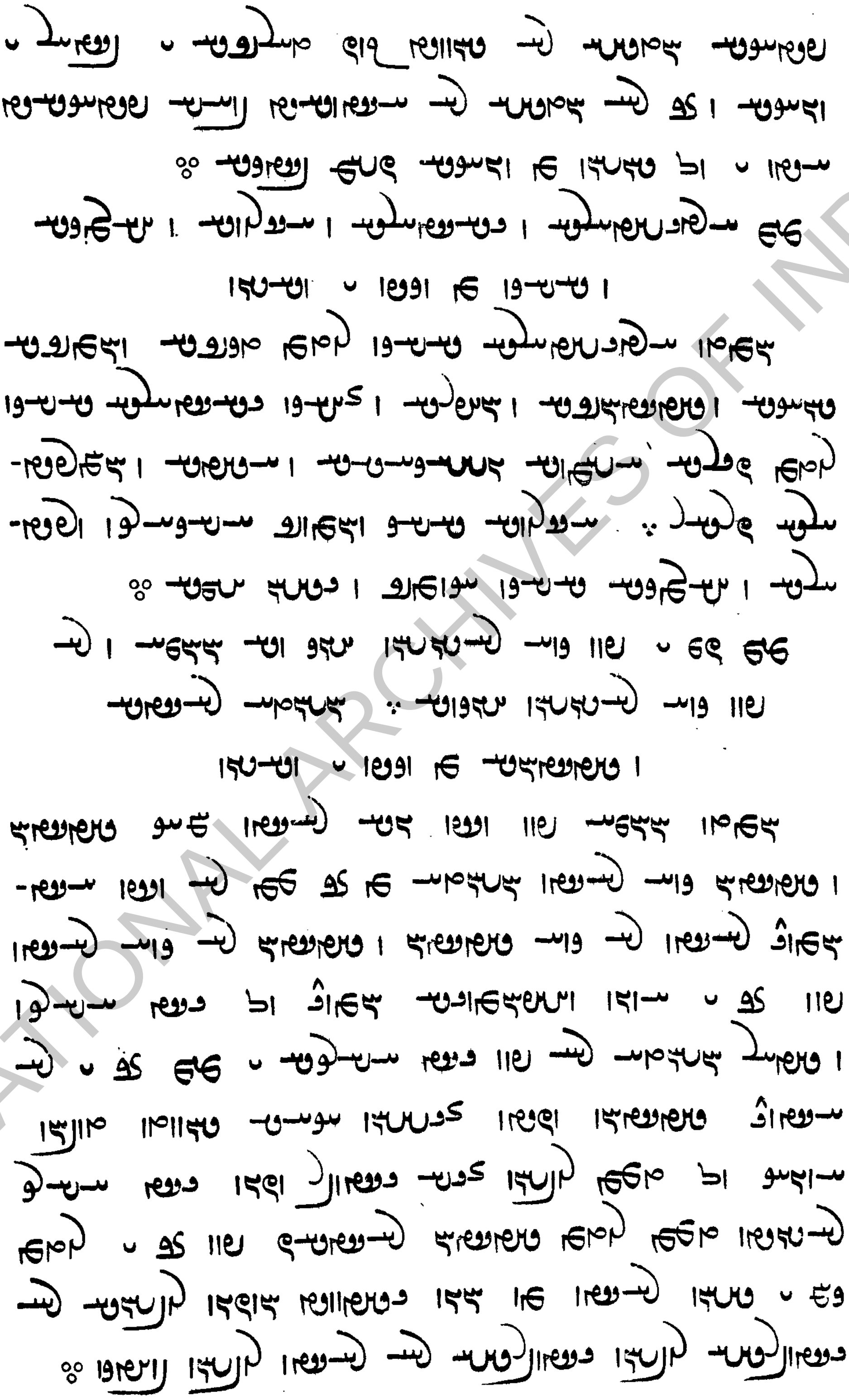


[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

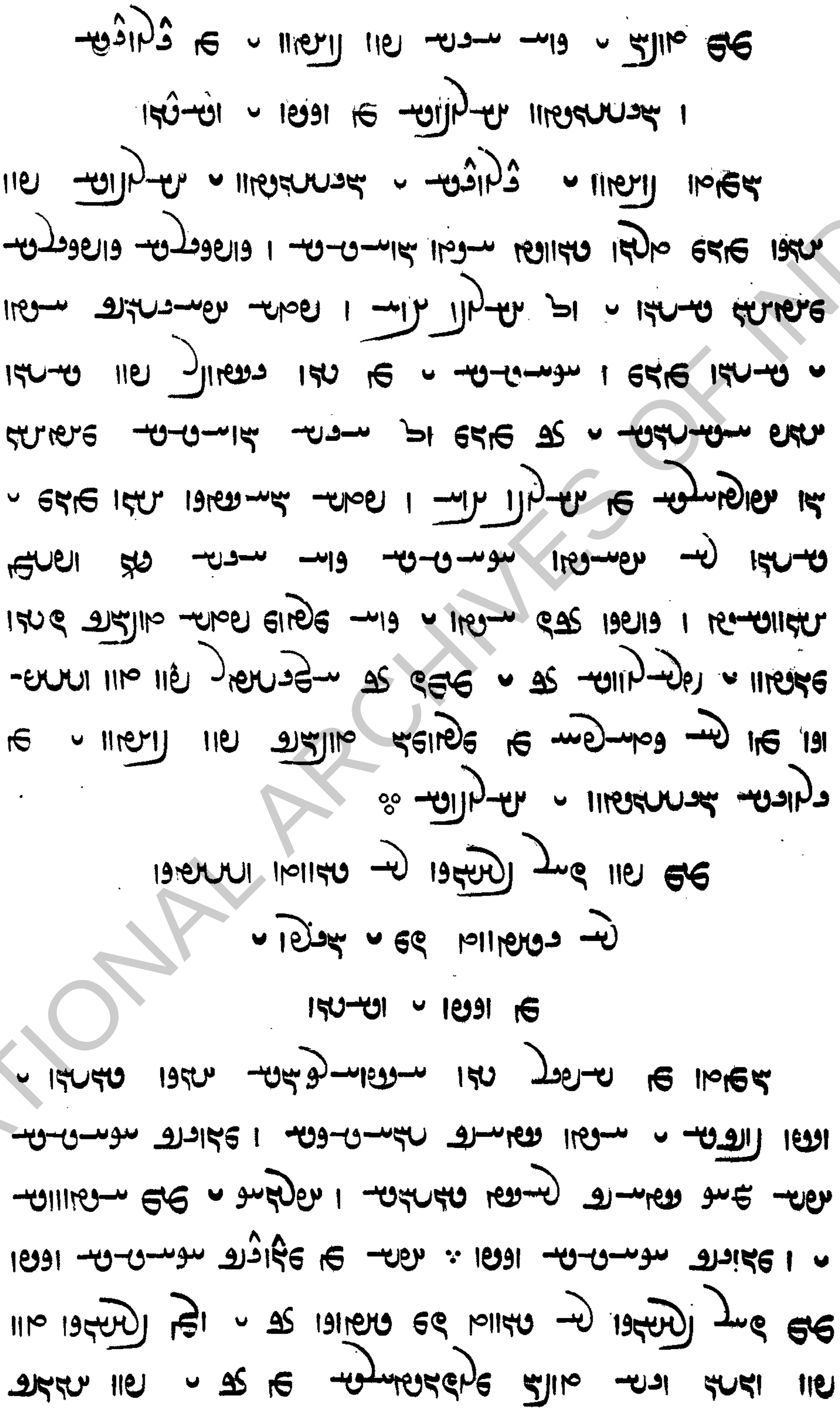
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



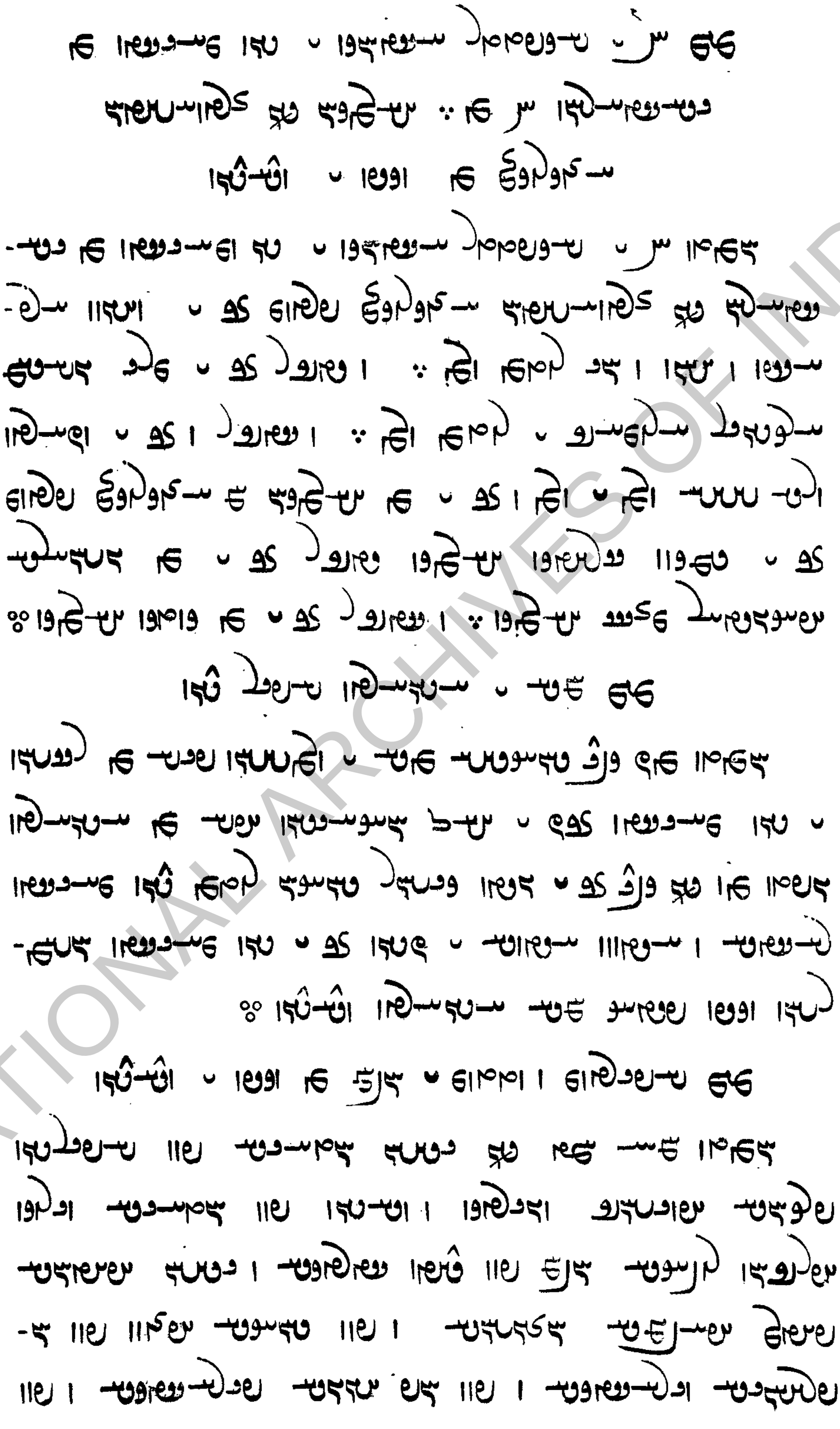
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

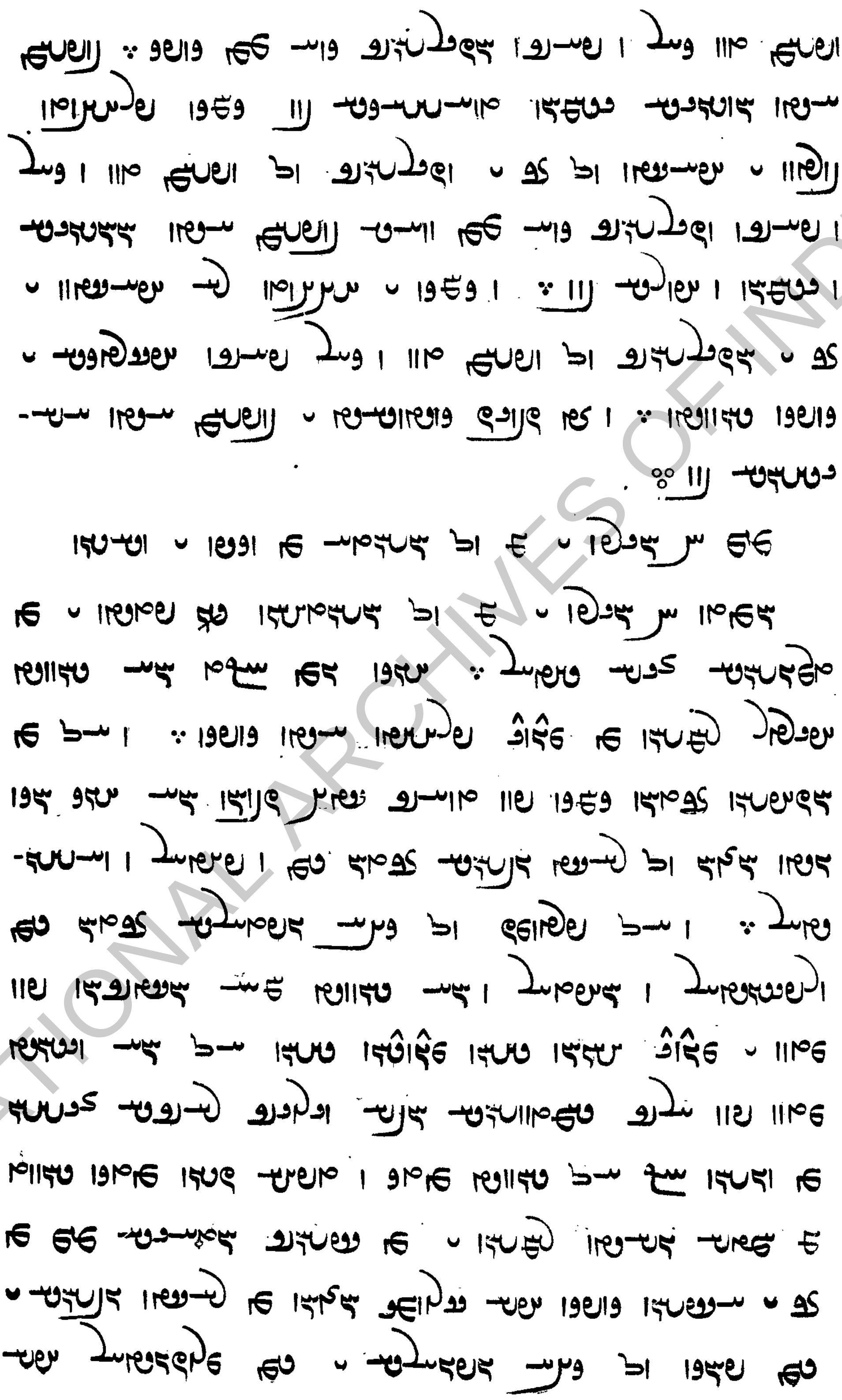
[illegible]

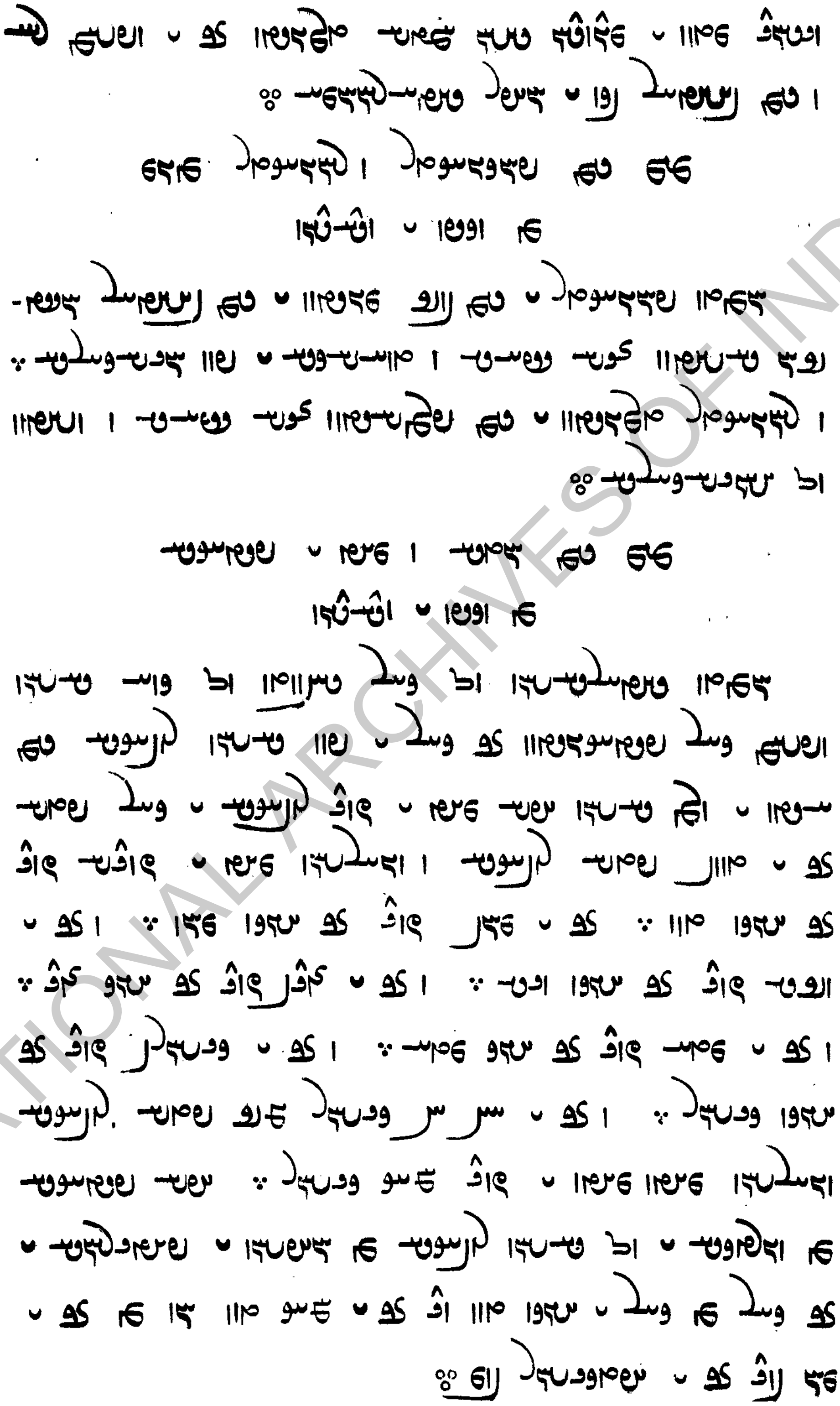
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]





[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

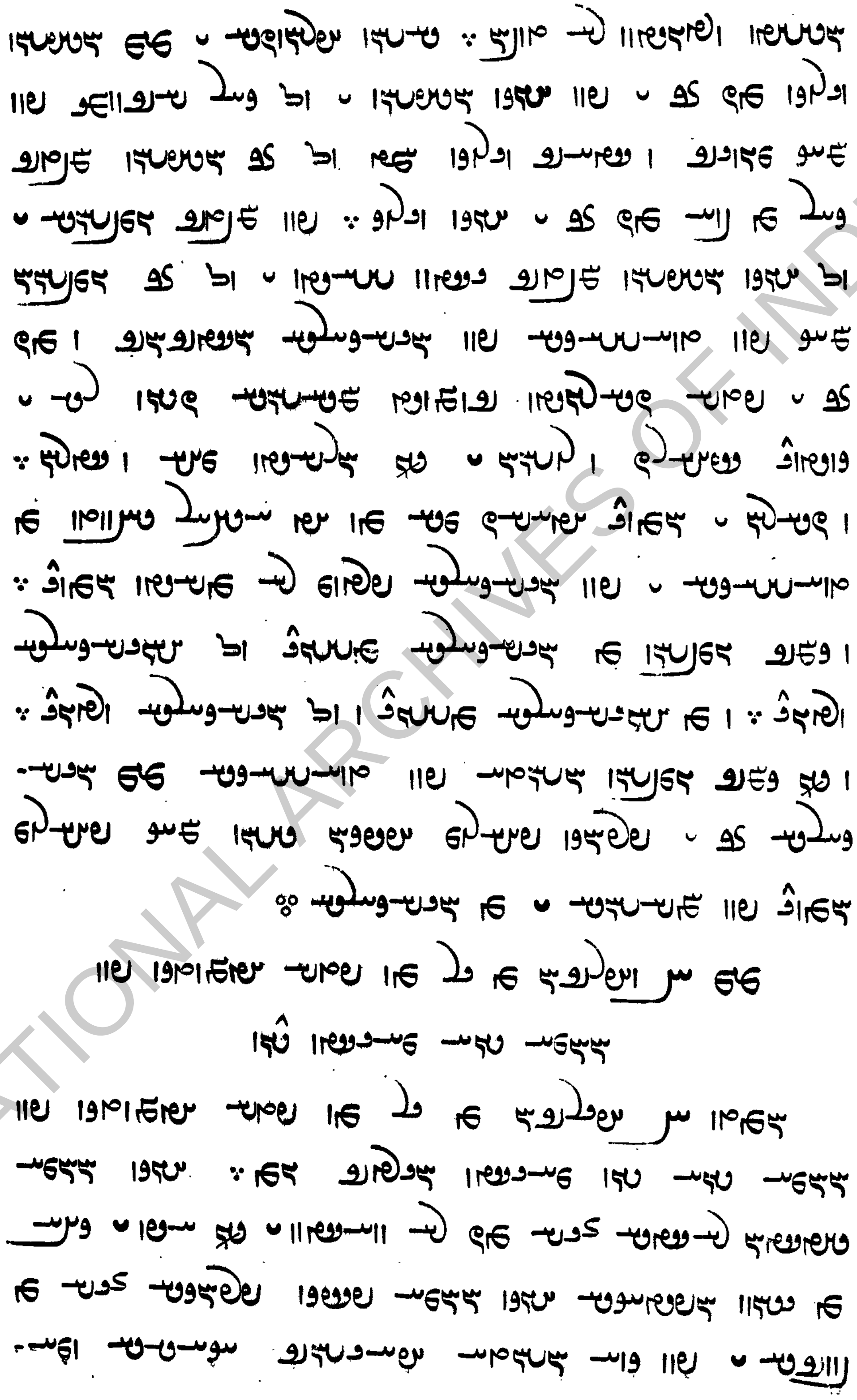
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

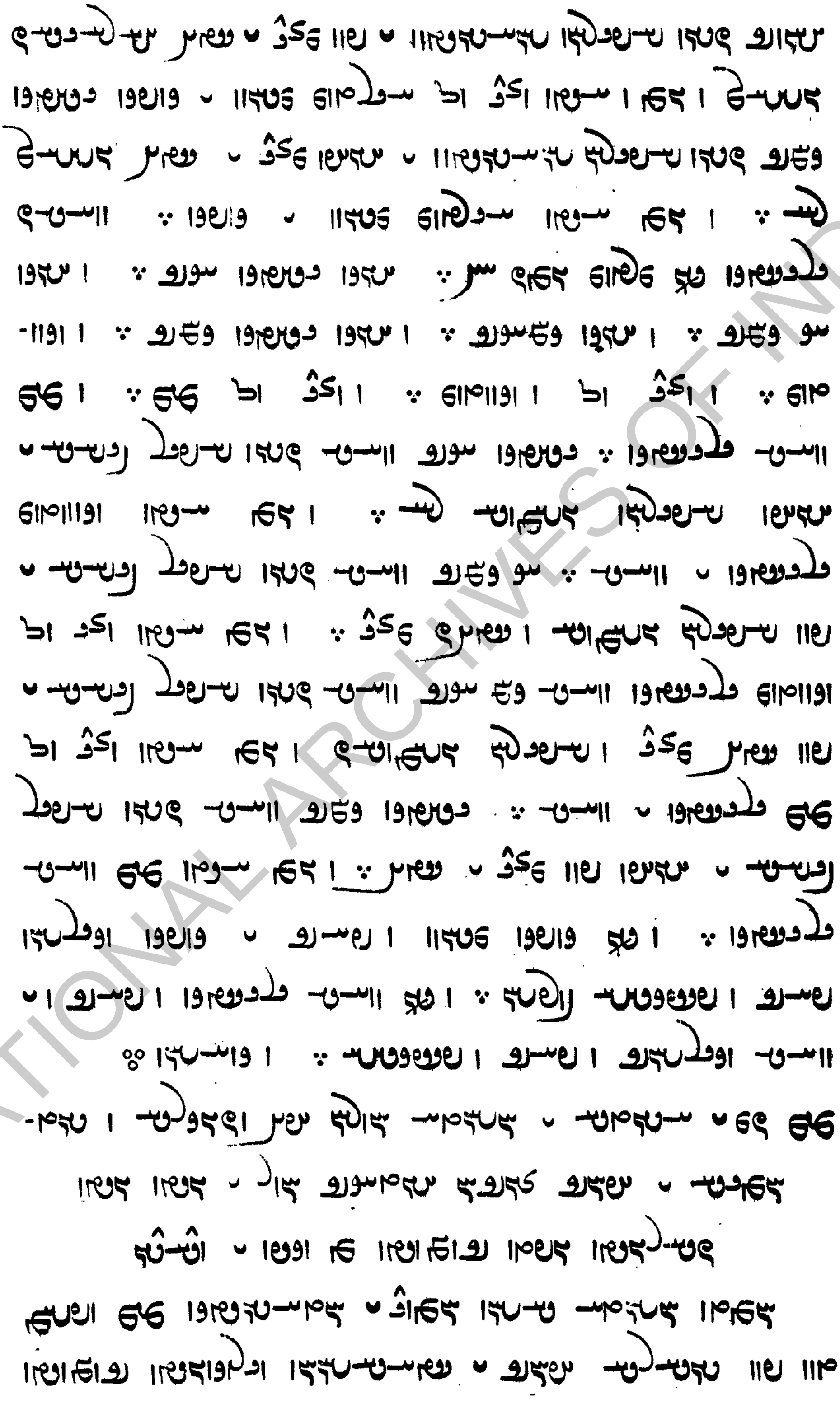
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible] ⁘

[illegible]
[illegible]
[illegible] ⁘
[illegible]
[illegible] ⁘
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ⁘

[illegible]
[illegible] ⁘
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

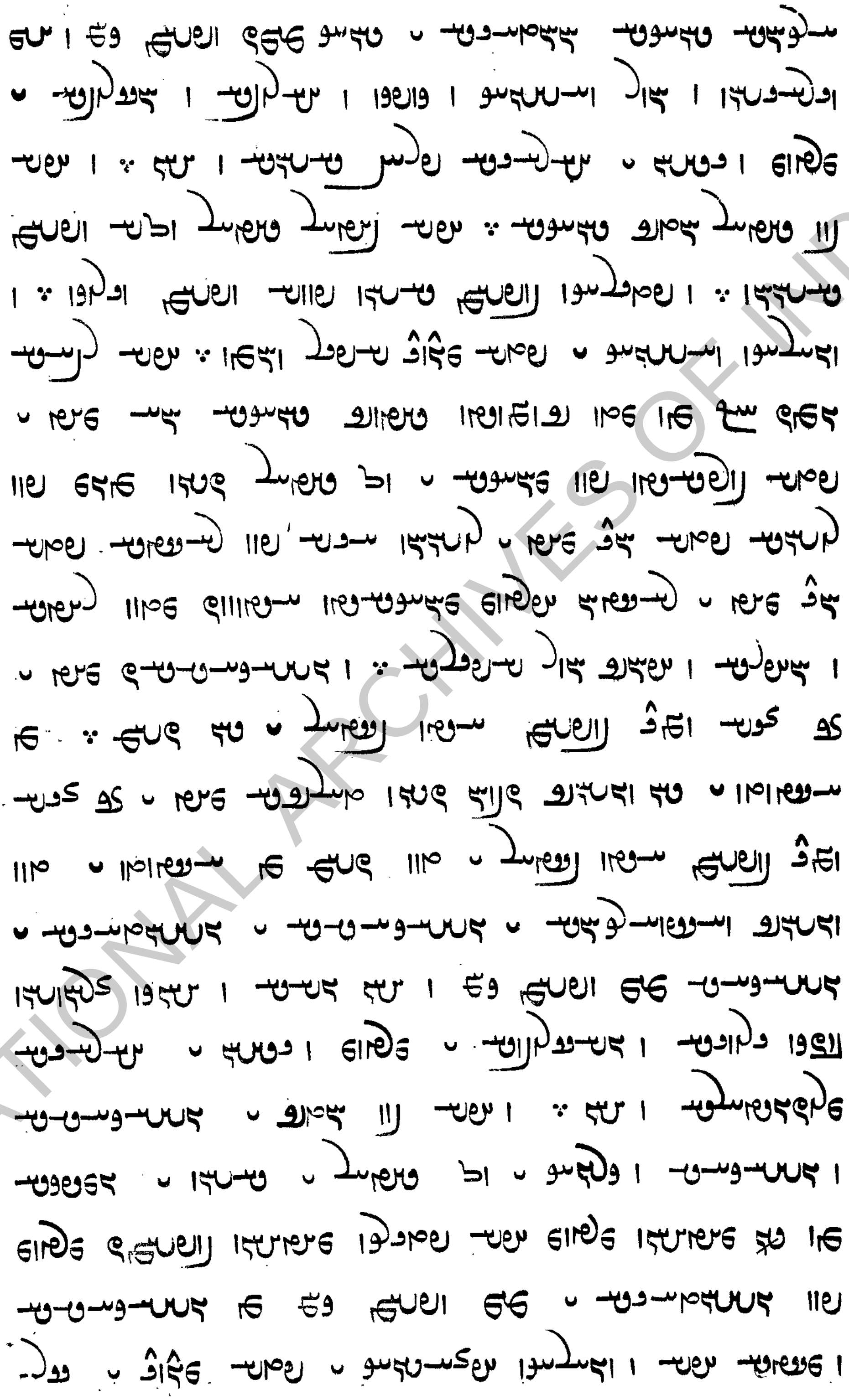
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

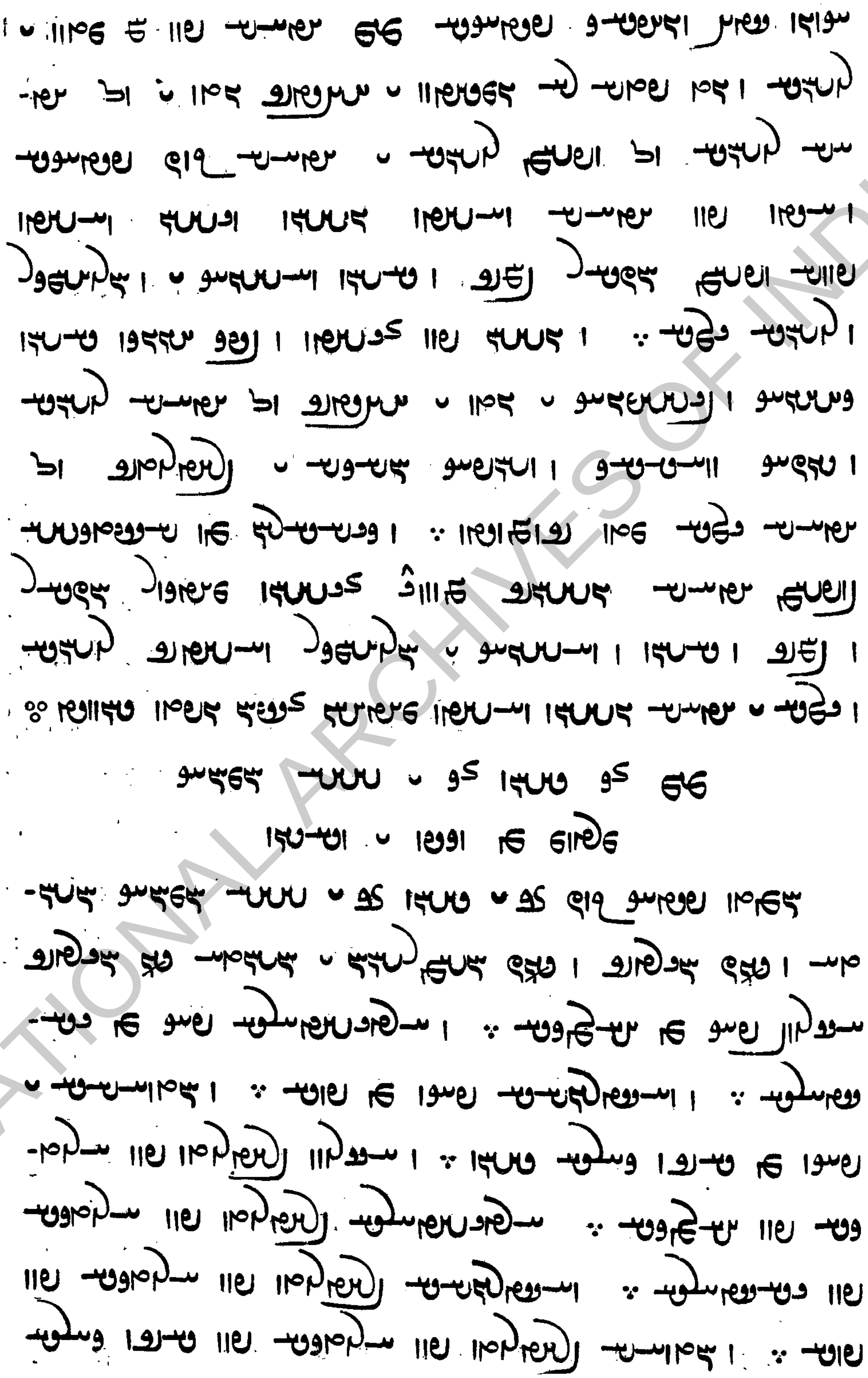
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

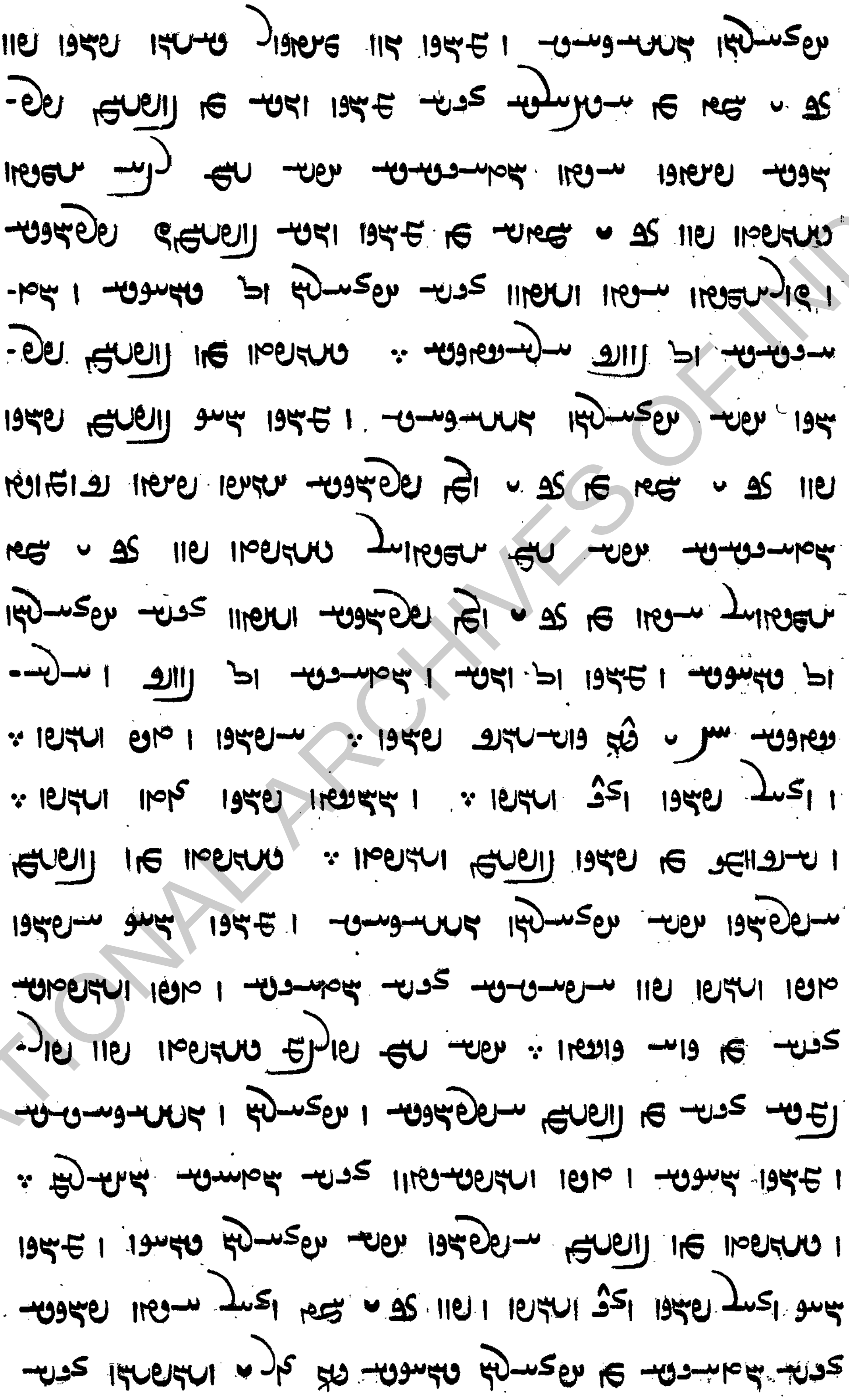
[illegible]
[illegible]

[illegible]

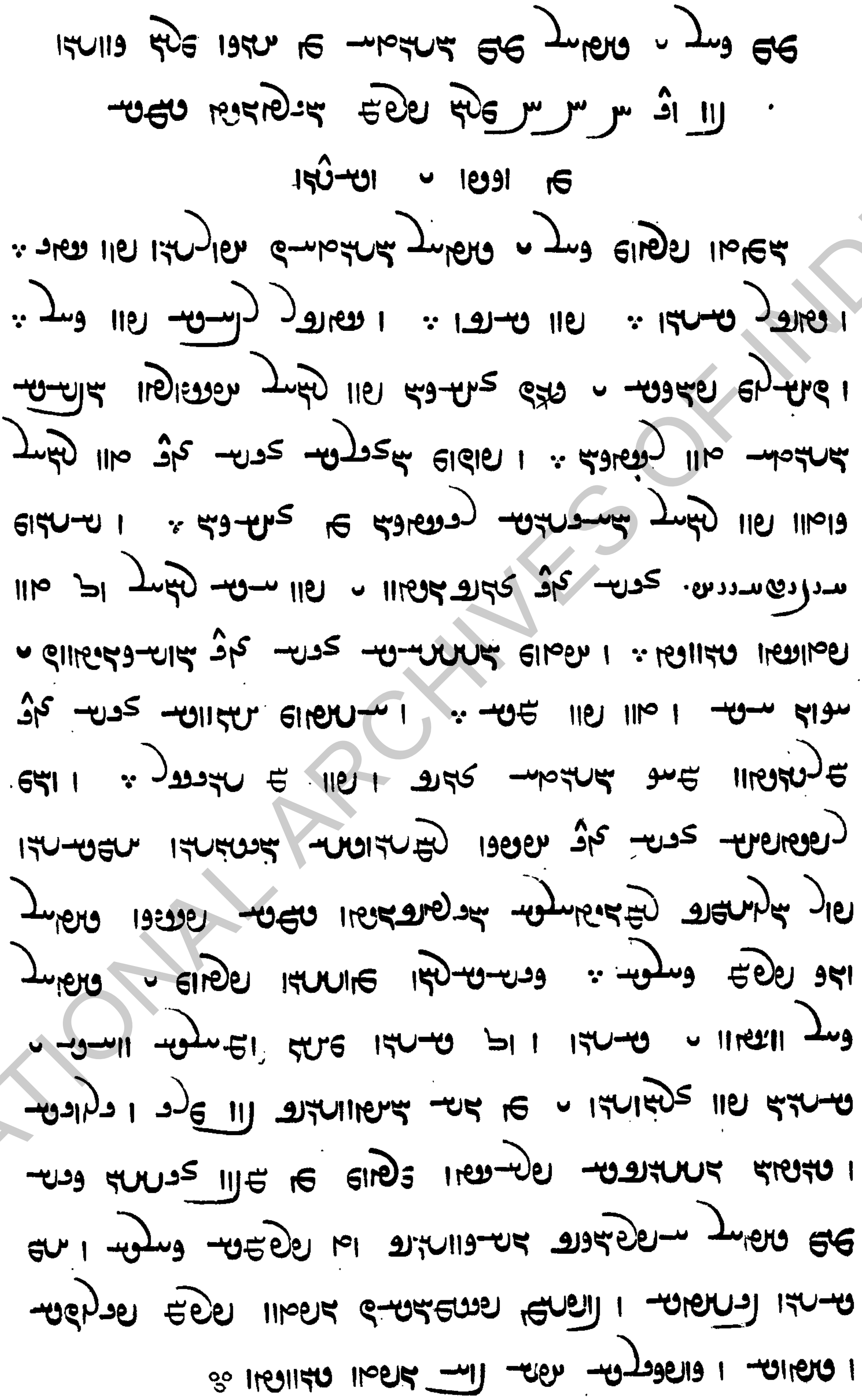
[illegible]

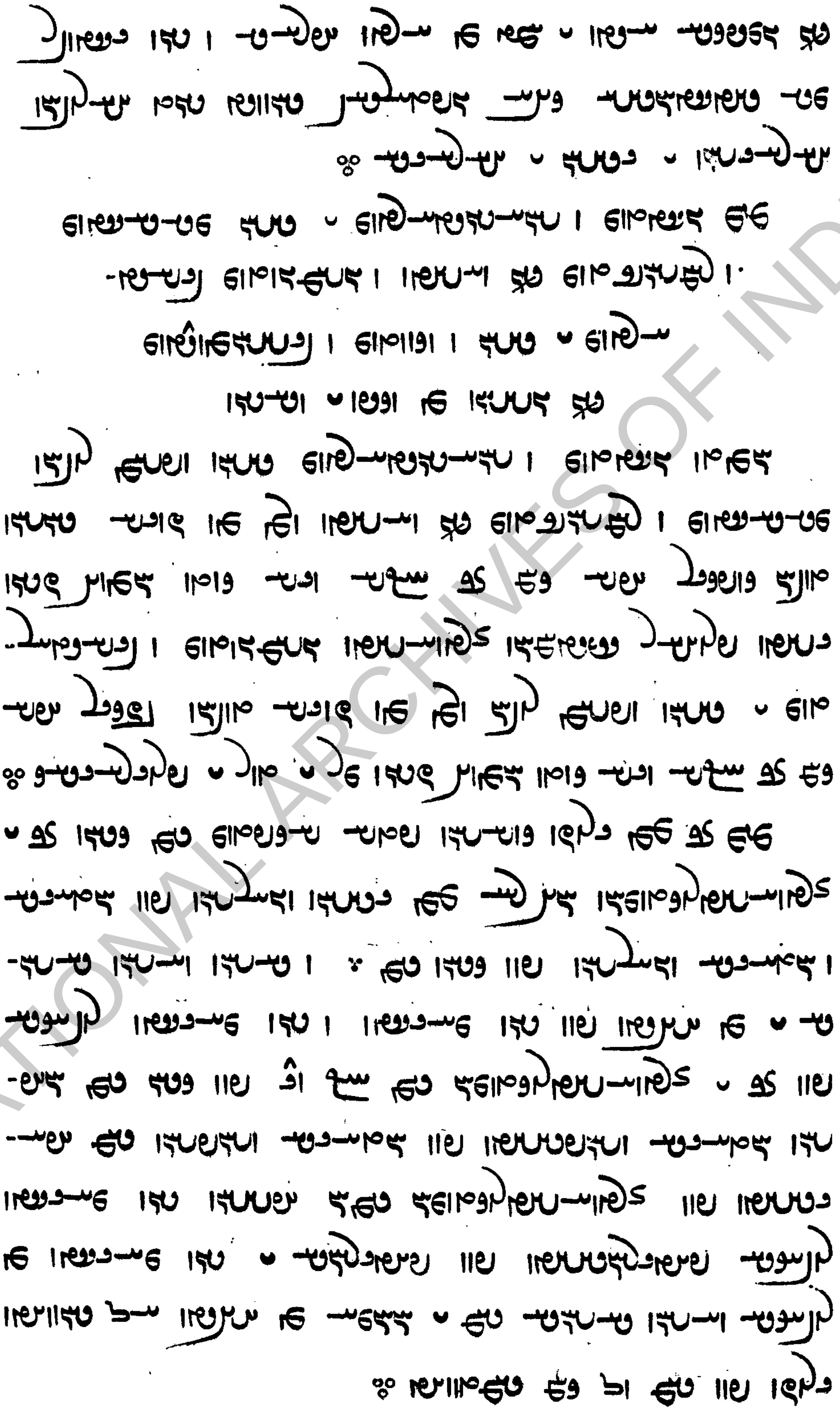


[illegible]



[illegible]





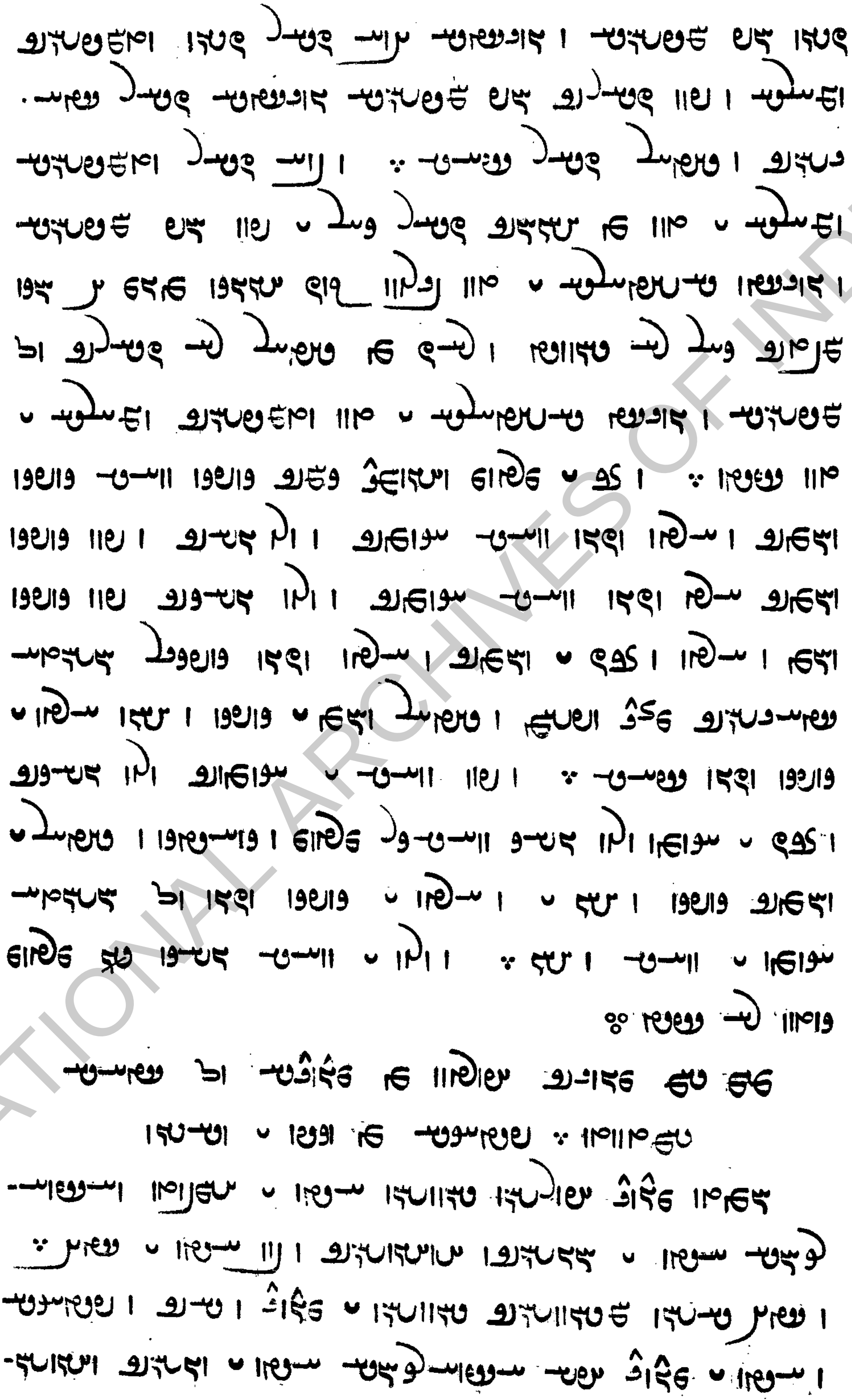
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

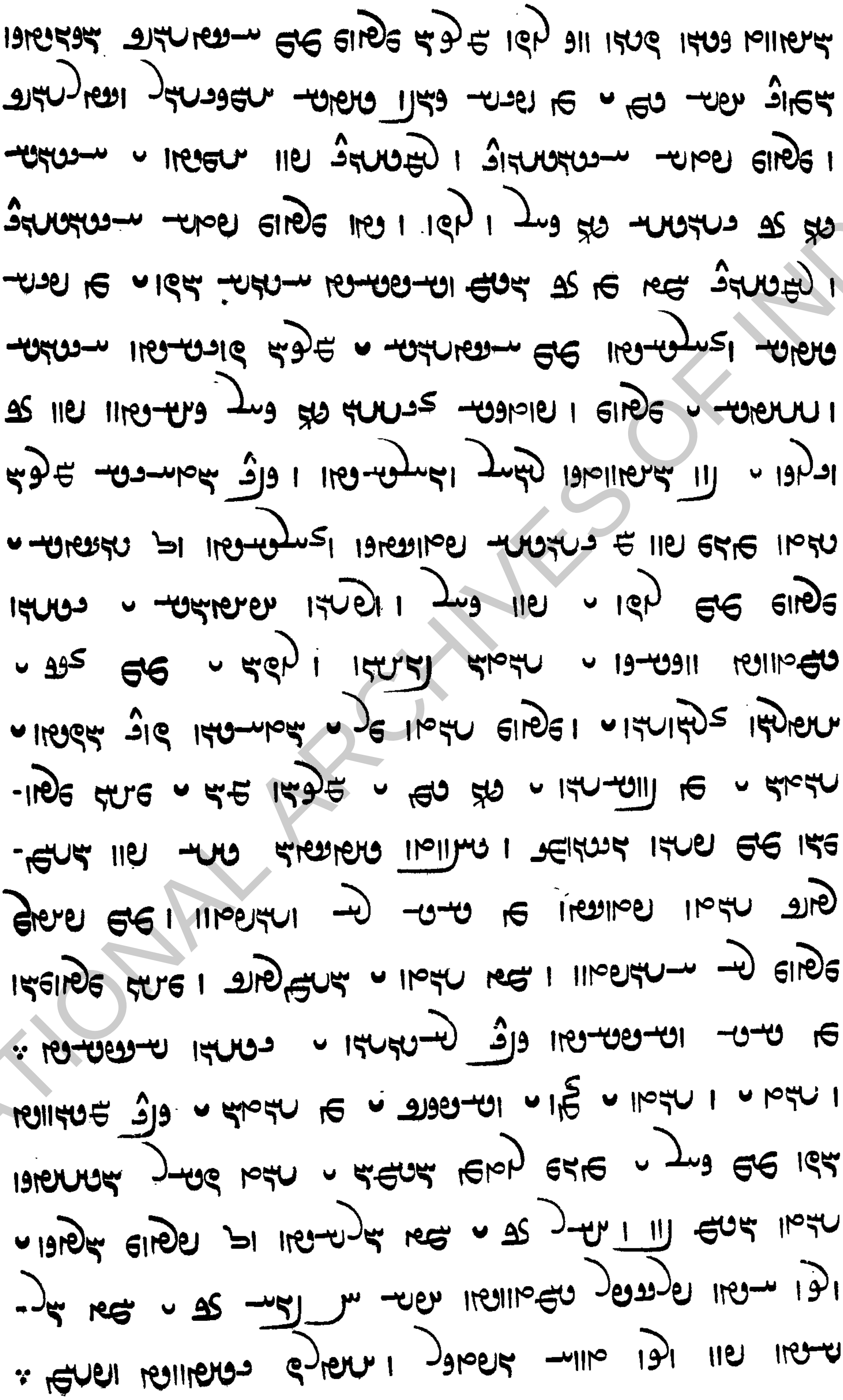
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

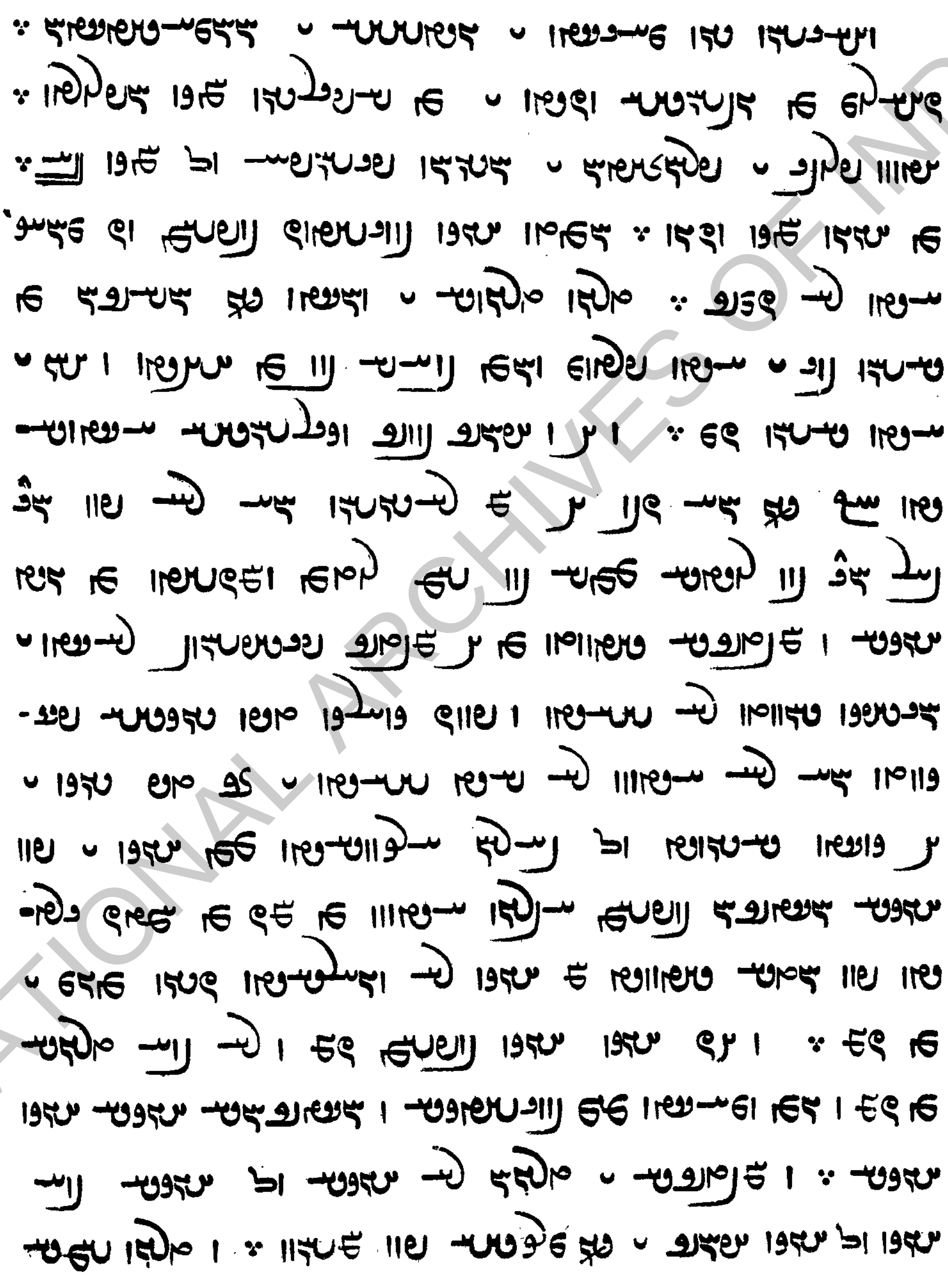
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

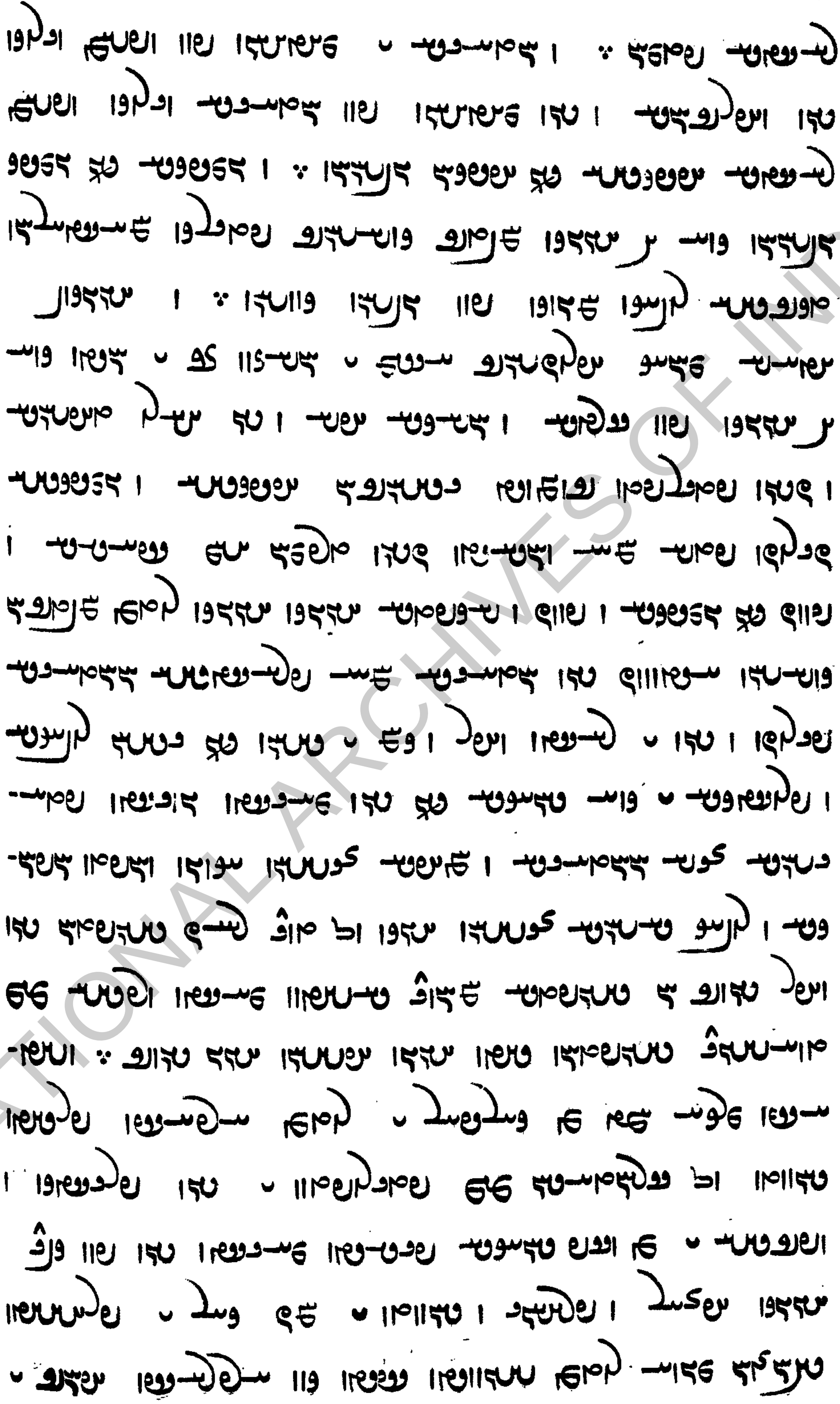


[illegible]

[illegible]

Dinkard Book IV

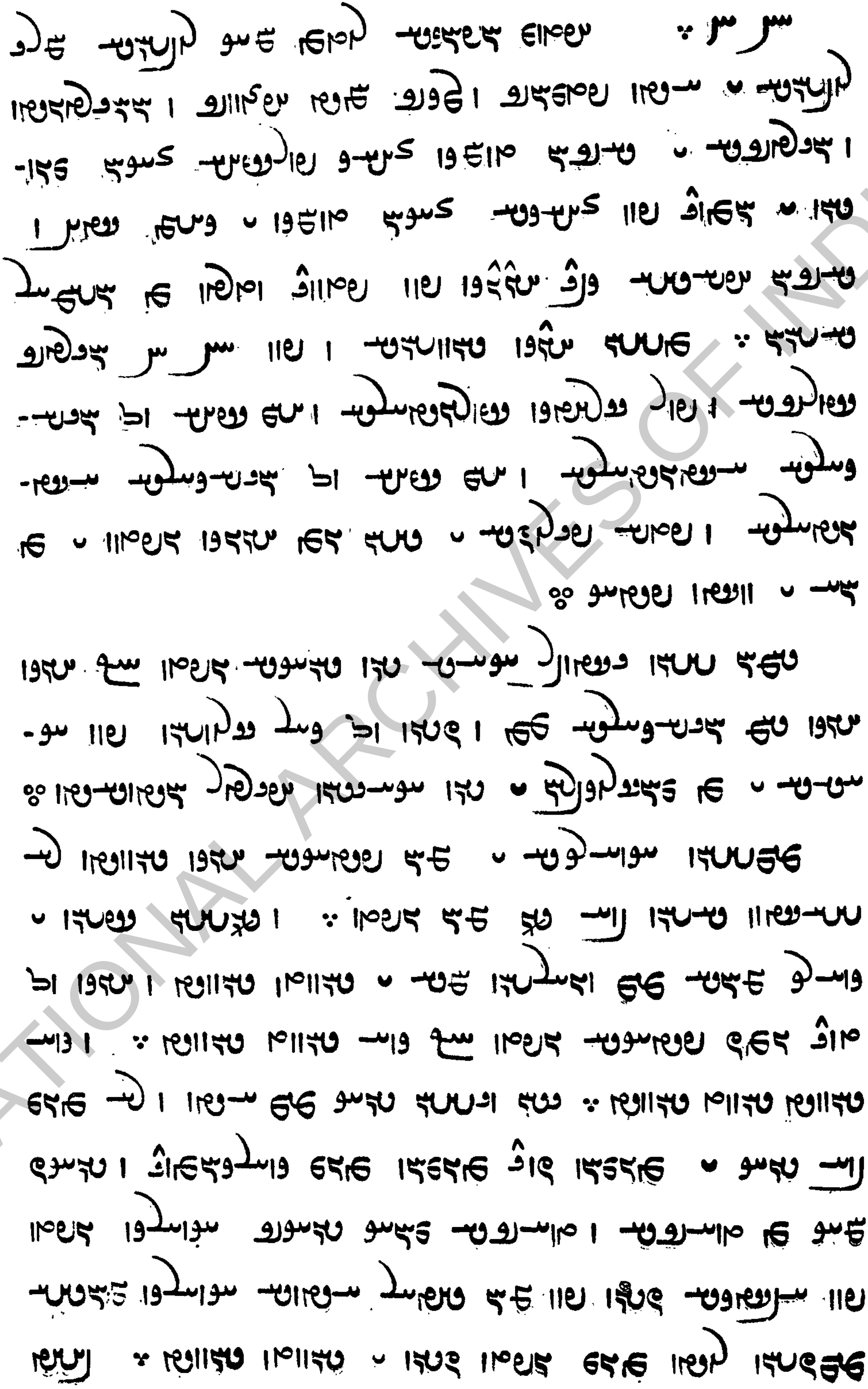




[illegible]
[illegible]

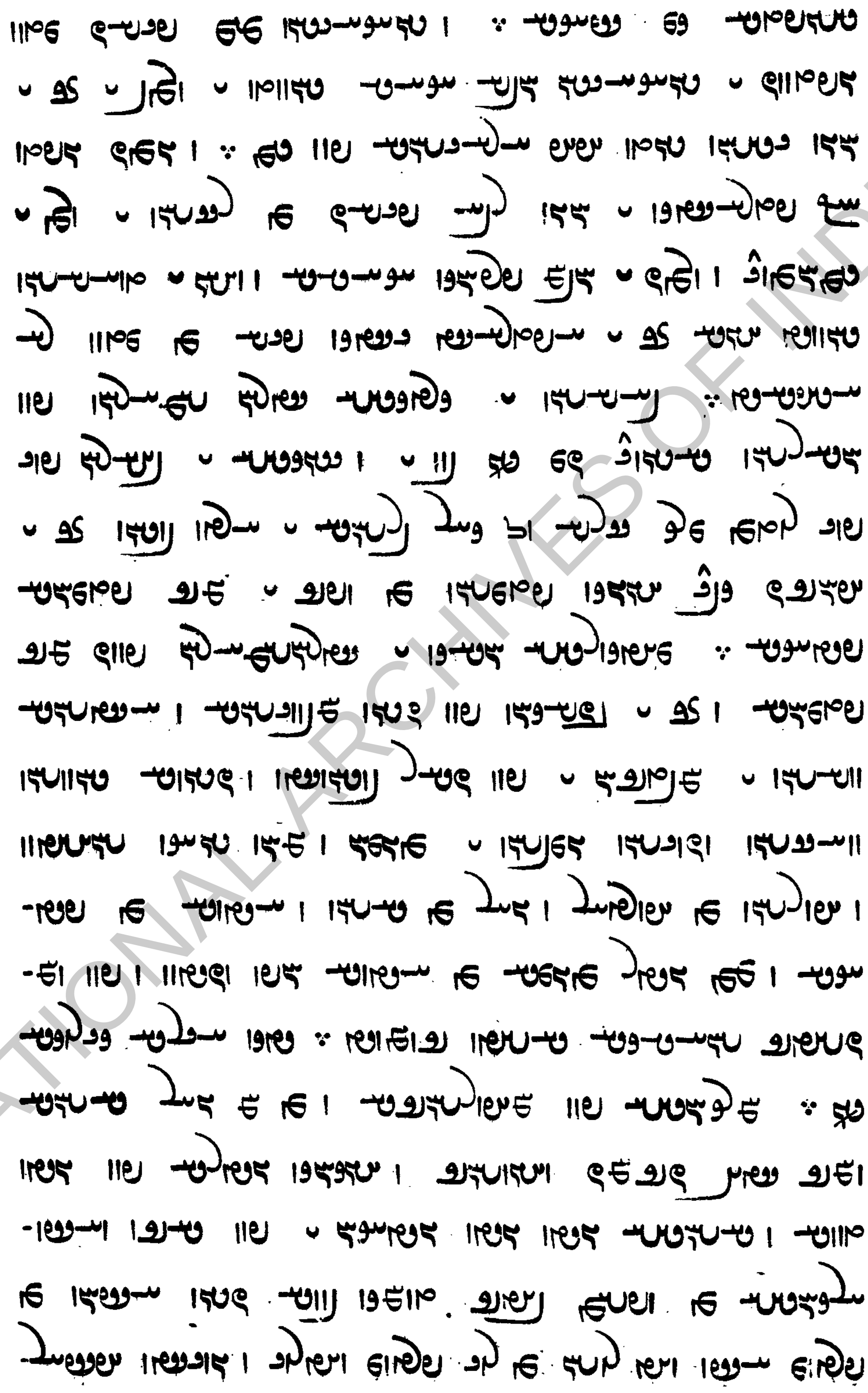
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]



[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

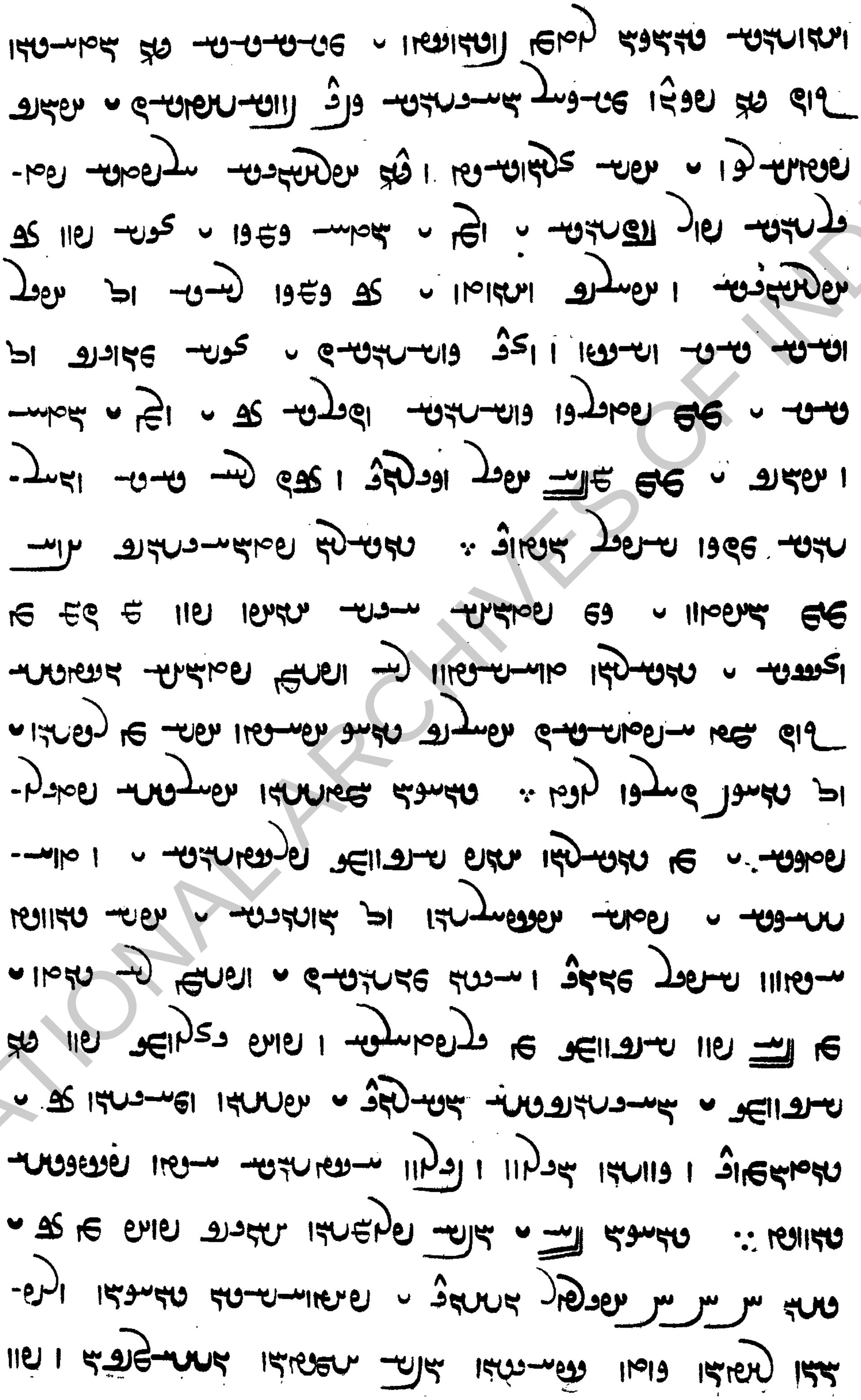
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]

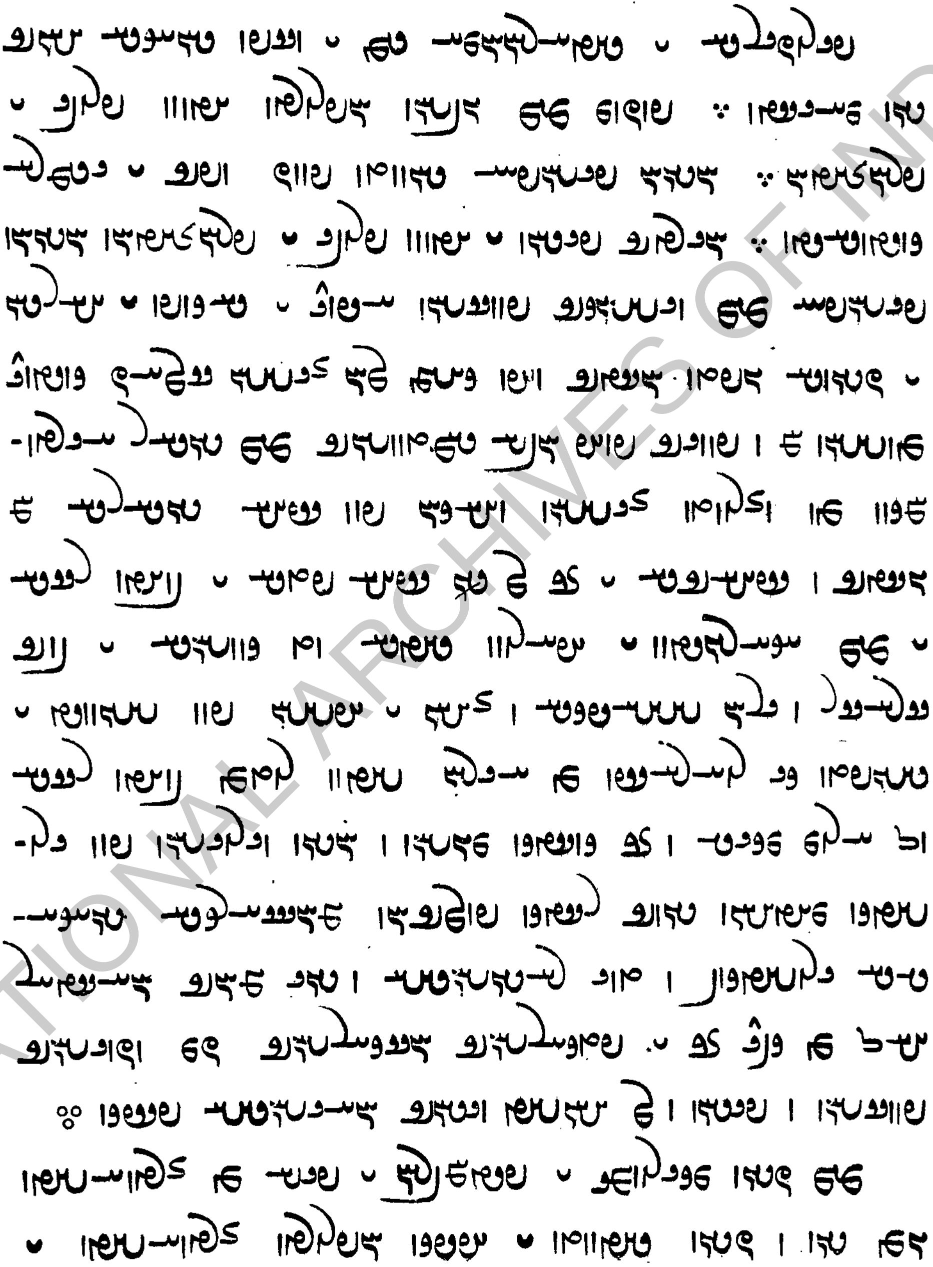
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

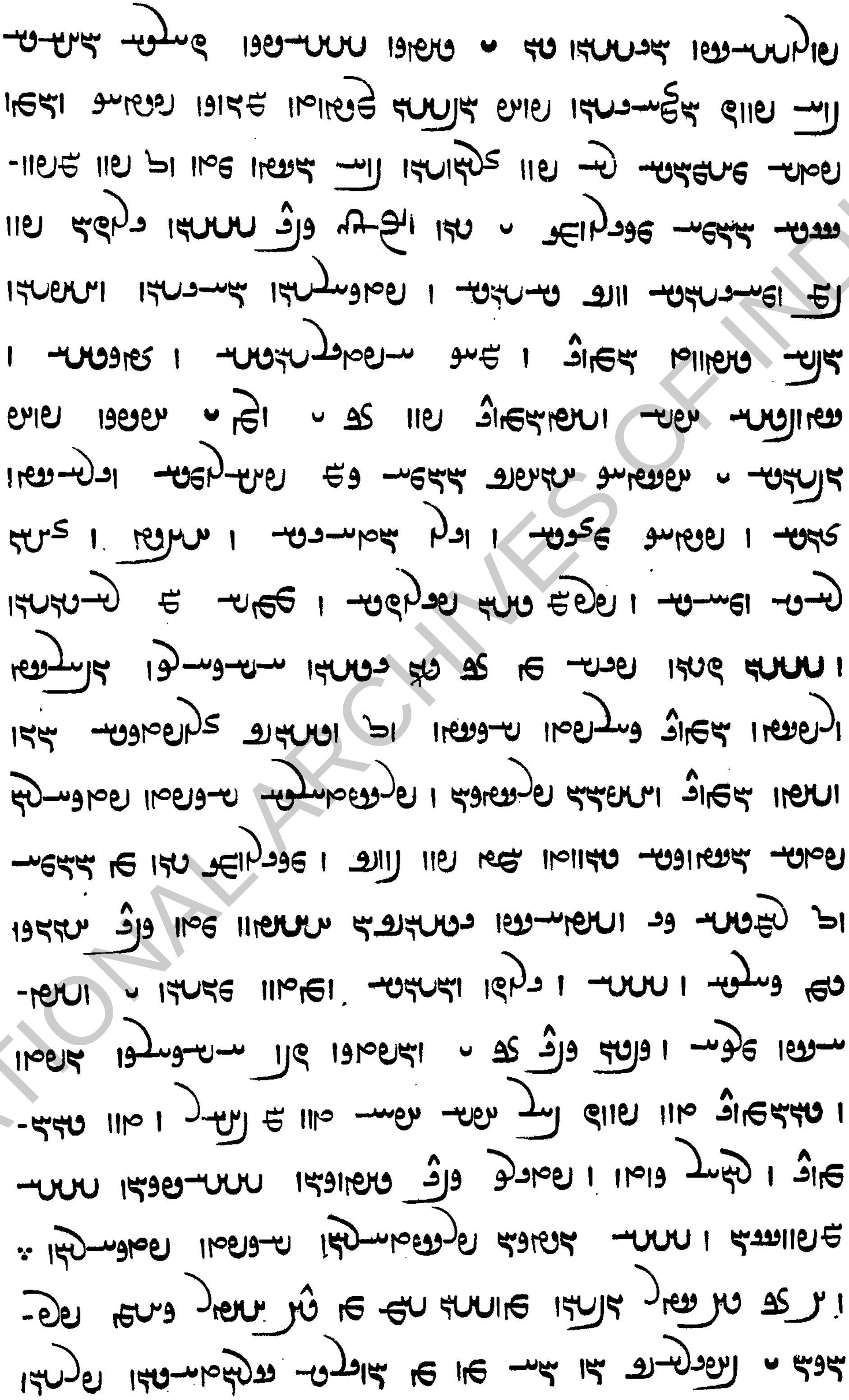
[illegible]

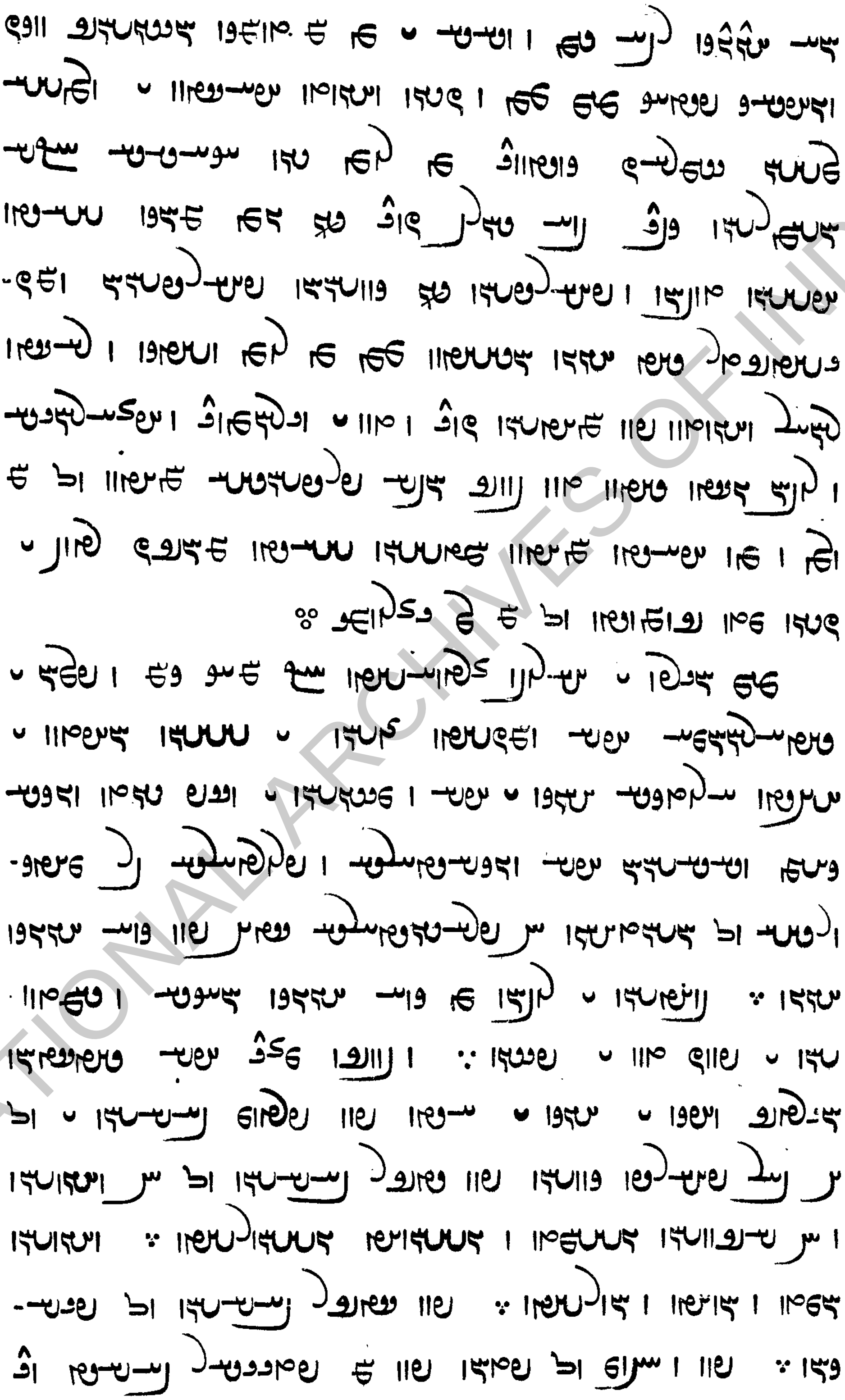


[illegible]

Dinkard Book V







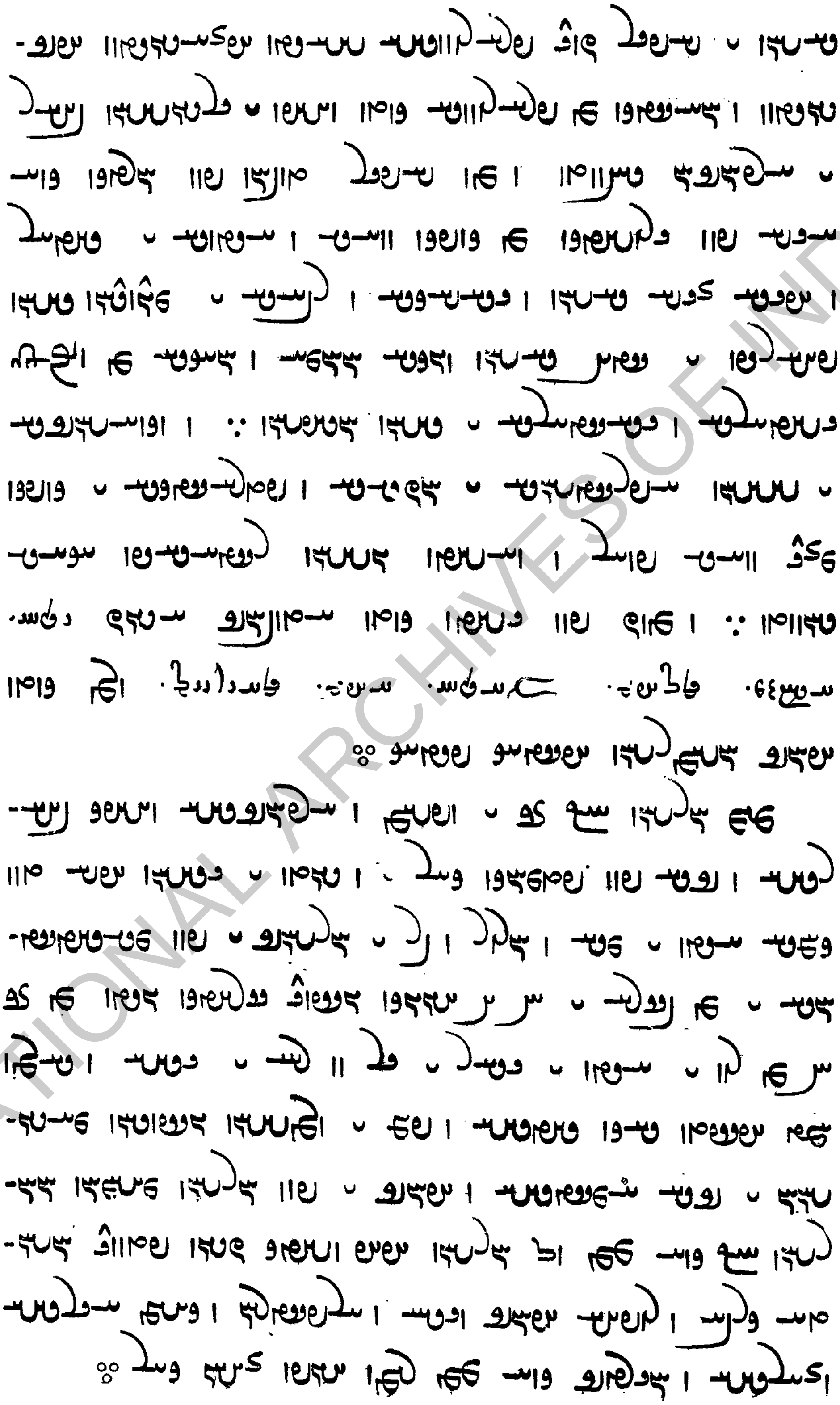
[illegible]

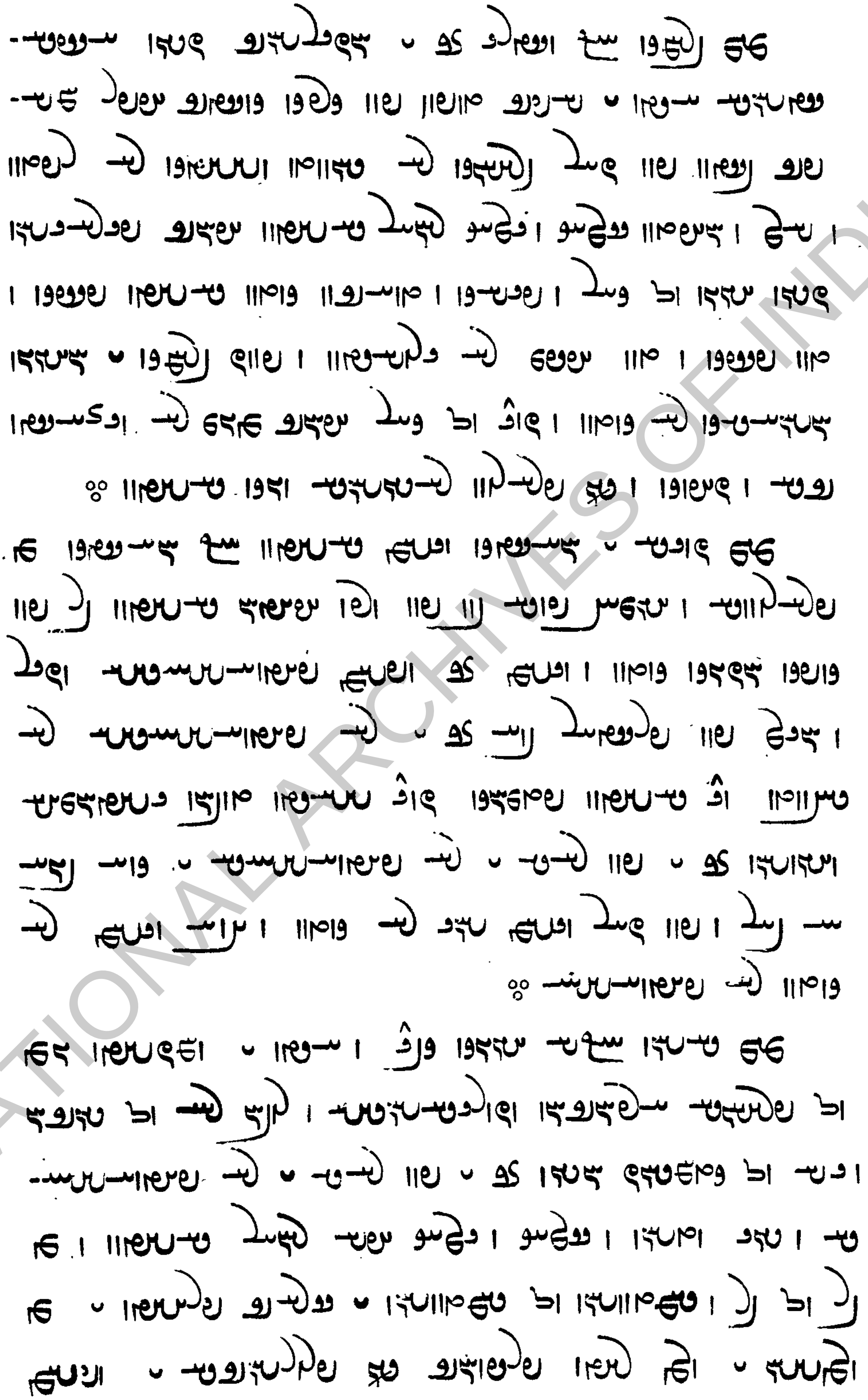
[illegible]

[illegible]

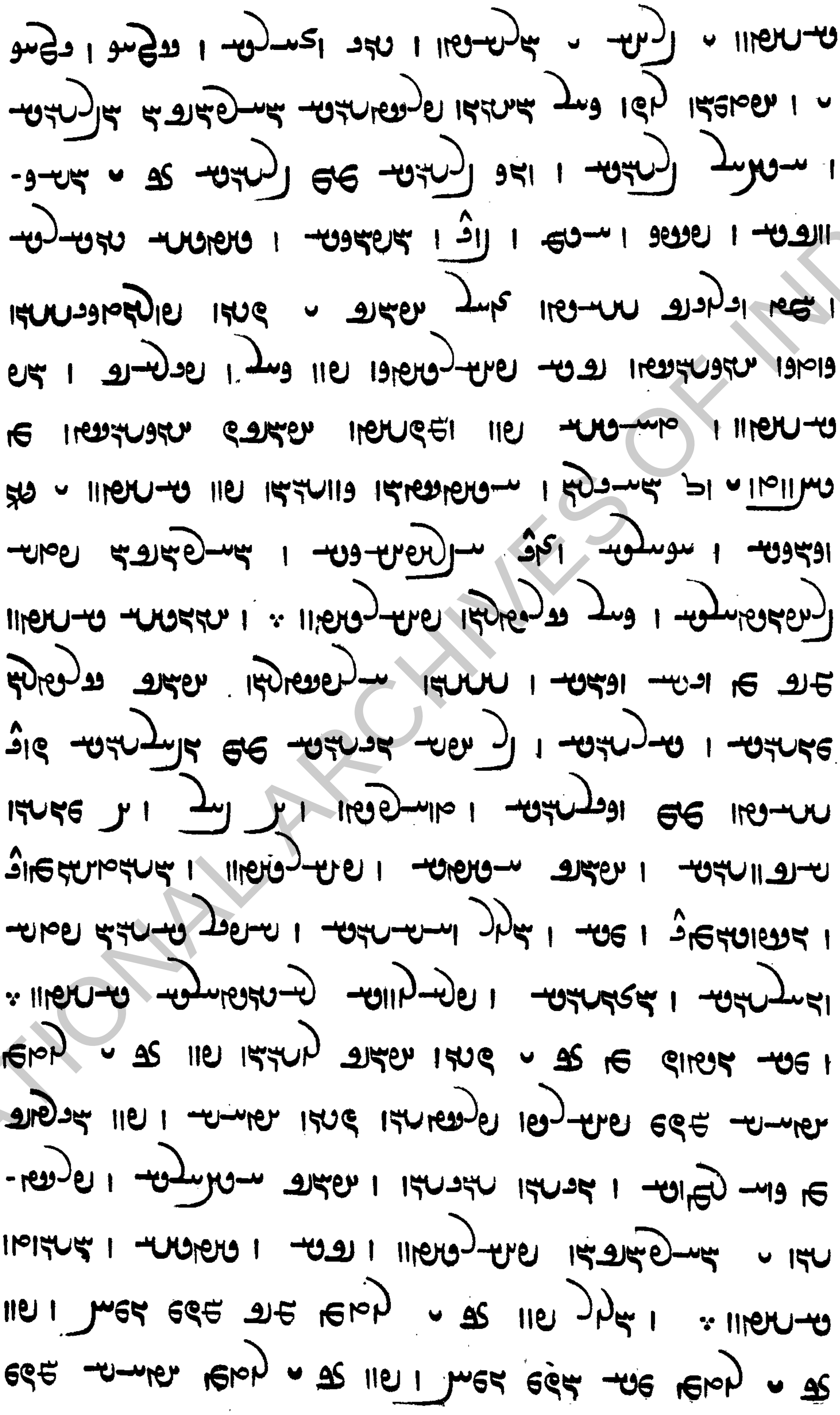
[illegible]

[illegible]

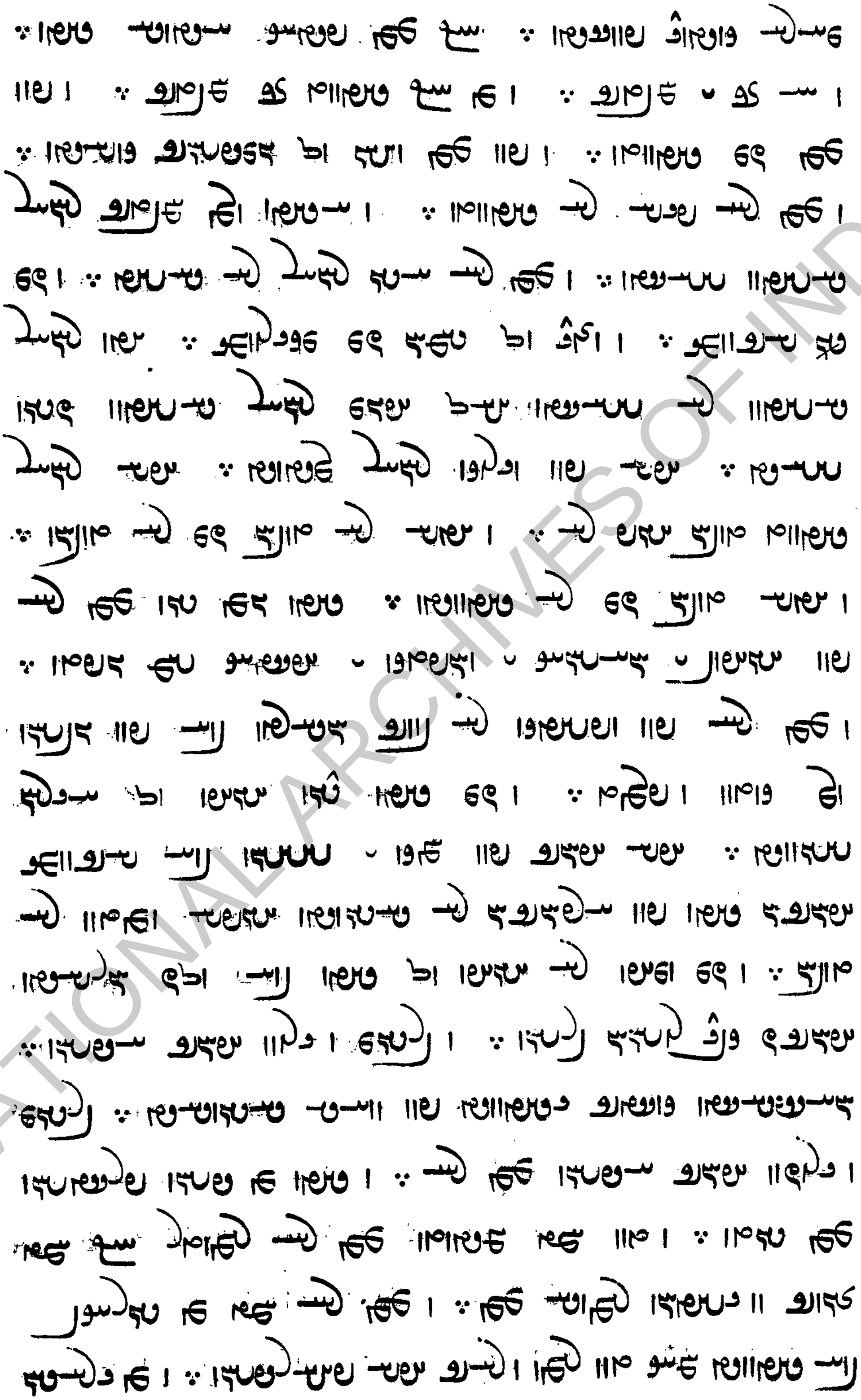


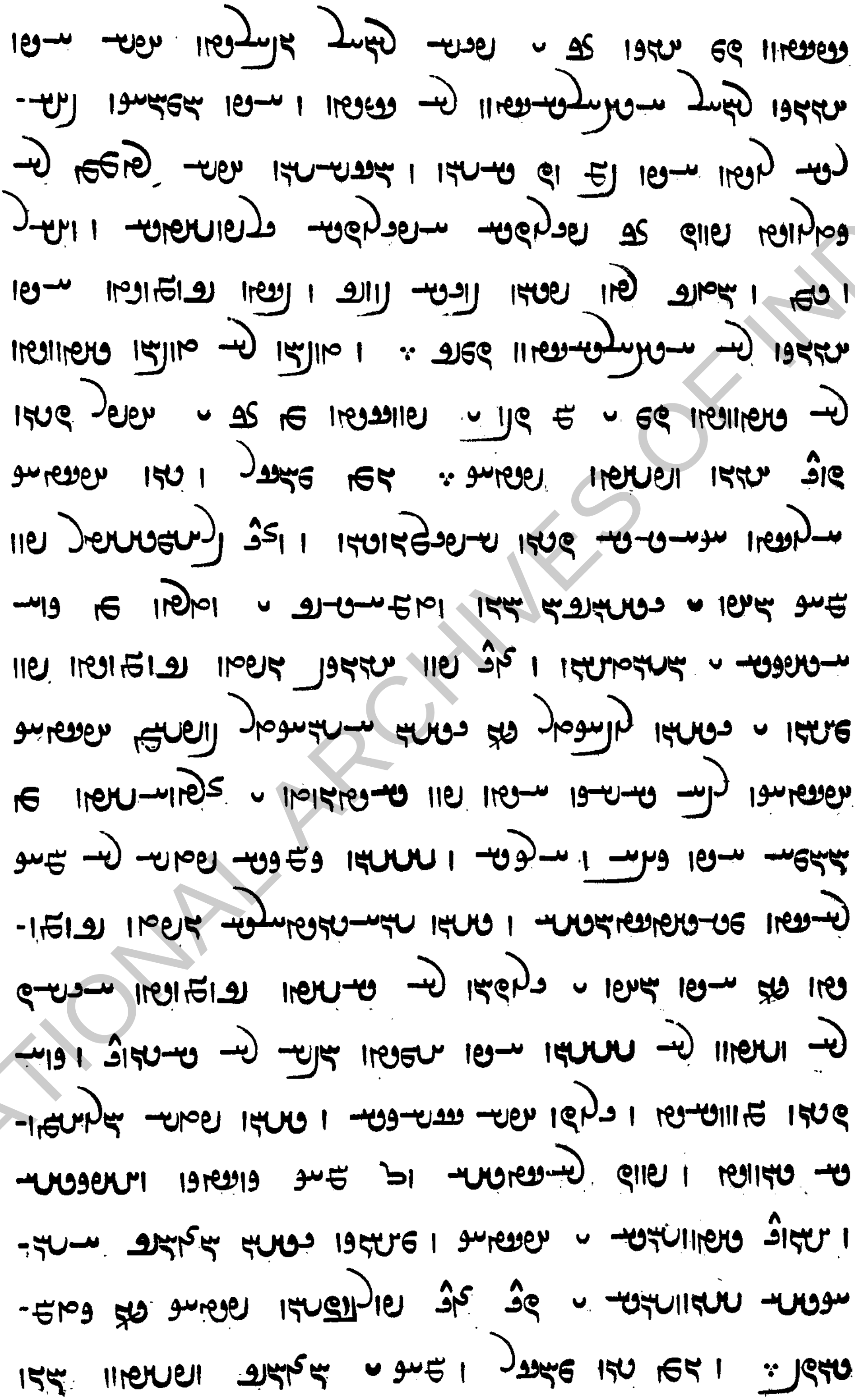


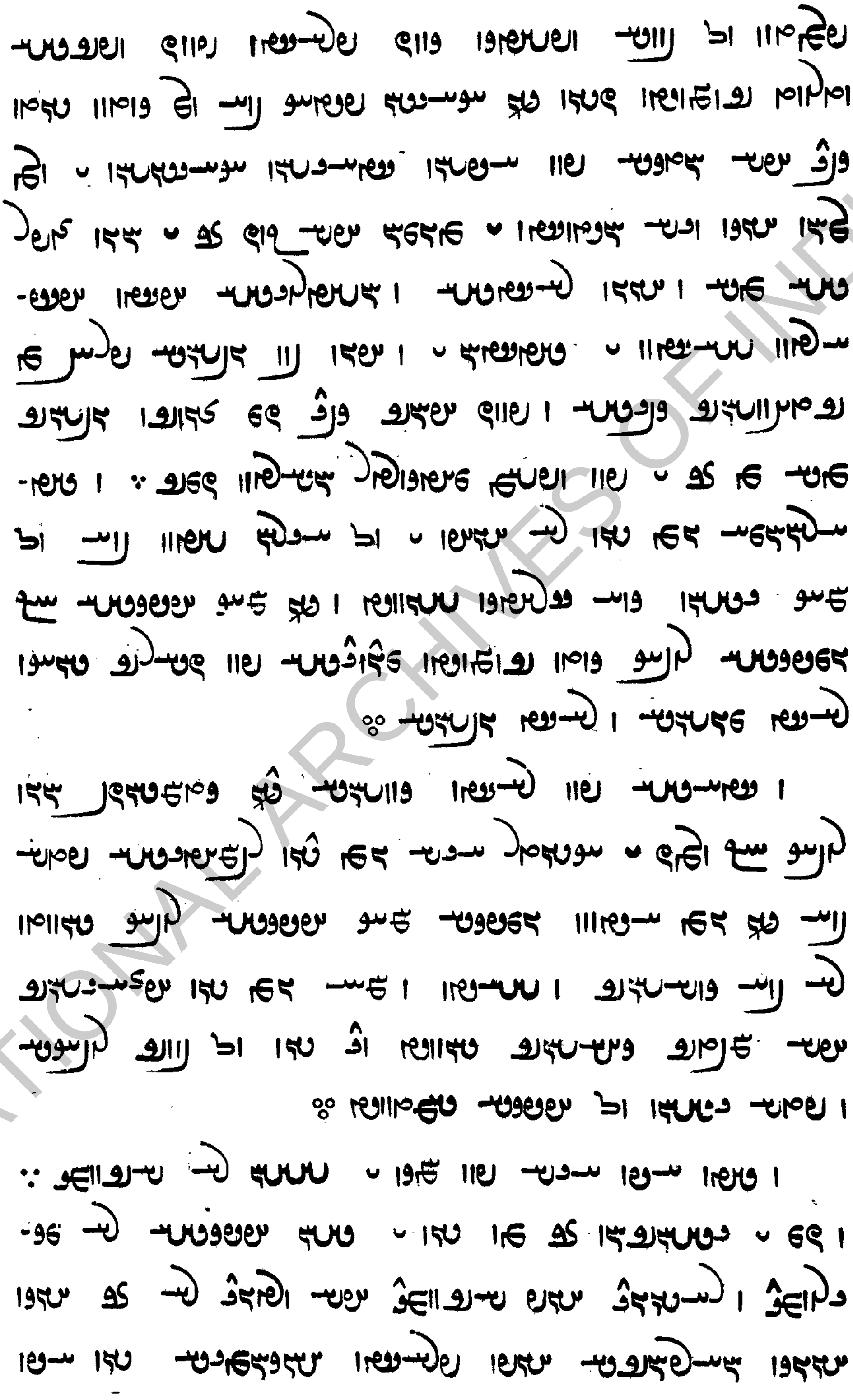
[illegible]

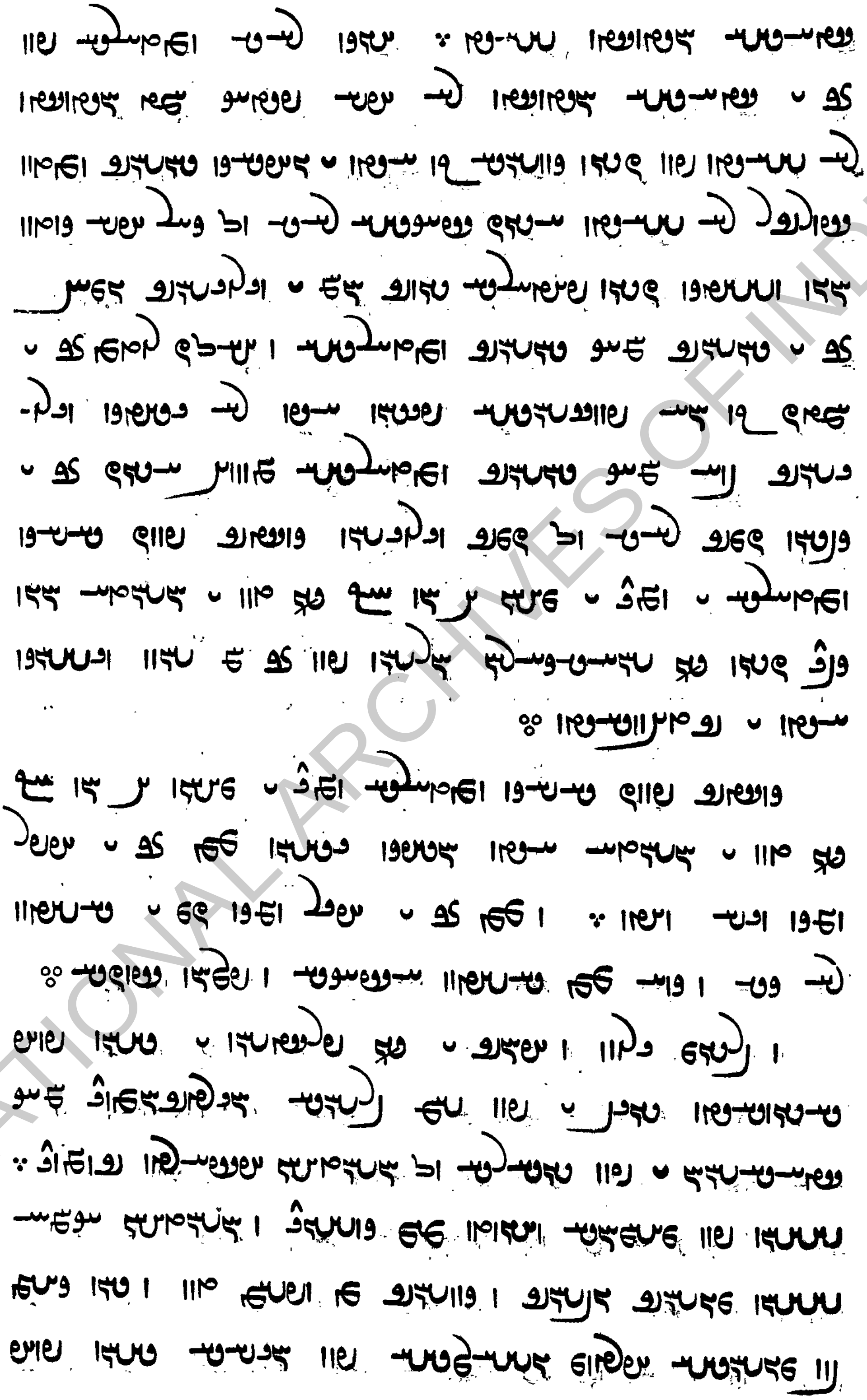


[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

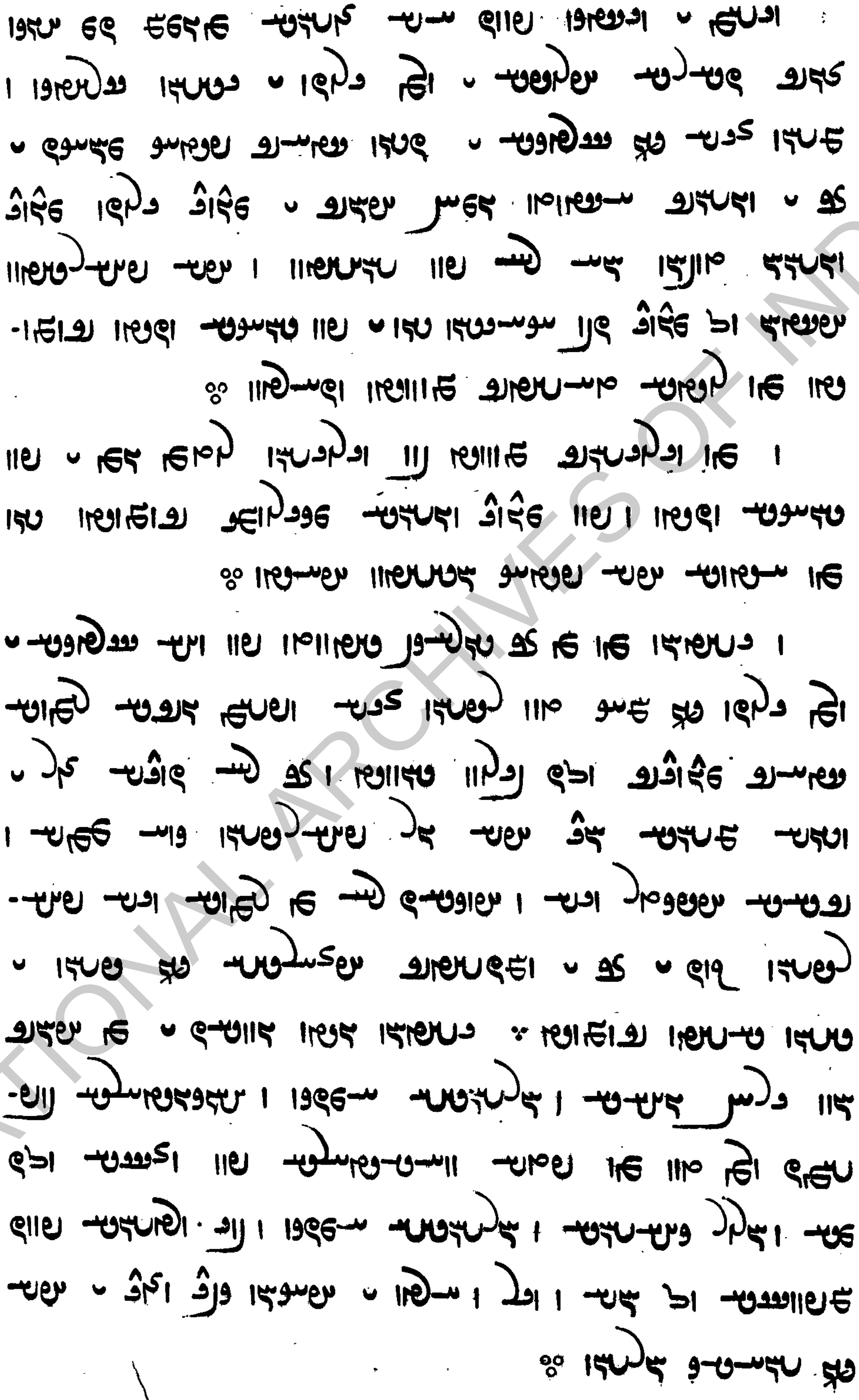






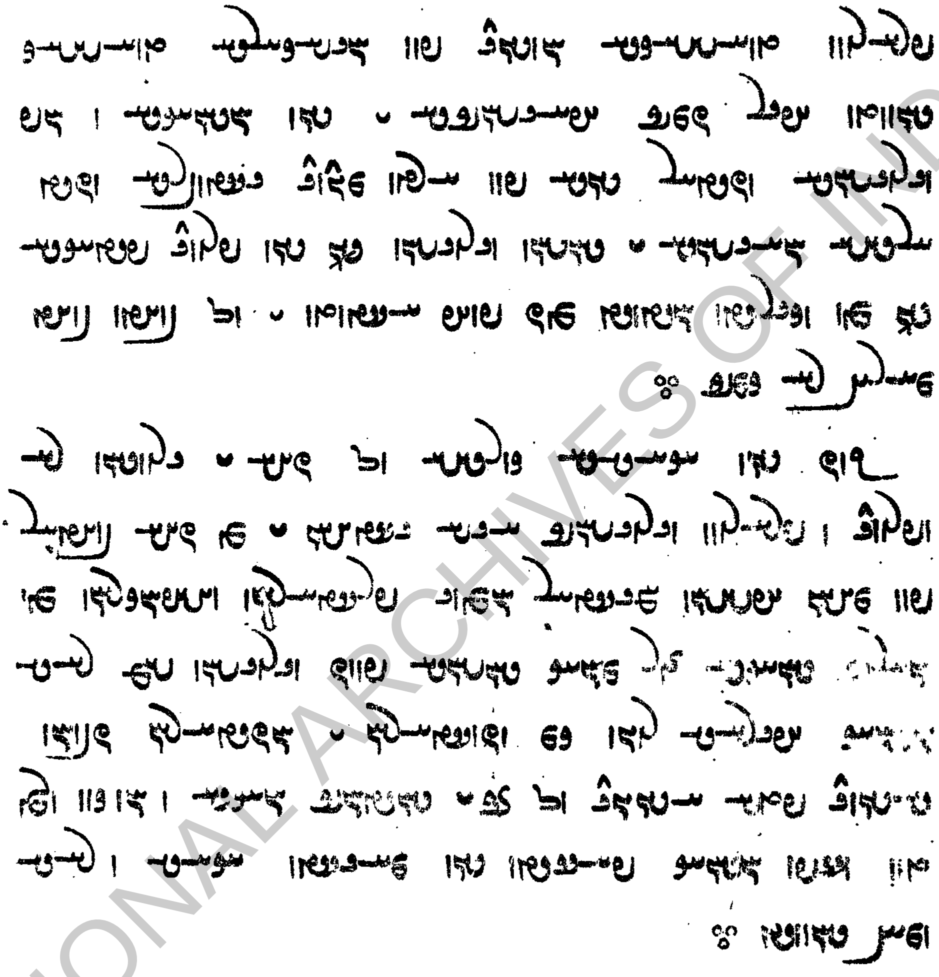


[illegible]



[illegible]

[illegible]



00102881

Digitized with financial assistance from

NSDL
Technology, Trust & Reach

on 16 November, 2018